

1 fr. 50

FRIBOURG ILLUSTRÉ

22e ANNÉE — No 241 — MAI 1967

Reflets fribourgeois

NUMÉRO SPÉCIAL

édité à l'occasion du

**GRAND RASSEMBLEMENT
DES FRIBOURGEOIS DU DEHORS**

les 27 et 28 mai 1967 à Fribourg

Fribourg-Illustré, et antérieurement Reflets fribourgeois, ont toujours été en contact étroit avec les nombreux Fribourgeois établis en dehors de leur canton. Ils furent présents notamment lors de la fondation de l'Association Joseph Bovet, lors de son premier congrès dans le cadre de la Poya d'Estavannens il y a sept ans, et lors de nombreux événements importants qui ont marqué la vie de nos Cercles fribourgeois. Aussi, est-ce spontanément que Fribourg-Illustré a accepté la suggestion du comité de l'Association Joseph Bovet d'éditer un numéro spécial à l'occasion du grand rassemblement de samedi et dimanche prochains à Fribourg. Partant de Berne, notre Capitale, — à tout seigneur tout honneur — nous nous enverrons vers Bâle, la grande ville rhénane, pour parcourir ensuite le canton de Neuchâtel et ses nombreux vallons, avant de descendre le Rhône, de Martigny à Genève où le Freiburger-Verein nous permettra en quelque sorte de terminer notre boucle. Fribourg-Illustré souhaite à ses nombreux compatriotes la plus cordiale bienvenue dans leur cher canton de Fribourg dont ils sont les ambassadeurs auprès de nos confédérés. Et il formule l'espoir qu'il devienne, plus encore que par le passé, le vivant trait d'union entre les Fribourgeois du dehors et leur terre d'origine.

Tirage de ce numéro: 17 000 exemplaires

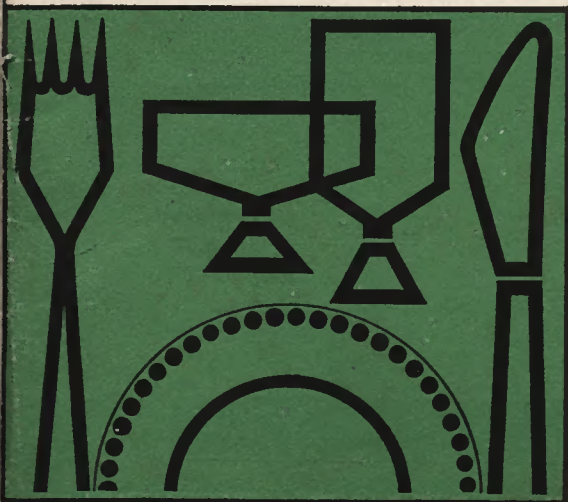
Fribourg, un canton en expansion, mais qui demeure néanmoins fidèle à son passé.

Photo Roland Dougoud — Fribourg



Place Georges-Python **FRIBOURG**

LE PLAZA



Grand Restaurant
Snack « Express »
Rôtisserie - Grill
« Le Saint-Emilion »
Bar
Salle de séances
Pizzeria
Traiteur à domicile
Tavernes
6 jeux de quilles
Parking

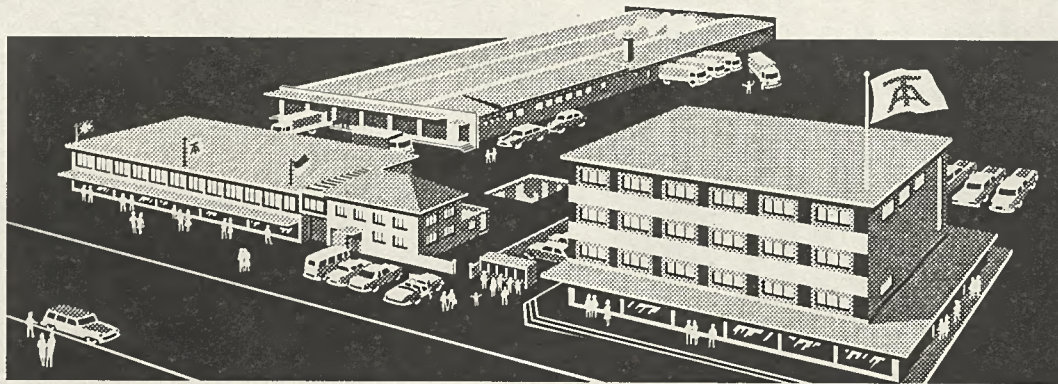
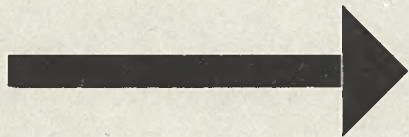


- * Tradition SUISSE de QUALITÉ et BON GOÛT
- * Tous nos trousseaux sélectionnés par les meilleurs spécialistes
- * Le crédit-confort discret sans formalités
- * Echange ou remboursement sans discussion

TROUSSEAUX BRUNDSCHWIG

AVENUE DE LA GARE 1701 FRIBOURG

C'EST LÀ



romand

Le centre suisse - du meuble à crédit

un choix considérable - 36 mois de crédit sans réserve de propriété



Visitez chaque jour
LA GRANDE EXPOSITION
DU JUBILÉ

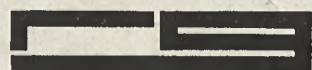
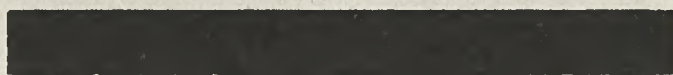
où vous trouverez l'ameublement
que vous cherchez
au prix souhaité

7 étages d'exposition
6000 m² à visiter
22 vitrines

Tinguely

AMEUBLEMENTS SA

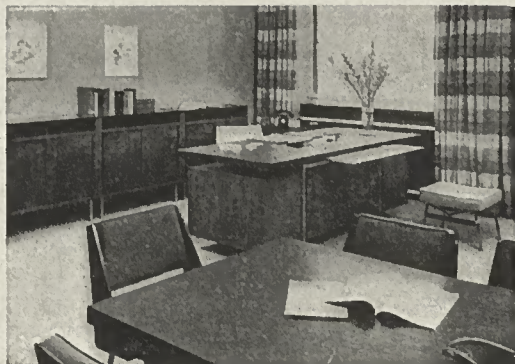
BULLE



R. GREMAUD
1630 BULLE

ORGANISATION DE BUREAU

Demandez essai ou documentation

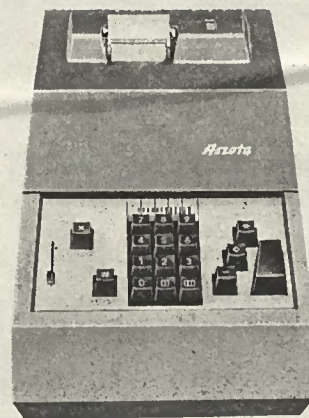


Visitez notre exposition
Demandez-nous conseil



R. GREMAUD
1630 BULLE

Exposition: rue de Gruyères 44
Téléphone (029) 2 64 03



ASCOTA 144

votre machine à calculer

- simple, rapide, automatique
- 3 opérations (addition, soustraction et multiplication entièrement automatiques) + division à l'aide des inverses.

ROBUSTESSE GARANTIE!

PRIX IMBATTABLE!

Prix de catalogue Fr. 1150.-

Prix par « Vente Composite »

Fr. 920.-



Sommaire

Memento	3
Editorial: Joseph Bovet, premier Fribourgeois «hors les murs»	7
Les Fribourgeois émigrés ont admirablement préparé le terrain, par M. Pierre Dreyer, conseiller d'Etat.	9
Chers compatriotes par M. René Binz, chancelier d'Etat, président du Comité d'organisation	11
Comité d'honneur et comité d'organisation	11
Le 10e anniversaire de l'Association Joseph Bovet, par M. Max Pasquier, président.	12
Se souvenir... par M. Henri Gremaud, conservateur du Musée grüérien.	15
Le comité de l'Association Joseph Bovet	17
La Société fribourgeoise de Berne.	19
Le Cercle fribourgeois de Bâle	22
Dütschfryburger-Verein Basel	23
La Société fribourgeoise de Bienne	25
L'«Amicale Moléson» de la Chaux-de-Fonds	27
La Fribourgia du Locle.	28
Avec la Société des Fribourgeois du Val-de-Travers	30
L'Amicale fribourgeoise «L'Echo des Monts» du Val-de-Ruz.	31
Le 50e anniversaire de la fondation de la Société des Fribourgeois de Colombier.	31
Programme des journées du 10e anniversaire de l'Association Joseph Bovet	32
Le Grand concours de Fribourg-Illustré	32
Le Cercle fribourgeois de Martigny	35
Monthey et sa station touristique des Giettes	37
Quand l'Amicale fribourgeoise des Avants fête sa bénichon	38
Amis fribourgeois de Montreux.	39
Le Cercle fribourgeois de Lausanne.	43
Renens vous parle	47
L'Amicale des Fribourgeois de Morges.	49
Le Cercle fribourgeois de Nyon.	51
Le Cercle fribourgeois de Genève.	52
La Morjolaine	54
Le Freiburger-Verein de Genève	55
EPGS et alpinisme	57
Charmey-les-Dents Vertes.	62

Memento des manifestations

Chaque mois, «Fribourg-Illustré» publiera ici la liste des principales manifestations qui lui seront annoncées suffisamment tôt. Les organisateurs sont priés de joindre 5 fr. en timbres-poste pour couvrir les frais. Dernier délai pour la remise des manuscrits: Le 1er jour du mois au cours duquel «Fribourg-Illustré» paraît, soit le 1er juin pour le numéro suivant de «Fribourg-Illustré» qui paraîtra en juin et qui annoncera les manifestations se déroulant dès le 1er juillet. Les envois sont à adresser à: Rédaction Fribourg-Illustré, P. Charrière, Place du Cheval-Blanc 7, 1630 Bulle.

TOUTE L'ANNEE:

● **Bulle:** Musée grüérien (sauf dimanche matin et lundi)

● **Fribourg:** Musée d'art et d'histoire: ouvert de 10 à 12 h. et de 14 à 17 h. Lundi fermé.

● **Fribourg:** Musée d'histoire naturelle: ouvert de 9 à 12 h. et de 14 à 17 h. (sauf jeudi et dimanche matin et le samedi toute la journée).

● **Fribourg:** dancings: Embassy à la rue St-Pierre 24, et Fouji-Yama à Péroles 1.

● **Fribourg:** cinémas: Capitole, Corso, Livio, Rex, Studio, Eden.

JUSQU'AU MERCREDI 31 MAI

● **Misery:** Château: Exposition Raymond Meuwly. Ouvert de 14 à 19 h.

JUSQU'AU DIMANCHE 18 JUIN

● **Fribourg:** Musée d'art et d'histoire: Exposition: Quartiers anciens - Vie d'aujourd'hui», organisée par Civitas Nostra.

DES LE MERCREDI 24 MAI

● **Fribourg:** Galerie de la Cathédrale: Exposition «Léon Andenmatten». De 15 à 19 h. Lundi et mardi: fermé.

JUIN: TOUS LES MERCREDIS

● **Fribourg:** Cathédrale de St-Nicolas à 20 h. 30: Concert d'orgue

VENDREDI 26 AU DIMANCHE 28 MAI

● **Fribourg:** 75e anniversaire de l'Union Instrumentale. Le vendredi à 20 h. 30, à l'Aula de l'Université, concert de gala de la Garde républicaine de Paris. Le samedi 27, à 20 h. 30, au Marché couvert, soirée folklorique avec danse. Dimanche 28, cérémonie officielle du 75e anniversaire: à 10 h. Messe in Memoriam à l'Eglise du Collège St-Michel; à 11 h. 30, cortège; à 16 h., au Marché couvert: Thé dansant et lâcher de ballons; à 20 h. 30, au Marché couvert: Solrée de clôture.

(Suite page 5)

VACANCES - VOYAGES

AVEC L'AGENCE TOURISMA

P. CHARRIÈRE, Place du Cheval-Blanc 7, BULLE — Tél. 029 2 73 27

Avion	tout compris		
Côte Adriatique	8 jours	dès	Fr. 275.—
	15 jours	dès	375.—
Palma de Majorque.	15 jours	dès	395.—
Costa Brava	15 jours	dès	295.—
Plages de Yougoslavie	15 jours	dès	395.—
Israël - Terre Sainte	15 jours	dès	995.—

Train			
Plages de l'Adriatique	7 jours	dès	159.—
	14 jours	dès	225.—
Plages de la Méditerranée (Italie)	7 jours	dès	190.—
	14 jours	dès	302.—
Vienne	7 jours	dès	381.—

Autocar			
Paris-Versailles.	4 jours	dès	235.—
Paris-Normandie.	6 jours	dès	390.—
Châteaux de la Loire-Touraine.	4 jours	dès	270.—
Côte d'Azur.	4 jours	dès	240.—
Amsterdam-Bruxelles.	4 jours	dès	280.—
Munich - Châteaux royaux	4 jours	dès	235.—
Cures de boue et de bains.	13 jours	dès	405.—

Croisière: train-bateau	tout compris		
Israël et Terre Sainte.	16 jours	dès	855.—
Autour de l'Italie.	9 jours	dès	647.—
En Méditerranée.	8 jours	dès	587.—
Hollande Rhénanie.	9 jours	dès	775.—

et 1000 autres projets!

A découper et à adresser à

Agence de voyages TOURISMA, P. Charrière, Place du Cheval-Blanc 7, 1630 BULLE .

Nom	Prénom	
Adresse	Localité	Tél.
prie l'Agence de voyages Tourisma de lui soumettre une offre:		
But du voyage:		
Durée:		
Date de départ:		
Nombre de participants:		

SEESUCKER CHIOG

C'est la robe-chemisier
en TERITAL-
SEESUCKER,
entièrement doublée,
dans les coloris mode,

49.-



aux **3** tours
Fribourg

MEMENTO

(Suite de la page 3)

SAMEDI 27 ET DIMANCHE 28 MAI

● **Fribourg**: Grand rassemblement des Fribourgeois du dehors, à l'occasion du 10e anniversaire de l'Association Joseph Bovet. Samedi 27 à 15 h., inauguration d'une plaquette-souvenir à Vaulruz à la mémoire de feu Ernest Grivet. A 17 h.: dépôt d'une gerbe de fleurs sur le monument de l'abbé Bovet à Bulle. A 19 h. 30, à la Grenette: repas officiel du 10e anniversaire. Le dimanche 28 mai, dès 9 h., réception des invités dans la cour du Collège St-Michel. A 10 h., Grand-messe chantée dans les jardins de l'Université (« Messe de l'Expo ») et culte réformé au temple, suivis d'une prière œcuménique. A 11 h., apéritif d'honneur. A 12 h., dîner à la mensa de l'Université. A 14 h., départ du cortège pour la Place St-Jean où se déroulera un spectacle populaire. A 16 h. 30, chœur d'ensemble.

(voir programme détaillé aux pages 32 et 33).

● **Epagny**: concours internes avec inauguration de la piste de modèles réduits (Aéro-Gruyère).

● **Bulle, Chevrières, Cormondes, Le Crêt, Marly et Villarsviriviaux**: Concours fédéral de tir de section en campagne.

SAMEDI 27 ET DIMANCHE 28 MAI

● **Semsaies**: Kermesse en faveur de l'électrification des cloches de l'église paroissiale. Productions des fanfares de Châtel-St-Denis, Sâles, Vaulruz, le Crêt, du Club des Accordéonistes de Bulle, du Chœur-mixte et de la Fanfare de Semsales. Restauration: Spécialités de la borne fribourgeoise. Bar. Jeux divers. Stands de vente. Grande cantine érigée sur la place de l'Ecole.

DIMANCHE 28 MAI

● **Estavayer-le-Lac**: Football-club: challenge de l'amitié.

● **Fribourg**: Stade St-Léonard: match Fribourg-Monthey.

● **Vuadens**: 40e Fête cantonale des pupilles et pupillettes. Le samedi 27 mai en soirée, grande fête populaire dans la cantine érigée à côté de l'école. L'orchestre Pierre Géraldy (7 musiciens) conduira le bal.

MERCREDI 31 MAI ET JEUDI 1er JUIN

● **Fribourg**: Marché Couvert: 3e Marché aux géraniums.

DIMANCHE 4 JUIN

● **Charmey**: Fête de l'Alpée: Ouverture de la saison d'été. Patronnage et collaboration de la Société des Armaillis de l'Intyamon. Chœur de la Société des Armaillis de l'Intyamon. Orchestre champêtre Le Folly Vevey - Concert. Accordéoniste - Danse.

● **Estavayer-le-Lac**: kermesse de la paroisse catholique.

● **Ménières**: bénédiction du drapeau de la société de tir.

MERCREDI 7 JUIN

● **Fribourg**: Stade St-Léonard: meeting du soir. Estafette Sauser (CAF).

SAMEDI 10 JUIN

● **Fribourg**: Stade St-Léonard: meeting national (CAF).

DIMANCHE 18 JUIN

● **Charmey**: Fête des rhododendrons: Société de Chant Echo des Alpes Charmey. Fanfare l'Edelweiss Charmey. Orchestre cuivre Charmey. Campagne routière. Banc de dégustation: Gruyère - vacherin - pain paysan et vin.

● **Lac Noir**: fête alpestre et de lutte.

MERCREDI 21 JUIN

● **Fribourg**: Stade St-Léonard: course de steeple. Meeting du soir (CAF).

JEUDI 22 JUIN

● **Morat**: Fête commémorative de la bataille de Morat. Fête des enfants. Cortège à travers la citée fleurie.

VENDREDI 23 AU DIMANCHE 25 JUIN

● **Fribourg**: Kermesse de St-Etienne.

SAMEDI 24 JUIN

● **Fribourg**: Piscine de la Mottaz: Tournoi de Waterpolo en fin d'après-midi. Finale en nocturne

(Suite page 14)

CHARMEY LES DENTS VERTES

Dimanche 4 juin : Fête de l'Alpée

Dimanche 18 juin : Fête des Rhododendrons

Dimanche 2 juillet : Fête des Enfants

Mardi 1er août : Fête Nationale

Samedi et dimanche 2-3 septembre : Tir des Dents Vertes

23 septembre au 8 octobre : Exposition de peintures, sculptures, photos et céramiques

Dimanche 1er octobre : Fête des Armaillis



Tous les fribourgeois, où qu'ils soient,
 retrouvent avec joie les bons produits



Joseph Bovet,

premier Fribourgeois «hors les murs»...

Empressons-nous de justifier ce titre qui pourrait paraître irrévérentieux, tant le nom du cher «abbé» reste synonyme de barde authentiquement fribourgeois. Que le Chanoine Bovet ait réussi à extérioriser, par ses chansons, l'âme de Fribourg; qu'il agisse aujourd'hui comme le puissant aimant qui rassemble à Vaulruz, Bulle et Fribourg, les Fribourgeois «hors les murs»; il n'y a rien de surprenant. Mais ce titre ?

Le hasard nous l'a fait découvrir. Une personnalité fribourgeoise nous confiait récemment un disque édité par la Radio romande Radio-TV Je vois Tout et intitulé: «Paroles de Romandie». Poètes, musiciens, hommes de lettres de Suisse romande répondent à des interviews. Et, parmi eux, le Chanoine Bovet. C'est en 1949. Rude dans son langage, direct par son franc-parler, modeste quand il s'agit de lui, Joseph Bovet évoque ses débuts, en ces termes: «J'ai fait trois ans de ministère à Genève comme vicaire. Puis un beau jour, on me flanqua professeur...». Ainsi, c'est hors de son canton que Joseph Bovet affronta les premières difficultés de sa vie si bien remplie!

Par une coïncidence bénéfique, ce même disque, nous apportait également la voix de René-Louis Piachaud, poète et dramaturge de Genève. A l'occasion du 850^e anniversaire de la fondation de la Confédération, Piachaud livre un extrait de son talent: «... Suisses de l'étranger, qui avez franchi les montagnes ou passé les mers pour suivre au loin vos destinées, vous avez emporté aussi dans votre cœur une part de la patrie commune...». Comment ne pas rapprocher Bovet de Piachaud, comment ne pas comparer ces Suisses de l'étranger aux Fribourgeois «hors les murs» qui ont gardé dans leur cœur, une part, une grande part, la meilleure certainement, de leur patrie aimée. Au poème de René-Louis Piachaud, répondent ces chants de l'Abbé Bovet qui ont aussi franchi les montagnes et les océans. La nostalgie de celui qui a quitté son pays, Bovet l'évoque en même temps qu'il met en évidence leur attachement aux vertus fribourgeoises.

En 1947, Henri Nef, président de la Fédération fribourgeoise du Costume et des Coutumes, disait à l'Abbé Bovet: «Vous êtes venu, tout modeste, dans votre soutane noire... A ce moment, nous méprisions l'ouvrage des ancêtres, leurs vêtements de triège et de frotzon, et jusqu'à leur manière de s'exprimer que l'on persécutait à l'école, sous prétexte de science. Un autre aurait dit «Moi d'abord». Vous avez dit «Les anciens d'abord». Ce sont leur voix que vous avez



ressuscitée... Vous avez dit. «Le pays» tout simplement...» Et vous, Fribourgeois du dehors, attachés aux anciennes traditions de chez nous, que Bovet a fait revivre, vous revenez au pays, pour le pays et vous allez passer par le pays, afin de bien vous y retremper.

De son «Vieux Chalet» Joseph Bovet tire un motif essentiel de joie. «C'est un chant qui a du fond», dira-t-il. Vous connaissez l'histoire du «Vieux Chalet», composé en 1910, dans les forêts des environs d'Hauterive. Primitivement destinée à d'autres paroles, la mélodie resta et le «Vieux Chalet» naquit. Savez-vous que la dernière strophe, l'abbé Bovet la doit à un armailli? Bel optimisme des gens de la montagne qui, malgré l'avalanche, gardent intacte leur confiance et reconstruisent. Optimisme! Pourquoi n'écrivions-nous pas confiance et foi? Et puis, le «Vieux Chalet» préfigure le Fribourg moderne. Par anticipation et avec un sens aigu de la préfiguration, Joseph Bovet révèle le secret de la réussite: un cœur vaillant. Il fallait aussi un cran à toute épreuve pour entreprendre, il y a quelques années, le déve-

loppement de l'industrie dans le canton de Fribourg. A l'image du Chalet, notre canton apparaît maintenant plus beau qu'avant parce que plus complet.

D'autres voix plus autorisées vous exprimeront, chers Fribourgeois «hors les murs», les sentiments des autorités et du peuple fribourgeois. Ils vous traduiront aussi la joie que nous — qui sommes restés dans le canton — éprouvons, à vous rencontrer et à fraterniser. Pour rester fidèles à notre journal, nous avons voulu tout simplement, en évoquant quelques souvenirs de l'abbé Bovet, placer ces manifestations des 27 et 28 mai, sous leur jour véritable: celui du souvenir, de l'amitié et de la reconnaissance. Ce sont autant de vertus que le «Chanoine» a chantées. Et que vous perpétuez. En vous souhaitant la traditionnelle bienvenue, nous ne sortons pas des chemins battus. Au contraire, sciemment, nous les suivons car nous savons qu'ils conduisent aux sources de la joie et du bonheur.

Fribourg-Illustré et Reflets fribourgeois

Edition, impression :

Imprimerie Fragnière S. A.
Route de la Glâne, 35
1700 Fribourg Tél. (037) 2 75 75

Rédaction, administration :

Pierre Charrière, 1630 Bulle
Place du Cheval Blanc, 7
Tél. (029) 2 73 27

Régie des annonces :

Annonces Suisse S. A. ASSA
Pérolles 8 1700 Fribourg
Tél. (027) 2 51 35 - 2 54 35

Abonnements :

Suisse : Fr. 10.70 par an.
Etranger : Fr. 13.70 par an.
Compte de chèques postaux 17-2851

Abonnez-vous à Fribourg-Illustré

Je souscris un abonnement à «Fribourg-Illustré»
dès ce mois et jusqu'à la fin de l'année
au prix de **Fr. 4.-**
montant qui sera payé

- * par bulletin de versement
- * par remboursement
- (* Biffer ce qui ne convient pas)

Nom:

Prénom:

Profession:

Localité:

Rue et N°:

A découper et à retourner à

FRIBOURG-ILLUSTRÉ, P. Charrière
Pl. du Cheval-Blanc 7, Bulle
Tél. (029) 2 73 27 C. c. p. 17 - 2851

Le confort commence par le sol...

Tapis de fond
Revêtements de sols...

... par la maison
spécialisée:

tapisol

... un sol entièrement recouvert d'un tapis ... merveilleux, chaud et tellement pratique

la maison TAPISOL installe tous tapis de mur à mur à des conditions particulièrement favorables:

- plus de mille coloris différents
- plus de cent qualités au choix
- devis et conseils sans engagement

TAPISOL MARCEL CLÉMENT, PÉROLLES 34, 1700 FRIBOURG TÉL. 234 45

Au seuil du printemps,
DOSSENBACH vous offre
toujours le plus beau choix
au meilleur prix



blanc	27-29	24.80
et verni	30-35	26.80

Optique
Photo
Ciné

**Ecole de judo
et d'aïkido**
Salle de musculation
Rue St-Pierre 26

J.-P. Paillard
Téléphone 037 9 20 01

J.-P. Paillard
Rue de Romont 11
Téléphone 037 2 30 82

La SBS vous souhaite

de bonnes vacances !

Avant votre départ

Elle vous renseigne sur les restrictions de change encore en vigueur dans certains pays.

Elle vous fournit vos devises et vos chèques de voyage.

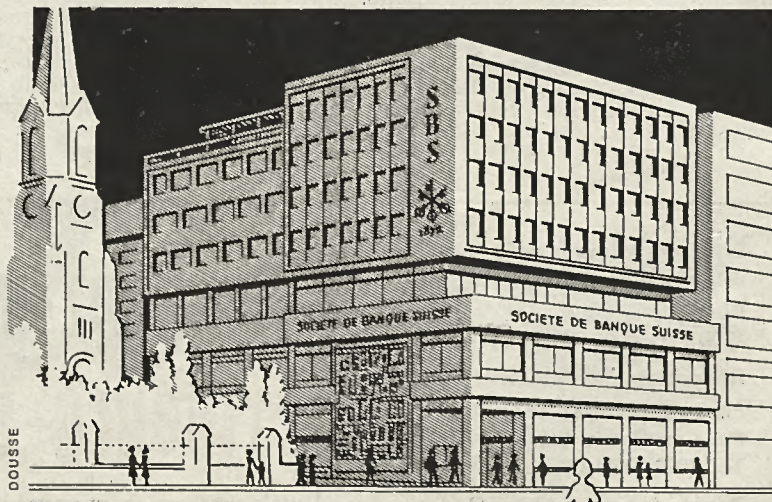
Durant votre absence

Elle conserve en compte vos disponibilités. Elle assume la garde de vos objets de valeur dans ses coffres-forts.

Elle effectue le règlement de vos échéances. Elle transfère à votre lieu de séjour les sommes dont vous pourriez avoir besoin.

A votre retour

Elle vous rachète, aux meilleures conditions, vos excédents de devises.



Société de Banque Suisse
Schweizerischer Bankverein



Fribourg

Rue de Romont 35

Les Fribourgeois émigrés ont admirablement préparé le terrain

par M. Pierre Dreyer, Conseiller d'Etat



Une réunion de famille, fut-elle modeste ou au contraire imposante, à l'exemple de celle qui se prépare pour les 27 et 28 mai, ne se conçoit guère sans des témoignages réciproques d'amitié — j'allais dire d'affection — et de gratitude. Même si l'adage populaire affirme qu'il y a plus de plaisir à donner qu'à recevoir, le pays de Fribourg éprouve une joie particulière à revoir et à recevoir les membres de sa grande famille installés jusqu'aux frontières de la Suisse. Ce prochain « rendez-vous des Fribourgeois du dehors » offre une occasion idéale, me semble-t-il, de rappeler le rôle, à tous égards décisifs, qu'ils ont joué et continuent de tenir aujourd'hui.

On a souvent brossé du Fribourgeois ce tableau connu: faute de débouchés, les jeunes quittent leur famille immédiatement après la fin de la scolarité pour « s'expatrier » — Beaucoup d'ailleurs parvinrent à s'élever dans l'échelle sociale et à occuper des postes de confiance. Leur facilité d'assimilation les a certes servis, mais ils doivent aussi leur réussite à cette conscience professionnelle qui mène infailliblement au succès, à leur sérieux, à leurs qualités morales. Faut-il ajouter que les progrès accomplis dans la formation professionnelle ont permis au canton de Fribourg de mieux préparer ses enfants aux exigences de l'économie moderne? Ainsi, ceux qui nous quittent maintenant emportent un bagage qui les place sur un pied d'égalité avec la jeunesse des autres cantons. Tout en regrettant l'exode massif des forces vives, antérieur aux années 60, il faut reconnaître que cette forme d'exportation de la matière grise, dans laquelle Fribourg a excellé, comporte aussi nombre d'aspects positifs, qu'il vaut la peine d'évoquer.

Point n'est besoin de remonter très haut dans le temps pour se souvenir que Fribourg s'est heurté à une certaine attitude de la part de ses voisins, relevant moins d'une hostilité que de vieux préjugés parfois non dépourvus de fondement. On pourrait épiloguer longtemps sur les causes de ce phénomène et notamment se demander si les Fribourgeois eux-mêmes ne devraient pas quelques fois battre leur coulpe. Mais la responsabilité n'en incombe certes pas aux Fribourgeois du dehors. Au contraire, j'ai acquis la conviction, et n'hésite pas à le souligner, que leur présence dans l'ensemble de la Suisse a constitué un de nos atouts majeurs lors de la recherche du dialogue avec les cantons voisins. A l'heure où le Conseil d'Etat, pour obtenir des concours de l'extérieur, s'efforçait de créer un climat de confiance, de faire tomber les obstacles notamment psychologiques, on se rendit compte que les Fribourgeois émigrés avaient admirablement préparé le terrain. Mon activité professionnelle m'a permis alors de recueillir à maintes reprises de la part de chefs d'entreprises et d'hommes d'affaires étrangers au canton, des appréciations flatteuses sur mes compatriotes qu'ils avaient à leur service. J'en ai éprouvé de la fierté et une grande confiance aussi dans ces Fribourgeois que je considère comme des ambassadeurs aussi sympathiques qu'efficaces. Ils furent — vous êtes, chers Fribourgeois du dehors — ces témoins de lumière dont parle le poète, qui permettent à d'autres de découvrir le vrai visage du canton, ses traditions, ses arts et sa culture, ses aspirations et son économie.

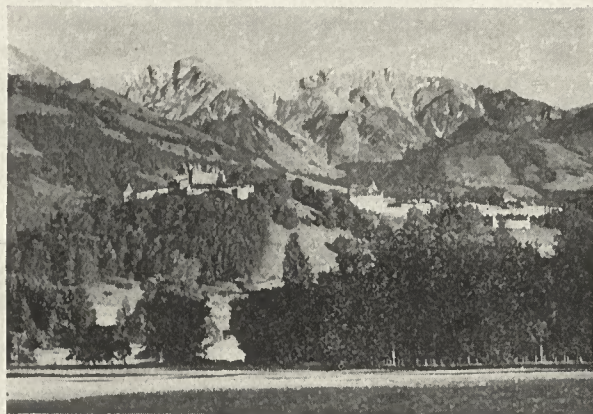
Autre source de joie pour le Chef du Département de l'Intérieur du canton de Fribourg: l'attachement que ses compatriotes émigrés ont gardé à leur canton d'origine. Voici quelques années, j'accompagnais un ami entre Fribourg et Bulle. La campagne fêtait sa « bénédiction ». Mon hôte s'étonnait d'apercevoir devant la plupart des fermes des voitures portant plaques de police genevoises, vaudoises, neuchâtelaises, ou d'un autre canton confédéré. Il l'interprétait comme un engouement de nos voisins pour le pays fribourgeois. Réflexion flatteuse peut-être, mais qui ne correspondait nullement à la réalité. Il s'agissait plutôt de Fribourgeois qui revenaient vivre quelques heures de fête, reprendre, comme ils le disent volontiers, l'air du pays. Il suffit d'échanger quelques mots avec eux pour les retrouver tels que nous les avons connus, adolescents, jeunes gens, et jeunes filles, sensibles à la vie rude de leur enfance, aux souvenirs d'école, aux noms d'un hameau, aux succès comme aux échecs des gens de leur village. Ils connaissent parfaitement nos problèmes cantonaux. On dirait même que la distance leur permet de mieux les cerner. En une dizaine d'années, Fribourg s'est transformé. On pourrait craindre que celui qui revient dans son canton après une absence un peu longue, éprouve les mêmes sentiments que l'habitué du théâtre. En occupant sa place, il pénètre dans un monde dont le décor change pour chaque acte. Mais le tableau de fond n'a pas changé. Ils lui vouent toujours le même intérêt. Ainsi, ont-ils participé par le cœur et l'esprit à la métamorphose de Fribourg. Ils en suivent attentivement l'évolution des structures. Ils se passionnent pour nos luttes électorales, pour les débats de notre Grand Conseil. L'esprit civique, que l'instituteur leur a inculqué, demeure ancré et en éveil. Il les incite non seulement à participer à la vie politique, mais encore à siéger dans les conseils et les parlements de leur ville ou de leur canton d'adoption.

Si l'attitude des Confédérés, les uns vis-à-vis des autres, fait parfois songer à ces locataires plus préoccupés d'obtenir des avantages personnels pour leur appartement qu'une amélioration de l'ensemble de l'immeuble, le comportement des Fribourgeois du dehors n'encourt pas un tel reproche. Ils ont compris le sens des mots fidélité et solidarité. Ils savent, pour reprendre une expression d'André Maurois, que le patriotisme national est fait de la somme des patriotismes locaux. C'est pourquoi, on rencontre aussi bien sur les bords de l'Arve que du Rhin, des sociétés extrêmement vivantes groupant des Fribourgeois natifs de la Gruyère, de la Broye, de la Singine ou de la Veveyse, du Murtenbiet, de la Capitale ou du Pays de Glâne. Voilà pourquoi encore, ils annoncent une participation enthousiaste et nombreuse aux manifestations des 27 et 28 mai.

Irréversible, l'évolution technique et économique ne restituera pas au canton de Fribourg tous ceux qu'elle lui a pris. Mais souhaitons que l'accueil des Fribourgeois « restés dans les murs » vous incitera, chers compatriotes du dehors, à revenir souvent. Nous pourrions ainsi, en commun, à l'image des sportifs après l'effort, mesurer à chacune des étapes les progrès accomplis et rechercher les possibilités d'accroître encore l'expansion culturelle et économique de Fribourg.

Goutez au charme du

Pays de Fribourg



Tout l'été:

SES LACS ET SES PLAGES

Trois lacs reliés par des canaux et formant le plus vaste plan d'eau navigable de Suisse, avec: **Morat**, son lac et sa plage — le **Vully**, ses vignes, ses grèves, son belvédère — **Estavayer-le-Lac**, ses plages et son téléski nautique — la **rive droite du lac de Neuchâtel**, ses grèves et ses oiseaux — pêche, canotage, voile, excursions nautiques, spécialités gastronomiques.

SA CAMPAGNE

Ses paysages bucoliques, ses bois frais et reposants, ses villages caractéristiques, avec leurs fermes racées, leurs manoirs rustiques, ses traditions, ses produits du terroir.

SES MONTAGNES

Au nord: le **LAC NOIR** et son télésiège — Au sud: **CHATEL-SAINT-DENIS / LES PACCOTS** et le lac des Joncs — Au centre: la **Gruyère**, avec les lacs de la Gruyère et de Montsalvens, les stations de **Gruyères**, **MOLESON-VILLAGE** et ses téléphériques, **CHARMEY** et son téléphérique, et une vingtaine de beaux villages accueillants — Excursions faciles, ascensions pour tous les âges, varappe, pêche, fleurs et tout le charme d'un pays de légendes et de chansons.

Tout l'hiver:

LES ALPES FRIBOURGEOISES

Leurs centres sportifs: **CHATEL-SAINT-DENIS / LES PACCOTS**, avec 3 téléskis — **BULLE / LA CHIA**, avec 1 téléski — **MOLESON-VILLAGE**, avec 3 téléphériques et 2 téléskis — **CHARMEY**, avec 1 téléphérique et 2 téléskis — **BELLEGARDE (Jaun)**, avec 1 téléski — **LA BERRA (La Roche)**, avec 3 téléskis — **LE LAC NOIR (Schwarzsee)**, avec 4 téléskis et une place d'aviation d'hiver — Ecoles suisses de ski partout, excursions faciles, accès rapide par les autobus GFM, au départ de Châtel-Saint-Denis, Bulle, Gruyères et Fribourg.

Toute l'année:

SES CITÉS HISTORIQUES

Fribourg, ville d'art et d'études, la plus pittoresque de Suisse, ses monuments historiques, son riche musée, ses manifestations culturelles — **Morat**, citée fortifiée intacte — **Estavayer-le-Lac**, médiévale et méridionale — **Romont** sur sa colline, avec sa collégiale — **Bulle** et son musée gruérien — **Gruyères** et son château comtal — Une profusion de tours, de remparts, d'églises et de fontaines, de belles vieilles demeures et de coutumes captivantes.

SES COMMUNICATIONS RAPIDES]

Trains directs Genève - Lausanne - **Fribourg** - Berne - Zurich ou Bâle. Aérodomes d'**Ecuvillens**, **Fillistorf** et **Epagny**. **Chemins de fer fribourgeois GFM** modernes et confortables, avec vaste service des autobus GFM. Service de navigation sur les **lacs de Neuchâtel et Morat**. Bonnes routes dans toutes les directions.

Renseignements et prospectus:

UNION FRIBOURGEOISE DU TOURISME,
1700 Fribourg, Tél. (037) 2 12 70.

X^e anniversaire de l'Association Joseph Bovet

Grand rassemblement des Fribourgeois du dehors

Fribourg, 27-28 mai 1967

COMITÉ D'HONNEUR

- Son Excellence Monseigneur François CHARRIERE,
Evêque de Lausanne, Genève et Fribourg, Fribourg
- Monsieur François MAURON,
Président du Grand Conseil Fribourgeois, Villaraboud
- Monsieur Claude GENOUD,
Président du Conseil d'Etat du canton de Fribourg, Fribourg
- Monseigneur Paul VON DER WEID, Prévôt de St-Nicolas, Fribourg
- Monsieur le Pasteur Fritz BRECHBUHL, Président du Conseil synodal de l'Eglise
évangélique réformée du canton de Fribourg, Morat
- Monsieur Jean NORDMANN, Président de la Communauté israélite de Fribourg
- Monsieur Pierre GLASSON, Conseiller National, Fribourg
- Monsieur Lucien NUSSBAUMER, Syndic de la Ville de Fribourg, Fribourg
- Monsieur le Docteur Joseph PASQUIER, Syndic de la Ville de Bulle, Bulle
- Monsieur Florentin BORCARD, Syndic du Village de Vaulruz, Vaulruz
- Monsieur Edgardo GIOVANNINI, Recteur de l'Université de Fribourg, Fribourg
- Monseigneur Edouard CANTIN, Recteur du Collège St-Michel, Fribourg
- Colonel divisionnaire Roch de DIESBACH, Cdt Div. Mont. 10, Fribourg
- Colonel André DESSIBOURG, Serv. EMG, Section SRT, Berne
- Colonel Maurice de RÆMY, Berne
- † Colonel Henri VON DER WEID, Berne
- Capitaine Joseph GROSSRIEDER, Aum. chef S. cath. à l'EMA, Fribourg
- Monsieur René BINZ, Chancelier d'Etat,
Président de la Fédération Nationale des costumes suisses, Fribourg
- Mademoiselle Agnès BOVET, nièce de l'abbé Joseph Bovet, Sâles
- Mademoiselle Marie-Thérèse DANIELS, Présidente de la Fédération fribourgeoise
du Costume et des Coutumes, Fribourg
- Monsieur Henri GREMAUD, Conservateur du Musée Gruérien, Bulle
Président de l'Association gruérienne pour le Costume et les Coutumes
- Monsieur l'abbé Pierre KÆLIN, Maître de Chapelle, Fribourg
- Monsieur l'abbé J.-P. HAAS, directeur de la Mission catholique française, Bâle
- Monsieur Gonzague de REYNOLD, Homme de lettres, Cressier-sur-Morat
- Monsieur Victor BIERKENS, Directeur gén. Nestlé Alimentana, retr., Montreux
- Monsieur Alfred BUSSEY, Municipal des Finances de la Ville de Lausanne,
ancien Président du Grand Conseil Vaudois, Lausanne
- Monsieur Albert CARDINAUX, Président d'honneur des Cercles fribourgeois
de Martigny et de Genève, Genève
- Monsieur Pierre CHARRIERE, rédacteur de Fribourg-Illustré, Bulle
- Monsieur Bernard GLASSON, Prof., Député au Grand Conseil Vaudois, Nyon
- Monsieur Louis GRIVET, frère d'Ernest Grivet, président-fondateur de l'Asso-
ciation Joseph Bovet, Givisiez-Fribourg
- Madame Jean-Marie MUSY, Fribourg
- Monsieur Roger NORDMANN, Directeur du B. E. P., Lausanne
- Monsieur le Docteur André REPOND, Monthey
- Monsieur André RUFFIEUX, Conseiller d'Etat de la République et Canton de
Genève, Genève

Chers compatriotes,

Lorsque le projet de la venue à Fribourg de tous les Fribourgeois du dehors prit corps, des personnes de bonne volonté, en contact avec les autorités cantonales et communales, religieuses et universitaires, se mirent à disposition afin d'en faciliter la réalisation. Le gros du travail, il est vrai, fut accompli par le dynamique président de l'Association Joseph Bovet et son non moins dévoué comité.

Ce fut pour les membres du comité d'organisation un réel plaisir de travailler, la main dans la main, avec les responsables de la société. Ainsi, il nous a été donné de constater combien heureuse fut l'idée de grouper les sociétés des Fribourgeois hors les murs autour du souvenir de l'abbé Joseph Bovet. On ne saurait être assez reconnaissant à l'inoubliable Ernest Grivet d'avoir fondé et mis sur pied cette institution.

La population de Fribourg a accueilli avec joie et un vif intérêt la nouvelle du rassemblement des compatriotes établis au dehors. Qu'ils veuillent voir dans cet accueil un témoignage d'affection propre à calmer quelque peu la nostalgie bien légitime que peuvent éprouver tous ceux que les nécessités de la vie ont fait quitter le canton.

Nous nous réjouissons grandement d'être associés, avec tout Fribourg, à cette fête de famille exceptionnelle.

Die Freude, die uns alle erfüllt, teilen wir gerne mit den auswärtigen Deutschfriburgern, die der angestammten Heimat die Treue wahren, ihre Sitten und Gebräuche, den urehigen Dialekt des Senseslandes, des Seebezirks, des Jaunerländchens und der Stadt Freiburg nicht verleugnen.

René BINZ

Président du Comité d'organisation

COMITÉ D'ORGANISATION

Président: M. René BINZ, chancelier d'Etat, Fribourg

Vice-président: M. Max PASQUIER, président de l'Association Joseph Bovet, (adm. générale).

Renseignements et correspondance: M. Max Pasquier, président de l'Association Joseph Bovet, « Plein Soleil A »
1816 Chailly-sur-Clarens Tél. 021/61 46 57

Finances: M. André DEY, trésorier de l'A. J. B.
(cartes de fête, insignes, comptabilité générale)

Folklore: M^{lle} Marie-Thérèse DANIELS, présidente féd. frib. des costumes et coutumes

Cortège: M. Joseph HAYMOZ, chef de service
Coll.: M. Raymond PERROUD, du comité A. J. B.

Réception - Presse: M. Henri KAECH, député
Coll.: M. Hubert CHASSOT, du comité A. J. B.

Cultes: M. l'abbé Pierre KÆLIN, maître de chapelle
Coll.: M. Jean Weber, du comité A. J. B.

Constructions: M. Pierre NICOLET, adj. de l'architecte cant.

Substances: M. Charles REICHLER, de la Brasserie Beauregard

Délégué Ville de Fribourg: M. Raymond ULDRY, secrétaire de ville

Délégué Université: M. Joseph VONARBURG, secrétaire général de l'Université

Spectacle populaire Place St-Jean: M. Gilbert CHATTON, du comité A. J. B., programme

Photographes officiels: M. Albert TERCIER, du comité A. J. B. M. Pierre Charrière, Fribourg-Illustré

Compte de chèques de l'Association: Association Joseph Bovet
18 - 1299 Vevey

L'Union Instrumentale de Fribourg fête les 27 et 28 mai son 75^e anniversaire, et nous fait l'honneur de participer activement à notre Grand rassemblement. Les Fribourgeois du dehors adressent à ces sympathiques musiciens leurs meilleurs vœux et les remercient pour leur précieuse collaboration.

Association Joseph Bovet (1957-1967)

1957

Le 22 septembre 1957, la Ville de Bulle, parée de ses plus beaux atours, recevait plusieurs milliers de musiciens, chanteurs et chanteuses venus rendre « le pieux hommage de la Gruyère » à l'abbé Joseph Bovet et inaugurer le magnifique monument de la place St-Denis.

C'est en début de matinée de cette inoubliable journée, qui permit à un peuple reconnaissant de rendre un juste hommage à celui qui a tant aimé sa Gruyère, que fut convoquée l'assemblée constitutive de l'Association Joseph Bovet.

La Salle de la Bibliothèque du Musée gruérien sert de lieu de délibérations. Assistent à cette séance: MM. Pierre Glasson, conseiller d'Etat de Fribourg, Joseph Pasquier, syndic de la Ville de Bulle, Henri Næf, conservateur du Musée gruérien, Henri Gremaud, conservateur-adjoint, Ernest Grivet, président du Cercle Fribourgeois de Bâle, Louis Bersier, président, et François Mora, secrétaire du Cercle Fribourgeois de Genève, et les délégués des Cercles Fribourgeois de Bâle, Berne, Bienne, Genève, Lausanne, Nyon, Montreux, Renens et Freiburgerverein de Genève.

Monsieur Louis Bersier préside la séance et M. François Mora en tient le procès-verbal.

Dans une allocution d'une grande profondeur de pensée et de cœur, M. Ernest Grivet, propose, en conclusion, la création d'une Association qui unirait toutes les sociétés ou cercles fribourgeois organisés en dehors du canton.

MM. Pierre Glasson et Henri Næf apportèrent leurs vœux et encouragements aux promoteurs de cette union de groupements. Celle-ci ne pouvait être que profitable à nos compatriotes que diverses raisons ont obligés de s'établir ailleurs.

A la question posée: « Acceptez-vous le projet de fondation de l'Association Joseph Bovet? », il est répondu par un oui unanime. M. Grivet remercie et souhaite que l'Association Joseph Bovet soit une réalisation forte et bien vivante. Il émet le vœu de voir tous les Fribourgeois du dehors rattachés sous les plis du même emblème noir et blanc pour le plus grand profit de chacun.

Après une heure de délibérations, l'assemblée est levée et le « Vieux Chalet » chanté en honneur de notre cher barde gruérien dont le nom est un sûr garant de la réussite de notre Association.

1958

M. Ernest Grivet profite de ses vacances pour prendre contact avec les responsables des Cercles fribourgeois et discuter d'un projet de statuts. M^e Claude Glasson, avocat à Bulle, se préoccupe de la réalité juridique des statuts.

1959

Le 11 octobre 1959, se réunissait, au Musée gruérien, à Bulle, la première assemblée des délégués de l'Association Joseph Bovet.

Le Comité est composé comme suit: Président M. Louis Defferard, Lausanne; Vice-président Louis Bersier, Genève; Secrétaire



Dernier acte de l'Assemblée constitutive du 22 septembre 1957, salle de la Bibliothèque du Musée gruérien, à Bulle: sous la direction de M. Challon, on chante « le Vieux Chalet » en hommage à notre « patron » l'abbé Joseph Bovet.

général Ernest Grivet, Bâle; Secrétaire-adjoint M. Paul Dubey, Bâle; Trésorier M. André Dey, Montreux; Suppléant M. F. Meille, St-Prex.

Les Cercles suivants seront considérés comme « fondateurs » de l'Association:

Club fribourgeois de Renens
Cercle fribourgeois de Lausanne
Cercle fribourgeois de Genève
Société des Amis fribourgeois de Montreux
Société fribourgeoise de Berne
Amicale des Fribourgeois de Morges
Cercle fribourgeois de Nyon
Freiburger-Verein, Genève
Amicale fribourgeoise « Le Moléson », La Chaux-de-Fonds
Cercle « La Fribourgia », Le Locle
Cercle fribourgeois de Martigny
Cercle fribourgeois de Bâle

La Chambre du Souvenir de l'abbé Bovet au Musée gruérien, à Bulle, est le siège de l'Association et « Le Vieux Chalet » en est le chant officiel.

1960

Les journées des 14 et 15 mai 1960 donnent à l'Association l'occasion de manifester sa vigueur et son enthousiasme. Une idée chère à M. Ernest Grivet se réalise: le premier Congrès de l'Association Joseph Bovet. Programme: samedi 14 mai, à 15 heures, Salle des Chevaliers du Château de Gruyères, assemblée des délégués. A l'ordre du jour: lecture des rapports du président et du secrétaire-général. Admission du 13^e cercle: Amicale des Fribourgeois des Avants-s/-Montreux.

A 17 heures, eut lieu à l'Hôtel de Ville de Gruyères, un colloque qui permit aux présidents de chacun des cercles d'en faire la pré-

sentation. De très beaux exemples furent révélés et chacun fit profit des leçons d'optimisme de plusieurs orateurs.

A 20 heures, les congressistes se retrouvèrent à l'Hôtel du Vanil-Noir à Grandvillard pour un repas aux saveurs gruyériennes. M. le Conseiller fédéral Jean Bourgnicht était présent. M. A. Roggo, Conseiller d'Etat de Fribourg, parle au nom du Gouvernement fribourgeois, relevant le capital d'espoir et de confiance qui se constitue au sein de l'Association Joseph Bovet.

Le dimanche 15 mai, les Fribourgeois du dehors se retrouvent pour assister aux festivités de la 2^e Poya d'Estavannens et, en fin de journée, hélas sous la pluie, rendent un hommage à l'abbé Bovet, en chantant devant le monument que la Gruyère a érigé à sa mémoire, à Bulle.

1961

Sur l'initiative de l'Association gruérienne pour le costume et les coutumes, une messe du souvenir fut célébrée, le 10 février 1961, à Bulle, pour célébrer le X^e anniversaire de la mort de l'abbé Joseph Bovet.

Au printemps 1961 sortit de presse le premier et hélas unique numéro du « Courrier » de l'Association. Il est évidemment regrettable que les souhaits émis dans l'Editorial de cet imprimé de 16 pages n'aient pu être réalisés. Une parution régulière, pour le moins annuelle, de cet « ami dont le rôle est d'assurer la liaison entre les différents secteurs de l'Association » s'est avérée irréalisable, particulièrement au point de vue financier.

Le 26 mars, les délégués se réunissaient à Fribourg et décidaient d'une cotisation minimum de Fr. 10.— par société et par an.

Le 24 septembre, les délégués répondaient à une invitation de la Fédération nationale des costumes; ils se réunissaient à Bâle et profitaient d'assister aux grandioses festivités et particulièrement au cortège de la Fête nationale des costumes.

1962

A l'image de l'activité annuelle, l'assemblée des délégués qui se tint à la Grenette, à Fribourg, le 8 avril 1962, est sans histoire. M. Meille est remplacé au Comité par M. Hubert Chassot, de St-Prex, en qualité de secrétaire-adjoint.

Un hommage est rendu à deux Fribourgeois qui ont bien mérité de l'Association et récemment décédés: François Mora, de Genève, et Albert Jungo, de Montreux. Ces deux amis appuyèrent l'initiative de M. Grivet avec conviction et enthousiasme.

L'assemblée se termina par une visite commentée du barrage de Schiffenen.

1963

C'est au Musée gruérien, à Bulle, que l'assemblée des délégués délibère le 26 mars 1963. M. Defferard, président, est absent et informe qu'il décline toute réélection à la présidence. Malgré une perspective de voyage et une santé déficitaire, M. Ernest Grivet accepte de présider l'Association, de travailler et de faire travailler. M. Marcel Gremaud, de Bâle, nouveau secrétaire général, secondera au maximum M. Grivet dans sa tâche. M. Marcel Chaney, de Renens, tiendra les procès-verbaux de séance.

Le deuxième congrès de l'Association aura lieu à Fribourg, le second dimanche d'octobre 1963. Le comité prendra les contacts utiles avec les autorités fribourgeoises. A cet effet, le Comité se réunit à Berne, le 6 juillet.

Le 15 septembre, le secrétaire informe les Cercles de l'hospitalisation de M. Ernest Grivet et par conséquent du renvoi du Congrès de Fribourg.

Le 17 octobre 1963, notre cher président-fondateur rendait le dernier soupir à l'Hôpital Ste-Claire à Bâle. Ernest Grivet fut inhumé au cimetière de son village natal Vaulruz, le dimanche 20 octobre. Ses funérailles furent l'impressionnante démonstration de l'estime générale accordée à ce grand citoyen fribourgeois dont le mot « servir » était une permanente obsession. Servir sans aucun retour sur soi-même, sans aucune recherche d'intérêt personnel, sans aucun souci de gloriole. Servir avec une parfaite simplicité, avec une franche cordialité où perçait parfois une pointe d'humour, avec un inlassable dévouement.

« L'incroyable Grivet » — tel que l'appela M. le Conseiller National Pierre Glasson — était en quelque sorte le « pater familias » des Fribourgeois hors les murs. Il les portait dans son cœur. Il s'est, pour eux, dévoué corps et âme, faisant d'une persévérante action un apostolat. Son nom et son œuvre resteront à tout jamais associés à l'Association Joseph Bovet.

1964

Surmontant le désarroi complet provoqué par le décès de notre président-fondateur Ernest Grivet, M. Marcel Gremaud, secrétaire général, convoque un comité élargi pour le 4 avril 1964, à Fribourg.

M. Louis Bersier informe ses collègues que son état de santé ne l'autorise pas à accéder

à la présidence. M. Marcel Gremaud, secrétaire, est démissionnaire. M. Dey, trésorier, émet le vœu de rendre sa caisse. Il ne faut pas laisser le bateau aller à la dérive. Aussi, il est décidé de convoquer une assemblée extraordinaire des délégués.

L'importance de l'ordre du jour de cette assemblée n'a pas échappé aux cercles affiliés. Tous répondent à la convocation du dimanche 31 mai 1964, à Fribourg.

La constitution d'un nouveau comité fait l'objet de laborieuses discussions. Il est finalement composé comme suit:

Président: Max Pasquier, Nyon
Vice-président: Louis Bersier, Genève
Secrétaire: Hubert Chassot, St-Prex
Sous-secrétaire: Marcel Chaney, Renens
Trésorier: André Dey, Montreux
Adjoints: Gilbert Chatton, La Chaux-de-Fonds
Jean Weber, Berne

Le 2 août 1964, le Comité tient séance à la Cave fribourgeoise de l'Exposition nationale de Lausanne. Il décide de réunir en assemblée extraordinaire les présidents des cercles afin de faire le bilan de la situation et d'envisager le programme d'activité.

Le 22 novembre, comité, présidents et délégués se rencontrent en une fructueuse séance, à Fribourg. La discussion est très nourrie, intéressante et positive. La volonté de collaboration générale est évidente.

La Société des Fribourgeois du Val-de-Travers prend place dans les rangs des sociétés affiliées.

Une tournée de propagande par le Chœur mixte de Bulle sera étudié par le comité.

Il est émis le vœu qu'une plaquette-souvenir Ernest Grivet soit apposée sur la fontaine abbé Bovet, à Vaulruz.

Chacun rentre dans son foyer avec la conviction qu'un élan nouveau est donné à la vie de l'Association.

1965

C'est dans la Glâne, sur la colline ronde, en la jolie ville de Romont que les délégués délibèrent, le dimanche 30 mai 1965. Il est décidé de profiter de la célébration du X^e anniversaire de l'Association pour provoquer un grand rassemblement des Fribourgeois du dehors. Ce deuxième congrès est prévu pour le printemps 1967, à Fribourg.

Un recueil de paroles de quelques chansons parmi les plus populaires de l'abbé Bovet sera édité par l'Association. Il portera le nom de « Liauba ».

Le 5 juillet nous parvenait la triste nouvelle du décès subit de notre vice-président Louis Bersier, à l'âge de 74 ans. Relater la vie particulièrement laborieuse de Louis Bersier dépasse le cadre de cet article. Il fut un précieux collaborateur pour Ernest Grivet et il contribua activement à la fondation de notre Association. Président compétent et dévoué du Cercle fribourgeois de Genève durant plusieurs années, Louis Bersier était un homme de grand cœur, jamais indifférent aux problèmes de ses concitoyens et particulièrement à ceux de ses combourgeois établis en dehors du Canton de Fribourg. A l'issue de l'assemblée, les délégués se rendirent à Bulle pour assister au cortège de la Fête cantonale des musiques fribourgeoises.

1966

Le 26 avril 1966, décédait subitement à son travail notre secrétaire-adjoint Marcel Chaney, de Renens. Homme sympathique et

dévoué, Marcel Chaney exécutait avec minutie et compétence les charges qui lui étaient confiées. Les très nombreux amis qui assistèrent à la Messe de sépulture à Lausanne sont la preuve de la grande sympathie dont jouissait notre regretté collègue du comité.

Répondant à l'aimable invitation de l'Association gruérienne pour le costume et les coutumes, que préside un grand ami de notre Association, M. Henri Gremaud, l'Association participait activement au cortège de la 3^e Poya d'Estavannens, le dimanche 15 mai 1966.

En début de matinée, les délégués tinrent séance à l'Auberge des Montagnards. En remplacement de Louis Bersier et Marcel Chaney, membres du comité décédés, sont nommés: MM. Raymond Perroud, de Bâle, et Albert Tercier, de Genève. Les dates des 27 et 28 mai 1967 sont retenues pour la célébration à Fribourg de notre X^e anniversaire de fondation (2^e congrès).

1967

De nombreuses assemblées ont été nécessaires pour la mise sur pied du programme des festivités qui marqueront le X^e anniversaire de fondation de l'Association Joseph Bovet.

La compétence et le dévouement de M. René Binz, chancelier d'Etat et délégué du Conseil d'Etat, et de personnalités fribourgeoises ont grandement facilité l'organisation des manifestations.

Qu'ils soient chaleureusement remerciés pour leur précieuse et fructueuse collaboration.

Des remerciements vont aux personnalités religieuses, civiles et militaires qui ont accepté de faire partie du Comité d'Honneur, aux donateurs à divers titres, aux collaborateurs et aux commerçants qui ont mis à disposition des cercles leur vitrine pour l'action de propagande.

Nos remerciements vont également à MM. Pierre Charrière, rédacteur et Henri Fragnière administrateur de « Fribourg-Illustré » et à leurs collaborateurs, pour l'aide efficace apportée à l'action de propagande en faveur de notre Association.

Le deuxième congrès de l'Association Joseph Bovet sera l'occasion d'un grand rassemblement des Fribourgeois du dehors. Les festivités seront autant d'occasion d'affermir les liens d'amitié qui unissent les cercles entre eux, d'aider au maintien des meilleures traditions parmi les Fribourgeois établis hors canton, de dresser un bilan des activités, et ceci dans l'esprit inspiré par l'œuvre de notre cher Abbé Joseph Bovet.

L'assemblée des délégués, qui tiendra séance le samedi 27 mai 1967, en fin d'après-midi, en la Salle du Grand Conseil, à Fribourg, aura l'agréable mission d'admettre plusieurs nouvelles sociétés au sein de l'Association Joseph Bovet. Nous souhaitons d'ores et déjà une très cordiale bienvenue aux amis Fribourgeois de Colombier, du Val-de-Ruz, de Bièche, de Monthey et du Düttschfryburger-Verein de Bâle.

Le Comité d'organisation et le Comité de l'Association Joseph Bovet ont mis le meilleur d'eux-mêmes pour que les journées des 27 et 28 mai 1967 procurent à tous les Fribourgeois du dehors et à leurs amis de belles heures de détente et de plaisir.

Max Pasquier

Président Association Joseph Bovet

Pour un trentenaire:

ROMONT ORGANISE UN FESTIVAL FOLKLORIQUE INTERNATIONAL



Le groupe costumé *AU FIL DU TEMPS* atteint son trentième anniversaire, et pour souligner magnifiquement cette date, il organise à Romont, du jeudi 6 au dimanche 9 juillet, un *Gala folklorique international*, correspondant également avec la *Journée fribourgeoise des costumes* qui se déroulera le dimanche.

Au programme de ces journées: 4 représentations en soirées, 1 en matinée (le samedi), un grand cortège à la fois historique et folklorique, le dimanche à 14 h. 30, placé sous la direction artistique de M. Jo Bæriswyl. Participation de 5 nations différentes, dont un ballet folklorique slave. Spectacles de danses, de musique et de chants, de caractères les plus divers, alliant les productions des groupes du sud à ceux du nord, ceux de l'ouest à ceux de l'est, féerie de costumes et de couleurs, charmes des mélodies, jeux dansants, et comme perle encore, bien de chez nous celle-ci, *Le Chant de la Maison*, exquise composition de Georges Aeby, de très regrettée mémoire, sur des textes de Paul Bondallaz, œuvre créée à Romont, il y a exactement 25 ans, par le groupe même *Au Fil du Temps*, et dont la presse d'alors avait dit le plus grand bien. Voilà donc qui pourra satisfaire les plus exigeants, la direction artistique de ces spectacles étant également confiée à M. Jo Bæriswyl.

Mais qu'est le Fil du Temps?

Un groupe de jeunes, filles et garçons, portant costumes, et qui, durant trente ans, s'en sont allés, à l'étranger, en messagers de notre ville, de notre canton, de notre Suisse, tout en animant les fêtes de chez nous.

Voyez-les aux Fêtes rhodaniennes de Valence, aux Fêtes de Genève, en Hollande, au Danemark, à Hambourg, à Dublin et à Cork (deux fois), à Messine et à Saintes, pour ne citer que les sorties qui nous reviennent. Et nous omettons les fréquentes prestations en France, et nos nombreuses rencontres fribourgeoises, romandes ou suisses: Genève, Lucerne, Zurich, Unspunnen. Et les spectacles de scène: *Le Chant de la Maison*, en 1942; *Le Jeu du Feuillu, de Dalerôze*, en 1947, des *Noëts* de Doret, Dalcroze, Sericys. Prestations en faveur d'œuvres charitables qui ne se comptent plus. Une belle et louable activité, dont Romont a certes largement bénéficié.

Aux postes de commandes: M. et M^{me} Paul Bondallaz, les promoteurs, feu M^{me} Yolande Thévenoz, première présidente, M^{lle} Charlotte Aubert, directrice durant plus de vingt ans, M. Jo Bæriswyl, créateur de la plupart des danses, et actuellement deux jeunes: M. Jean-Pierre Morard, président, et M^{lle} Elisabeth Magnin, monitrice.

Le groupe compte présentement une vingtaine de danseurs et de danseuses, ainsi qu'un fort contingent d'enfants, une quarantaine, portant tous costume.

Une appréciation pour terminer: « Ce groupe est magnifiquement entraîné. Grâce, souplesse, simplicité, sans l'ombre de cabotinage. Ces danses sont exquises à regarder. Nous avons là un groupe qui mérite d'être connu dans toute la Suisse. On avait parfois l'impression de voir s'animer un tableau d'Anker » (*Gazette de Lausanne*).

Or, c'est donc en l'honneur du trentième anniversaire de ce charmant groupe *Au Fil du Temps* que Romont organise, au début de juillet prochain, un grand festival folklorique international.

Que vive le Fil du Temps!

Ls P.

MEMENTO

(Suite de la page 5)

SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25 JUIN:

● **Epagny**: Journée d'aviation avec la participation des clubs extérieurs (Aero-Gruyère).

● **Fribourg**: 6e Rallye suisse de la Madone des Centaures.

DIMANCHE 25 JUIN

● **Fribourg**: épreuve du 35e anniversaire du club des marcheurs de Fribourg, 20 km, route, épreuve nationale. Match international triangulaire junior, Suisse-Allemagne-Italie, 10 km, route.

● **Morat**: Tir historique de Morat: cortège folklorique.

DIMANCHE 2 JUILLET

● **Charmey**: Fête des enfants

DU JEUDI 6 AU DIMANCHE 9 JUILLET

● **Romont**: fête folklorique.

MARDI 1er AOUT

● **Charmey**: Fête nationale.

SAMEDI 2 ET DIMANCHE 3 SEPTEMBRE

● **Charmey**: Tir des Dents vertes.

DU 23 SEPTEMBRE AU 8 OCTOBRE

● **Charmey**: Exposition de peintures, sculptures, photos et céramiques.

DU 28 SEPTEMBRE AU 8 OCTOBRE

● **Fribourg**: 4e Comptoir de Fribourg.

DIMANCHE 1er OCTOBRE

● **Charmey**: Fête des armaillis.

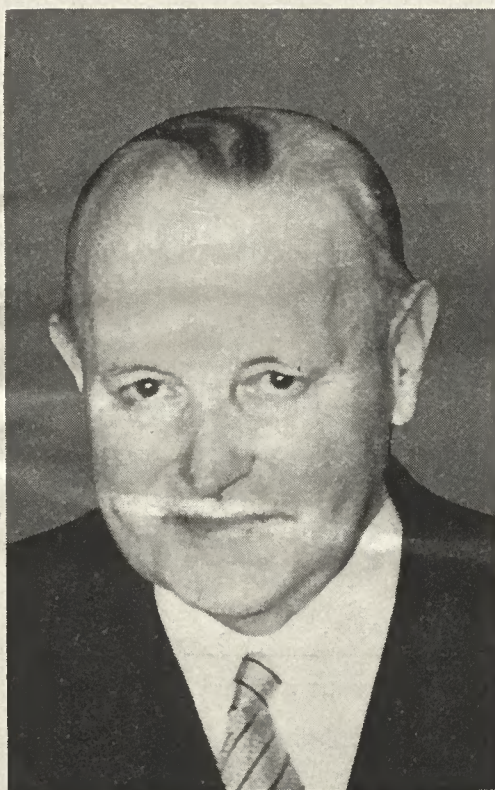


Se souvenir...

par Henri Gremaud, conservateur du Musée Gruérien

Voici seize ans, cette année que décédait le Chanoine Joseph Bovet. Celui que les Fribourgeois « hors-les-murs » se sont donné pour patron demeure une grande figure. Il incarnait essentiellement un esprit: la fidélité à des constantes. Dieu, la Patrie. Il devint, pour les Fribourgeois de l'extérieur, le dénominateur commun.

Car « l'abbé » incarnait des vertus où le Fribourgeois se reconnaît. L'esprit d'attache-



M. Ernest Grivet

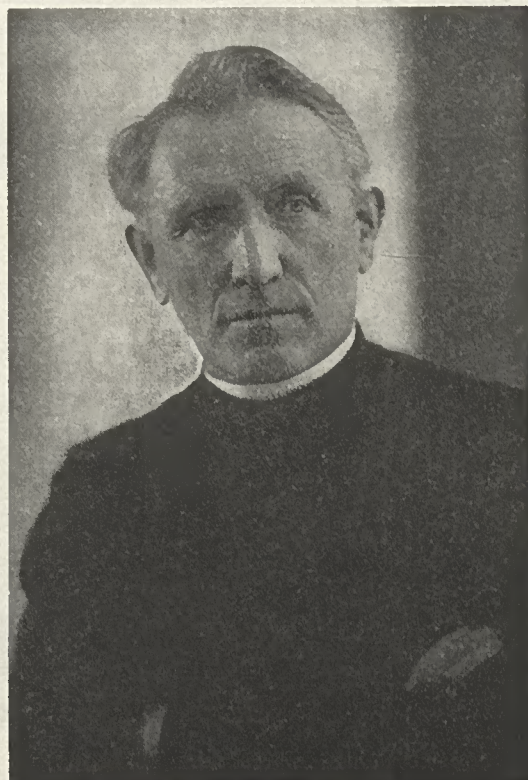
ment à la terre. De la ferveur, du mysticisme qui est inscrit dans la race. Et puis une teinte de gauloiserie. Le respect, certes, du sacré. Mais aussi cette disposition qui est inscrite dans le patois, et qui fait que, lorsque le moment est arrivé, le sens critique se dresse, superbe, et moqueur. Et puis encore l'Abbé Bovet était aimé des Fribourgeois parce qu'il avait la force et l'esprit de conquête. Et ça, ce fut quelque chose, au sein d'un peuple plutôt timide, et qui longtemps fit des complexes.

Fils de la terre, le barde fribourgeois avait la fierté du paysan. Il avait le dédain des fauxsemblants, ayant connu dans son enfance, avec le contact des choses essentielles, la valeur de la vie alpestre. Il savait « contrer », frapper sur la table, quand on s'attaquait au patois. S'il était, par certains côtés, le « ravi » des érèches provençales, celui dont la capacité d'émerveillement n'est jamais émuée, il fut aussi l'homme de cran. Celui qui, ayant senti

la puissance des attaches terriennes, voulut que son peuple ne se coupe pas de ses racines. Et, dans une production surabondante (il ne savait rien refuser!) des chants inoubliables se sont élevés. Souvent, l'Abbé Bovet fut l'Inspiré. En lui, son peuple reconnut celui qui préserva son âme.

On comprend qu'un Ernest Grivet, lorsqu'il s'agit de créer une association groupant les Fribourgeois de l'extérieur, songeât à ce patronage. Non point pour rendre au barde un hommage exclusif. Mais bien plutôt pour reconnaître en lui des qualités profondes, par lesquelles le Fribourgeois serait un homme à la fois fidèle, et un être en mouvement. Un citoyen à part entière, qui n'est pas le gobe-mouche de toute mode nouvelle. Mais celui qui, les pieds bien posés sur sa terre, a le pouvoir de la réflexion, et celui du discernement. Il était inscrit dans les destinées qu'Ernest Grivet, ce rassembleur, l'homme du cœur ouvert et de la main tendue, fasse équipe avec Joseph Bovet. L'un des deux était mort, lorsque naquit l'Association Bovet. Le Fribourgeois, qui a le culte de l'anhyon, et n'oublie pas les trépassés, est un être « relié ». Il veut bien pousser des pointes vers l'avenir, mais il veut que la grande famille de ceux qui ne sont plus soit avec lui. Et c'est pourquoi Grivet-le-dynamique, allié à Bovet-le-conquérant, l'un et l'autre fidèles aux constantes, et se donnant la main de la terre au firmament, composaient un alliage au bouquet racé. L'un, le barde, l'autre, ayant connu les exigences de la vie, dans un juste dosage proposaient aux Fribourgeois de l'extérieur non une recette, mais une certitude. Ayez les yeux bien ouverts, regardez en avant, osez. Mais, par grâce, n'oubliez pas d'où vous venez et quelle finalité vous est promise.

L'Abbé Bovet est mort, en 1951. Ernest Grivet, en 1963. Les suivit bientôt Louis Bersier, en 1965. Celui qui fut le premier président de l'Association Joseph Bovet avait prêté main, en réaliste, au Secrétaire général, seul titre qu'Ernest Grivet voulut revêtir. Il le fit d'un grand cœur, sachant que, pour les Fribourgeois dispersés, une aube se levait. Le « 8^e district » fribourgeois s'était donné des visages. Une force se levait. Déjà, en 1953, le Cercle fribourgeois de Bâle s'associa à la création, au Musée Gruérien, de la Chambre du Souvenir, voué au chantre du pays. Il me souvient de cette matinée dominicale du 22 septembre 1957. Dans un immense mouvement de ferveur, la Gruyère inaugurait à Bulle le monument dédié à son barde. La matinée, dans le musée que voulut un autre Fribourgeois, Victor Tissot, décédé il y a cinquante ans cette année, se constituait l'Association Joseph Bovet. Un espoir, du contentement, une fierté aussi. Parce que ce peuple dispersé trouvait une cohésion dans les motifs



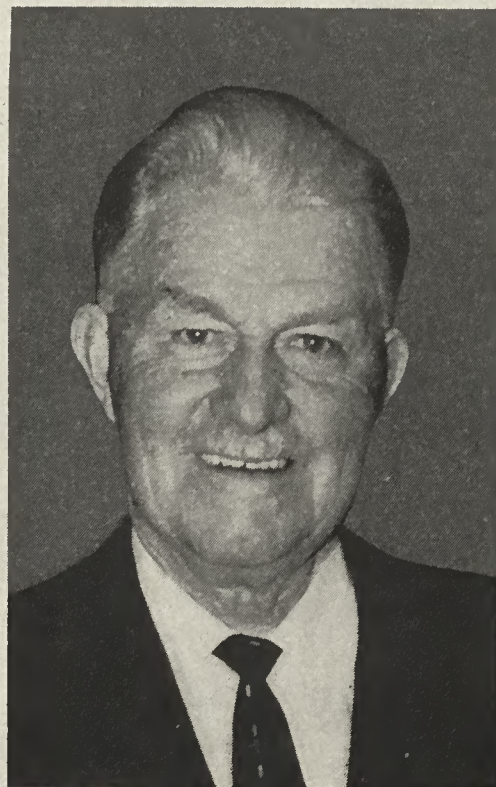
Le Chanoine Joseph Bovet

mêmes qui l'avait fait se départir de la terre natale. Assumer la vie, certes, avec courage et efficacité. Mais encore se garder la pierre où l'on peut reposer sa tête. Connaître, aussi, que ceux qui sont restés au pays originel n'oublient pas. Et le conseiller d'Etat Pierre Glasson était leur porte-parole. Des problèmes étaient montrés dans leur juste dimension. Le pays avait à réfléchir, à s'interroger.

En ce mois de mai où exulte le *furi*, ce printemps de tous les renouvellements, l'espoir est grand. Il est bon de se tourner un instant vers ceux qui ont suscité le mouvement. Ils ont droit à la reconnaissance, sans doute. Ils ont droit, surtout, à ce que leurs desseins survivent.

Henri Gremaud
Conservateur du Musée Gruérien

M. Louis Bersier



Frigos Arthur Martin Menalux



Série Choc: modèles table et armoire
 Série Or: modèles avec grand confort et dégivrage automatique
 Série Prestige: modèles Luxe, grand freezer avec température -12° , dégivrage entièrement automatique

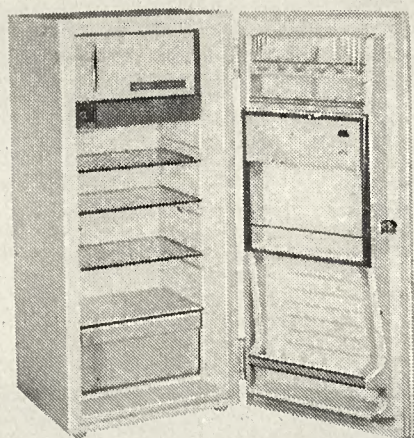
de 130 à 310 litres, dès

Fr. 368.-

Congélateurs

type bahut, de 200 à 550 litres, dès

Fr. 1098.-



Cuisinières électriques

types standard et luxe, 3 et 4 plaques, dès

Fr. 450.-

Installations électriques en tous genres

Concession « B » des téléphones

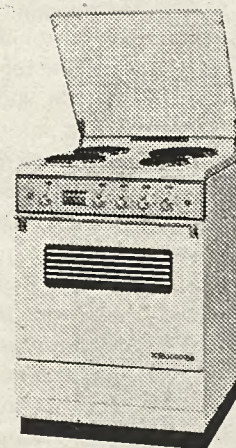
Devis sans engagement aucun

Adressez-vous au magasin spécialisé

Service après vente garanti

Visitez nos magasins et dépôts

Demandez nos conditions avantageuses



Entreprises Electriques Fribourgeoises

L'association Joseph Bovet

Le comité



*Le président: M. Max Pasquier,
Chailly-sur-Clarens*

Fils aîné d'Edouard Pasquier, parqueteur, il naquit à Bulle en 1907 où il fit ses écoles primaires et secondaires. En 1923, sa famille quittait Bulle pour Lausanne où il fit un apprentissage de compositeur typographe. Il pratiqua ensuite les arts graphiques à Lausanne, Montreux et Nyon, devenu prote dès 1942 et revêtant les fonctions de directeur technique durant quinze ans. Sportif, M. Max Pasquier est bien connu au sein de la Société fédérale de gymnastique. Ayant débuté comme pupille à Bulle, il travailla ensuite comme actif chez les « Amis Gyms », de Lausanne. Il est actuellement vétéran cantonal vaudois. M. Max Pasquier se mit largement au service de ses combourgeois. Il fut en effet secrétaire du Cercle fribourgeois de Lausanne, puis président des « Amis fribourgeois » de Montreux, et caissier du Cercle fribourgeois de Nyon. A ce titre, il fonda, sur la Riviera, le Groupe choral et de danse des « Amis fribourgeois », cela après avoir reçu les précieux conseils du chanoine Bovet, alors à Clarens.

*Le secrétaire: M. Hubert Chassot,
St-Prez*

Originaire de Prez-vers-Siviriez né à Villaraboud, il est marié et l'heureux père de trois enfants. Il fit partie du Cercle fribourgeois de la ville de Bâle, présidé alors par M. Ernest Grivet, qui fut le protecteur de ce jeune Fribourgeois. Etabli à St-Prez depuis 1959, où il est employé aux Verreries, il devint membre de l'Amicale des Fribourgeois de Morges dès l'année suivante, pour en être aussitôt le secrétaire. Il fait partie du comité de l'Association Joseph Bovet depuis 1962. A St-Prez, il occupe encore les fonctions de conseiller communal et conseiller de paroisse.



*Le caissier: M. André Dey,
Montreux*

Durant un séjour professionnel à Bâle, M. André Dey eut l'occasion d'assister à la séance constitutive du Cercle fribourgeois de Bâle. Depuis 1950, il est établi à Montreux où il pratique le métier de maître-coiffeur. Très tôt, il entra dans le Cercle des « Amis fribourgeois de Montreux » qu'il présida déjà en 1951. Pendant plusieurs années, il fonctionna comme moniteur du groupe de danses. Depuis 1957, soit dès la fondation, il remplit la charge de trésorier de l'Association Joseph Bovet. Il est le seul membre du comité de fondation encore en fonction.



et quatre membres



*M. Jean Weber, Kôniz
(Berne)*

Originaire de Fribourg, il travaille comme secrétaire du Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne. Membre de la Société fribourgeoise de Berne depuis 1955, dont il est le secrétaire, il siège au comité de l'Association Joseph Bovet depuis 1964.



*M. Albert Tercier, Onex
(Genève)*

Originaire de Vuadens, né en 1918, il passa sa jeunesse dans sa Gruyère natale avant de s'établir à Genève. Il est actuellement garde d'immeuble. M. Albert Tercier, qui est domicilié à Onex, est membre du comité du Cercle fribourgeois de Genève.



*M. Gilbert Chatton,
La Chaux-de-Fonds*

Bourgeois de Romont, où il naquit en 1918, il pratiqua pendant 10 ans le métier de coiffeur. Après la guerre, il vint exploiter un commerce d'alimentation à La Chaux-de-Fonds. Président - fondateur de « L'Amicale Moléson », il en est aujourd'hui le président d'honneur.



M. Raymond Perroud, Bâle

Originaire de Maccourens et Berlens et bourgeois de Bâle, né en 1920, il réside dans la grande ville rhénane depuis 1945. Il est actuellement employé à la Banque cantonale de Bâle. Membre fervent du Cercle fribourgeois de cette ville, il en est devenu le président.

EXPOSITION PERMANENTE

Tous les jours de 9 à 21 h

35 modèles de tentes
Prairie Lamont Raciel Gifaco

ainsi que tout matériel de camping
3 places dès 135 fr. — 5 places 240 fr.
Belle familiale 5 à 6 places,
2 chambres + Living-room dès 680 fr.

10 modèles de BATEAUX en stock.
Remorques de camping

30 modèles de caravanes
Regina Caravelair Astral

Les plus jolies, les mieux agencées, les plus solides
des caravanes françaises.
Double calorifugeage, verres sécurit

Les meilleures et les plus avantageuses
des caravanes anglaises :

4 places dès 5400 fr. complètement éoulpée
5 à 6 places dès 6300 fr.

Mobil Home 3 pièces avec chauffage
livrée sur place dès 9400 fr.

Reprise - Occasion

Emplacement gratuit pour garer votre caravane

Facilités de paiement



Tour de 13 étages au Schönberg

A LOUER

pour juin 1967

très beaux appartements de :

1 ½ chambre	dès Fr. 180.—
2 chambres avec balcon	dès Fr. 205.—
2 ½ chambres avec balcon	dès Fr. 245.—
3 chambres avec balcon	dès Fr. 255.—
4 chambres avec balcon (du 7e au 13e étage)	dès Fr. 400.—
5 chambres avec balcon (du 7e au 13e étage)	dès Fr. 545.— + charges

Cuisines entièrement agencées avec réfrigérateur et
cuisinière électrique

Finitions des appartements soignées

Téléphone (037) 9 27 92 - heures de bureau
Samedi excepté

Pour un meuble de qualité

AMEUBLEMENTS
Vionnet S.A.
BULLE

Cité Moncor

A louer, pour dates à convenir

SUPERBES APPARTEMENTS

de 2½, 3½ et 4½ pièces, ainsi que studios, dernier confort.
Situation tranquille et très ensoleillée. Centre commercial et
école enfantine sur place. Prix de location avantageux. Parking
souterrain pour voitures.

Pour tous renseignements s'adresser à

Weck-Aeby & Cie S. A., av. de la Gare 23, 1701 Fribourg.
Tél. (037) 2 63 41.

Gérances Foncières S. A., bd de Pérolles 30, 1700 Fribourg.
Tél. (037) 2 54 41.

Régie de Fribourg S. A., bd Pérolles 5a, 1700 Fribourg.
Tél. (037) 2 55 18.

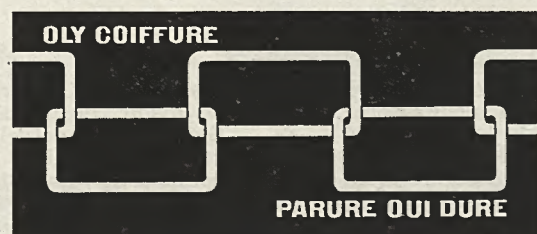


Rue de Romont 35 - Entrée rue du Temple
(immeuble Société de Banque Suisse)
6e étage **FRIBOURG**

PERMANENTES à froid
Fr. 23.— tout compris

COLORATIONS
Fr. 14.30 - Fr. 16.50
tout compris

Prix nets. Pourboire compris



La Société fribourgeoise de Berne

Photos A.S.L. Lausanne et L. Mützenberg, Berne



Le comité et quelques membres d'honneur de la Société fribourgeoise de Berne, dans l'un des salons du Palais fédéral, lors de l'élection au Conseil fédéral de M. Jean Bourgnuecht. De gauche à droite: M. Michel Reynold, alors président; derrière lui: M. Georges Brullhart, alors vice-président; puis M^{lle} Rey, M. Paul Reichler, l'actuel président, M. Jean Bourgnuecht, fleuri par ses compatriotes, Jean Weber, secrétaire; Calixte Sudan, membre d'honneur; M^{lle} Marie-Louise Chappuis; M. Henri Sterroz; M^{lle} Olga Chappuis; MM. Gustave Schneuwly et Jean-Pierre Marquart.



Bien avant 1919, des Fribourgeois étaient établis à Berne; mais, vu la proximité de leur canton, ils ne semblaient pas éprouver le besoin de s'unir en société, ainsi que l'avaient fait les ressortissants d'autres cantons romands. Il suffisait cependant qu'une occasion se présentât pour que Fribourg ait aussi un cercle à Berne. Cette occasion fut l'élection d'un Fribourgeois au Conseil fédéral. C'est ainsi qu'au début des procès-verbaux de la Société on lit: « Le vendredi 5 décembre 1919, Monsieur Henri Duruz et Monsieur Oscar Leimgruber se rencontrent et, à la fin d'une conversation sur la probabilité de l'élection de Monsieur Musy au Conseil fédéral, décident, en cas d'élection, d'organiser une manifestation des Fribourgeois en son honneur et de fonder un cercle des Fribourgeois de Berne. » Le lendemain de l'élection de Monsieur Musy, le vendredi 12 décembre 1919, une centaine de Fribourgeois se retrouvent à la gare de Berne pour adresser, par la voie du Professeur Gonzague de Reynold, leurs félicitations au nouveau conseiller fédéral.

Le local du cercle romand de Berne fut le lieu où l'on délibéra sur la constitution formelle de la société dont le noyau existait déjà. L'assemblée constitutive eut lieu le

La Société fribourgeoise de Berne peut s'enorgueillir de compter parmi ses membres trois médaillés olympiques: le Sgt Henri Chammarlin, le colonel Pierre Musy et le colonel Henri von der Weid, décédé récemment..

12^e janvier 1920 au « Schützenzimmer » du Bürgerhaus. 64 Fribourgeois nomment leur premier comité: président, M. Emile Noyer, professeur déjà membre fondateur du cercle romand de Berne; vice-président, M. Gonzague de Reynold; secrétaire, M. Osear Leimgruber; caissier, M. A. Meyer; assesseurs, MM. Henri Duruz, Raphaël Cottier, Fr. Gutknecht. Le petit cercle du début était devenu le groupement libre des Fribourgeois habitant Berne dont M. Musy fut acclamé président d'honneur.

L'activité débuta par un banquet en l'honneur de M. Musy, le 5 février 1920, au Bürgerhaus. Il y eut 73 participants et l'orchestre de la famille fribourgeoise Bertschy contribua à la réussite de la soirée.

Le programme d'activité renferme d'emblée des manifestations devenues traditionnelles: la soirée familiale, la fête de St-Nicolas, une course en pays de Fribourg, un pique-nique aux environs de Berne avec familles et enfants, des soirées fondue, et, dans la mesure du possible, la fréquentation d'un « stamm ». On y trouve encore une manifestation patriotique, la fête anniversaire de la bataille de Morat, occasion d'un banquet auquel participait la députation fribourgeoise aux Chambres fédérales.

Le groupement libre ayant fait ses preuves de vitalité, on jugea bon, à l'assemblée générale du 11 février 1921, de le transformer en une association avec statuts comprenant



Lors de la réception organisée en l'honneur du Sgt Henri Chammartin, à son retour de Tokyo. Le champion olympique entouré de sa fille et, tout à gauche, de l'épouse du président; tout à droite, M. Paul Reichler, président.

5 articles. L'article 1^{er}, modifié en 1943 pour permettre l'accès à la Société des amis des Fribourgeois, définit ainsi le but de l'association: « Créer, entre les Fribourgeois habitant Berne, des liens de solidarité et d'amitié et leur fournir, ainsi qu'aux personnes qui sympathisent avec eux, un centre de réunion et des occasions de se divertir en famille selon les saines traditions fribourgeoises. » La Société déclare sagement qu'elle n'a aucun caractère politique ou religieux.

Entre les manifestations traditionnelles, on organisait des conférences, on patronnait des concerts. Pour les premières, les Professeurs Emile Noyer et Gonzague de Reynold ainsi que le Dr Léon Kern furent mis à contribution. On invita même des conférenciers de Fribourg. Ainsi, M. Gaston Castella, qui fut recteur de l'Université de Fribourg, prit pour sujet: « Notre histoire fribourgeoise »; M. Auguste Schorderet parla des « Vieilles fêtes et coutumes fribourgeoises »; le regretté Chanoine Bovet, accompagné du groupe choral fribourgeois, donna une causerie-audition sur la « chanson populaire romande ».

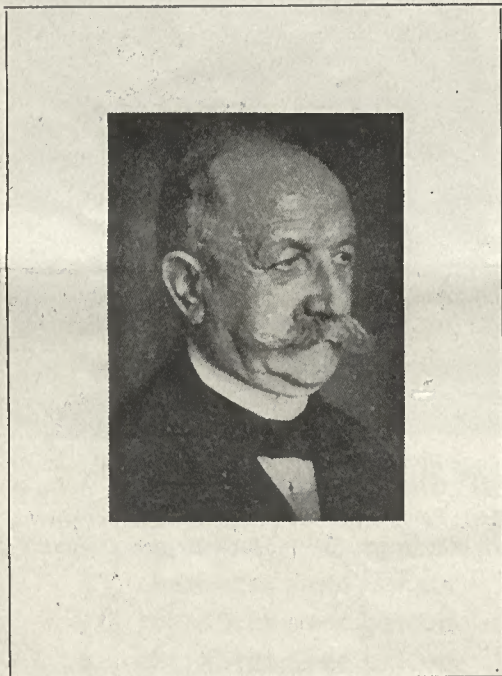
Les manifestations en l'honneur des Fribourgeois appelés aux plus hautes charges ou fonctions de la Confédération furent toujours préparées avec grand soin et plaisir par la Société. Elle n'oublie pas que c'est à un pareil élan d'enthousiasme qu'elle est redevable de sa fondation. On fêta notamment les Fribourgeois appelés à la présidence du Conseil des Etats, MM. Emile Savoy en 1927, Bernard de Week en 1937 et Joseph Piller en 1945, de même que M. Pierre Aeby, président du Conseil national en 1944 et M. Osear Leimgruber, chancelier de la Confédération en 1944. M. Raphaël Cottier, directeur de l'Office fédéral des transports, et M. Francis Torche, secrétaire général des chemins de fer fédéraux, furent également fêtés au cours d'une fondue en 1940.

Enfin, au matin du 17 décembre 1959, 40 ans après que l'on eut décidé sa fondation dans des circonstances semblables, la Société fribourgeoise de Berne se retrouvait au Palais fédéral pour présenter ses félicitations au 2^e conseiller fédéral fribourgeois, M. Jean Bourgnone, syndic de Fribourg. Par une sympathique coïncidence, l'honneur de prendre la parole à cette occasion revenait à nouveau à un membre de la famille de Reynold, M. Michel de Reynold, président de la Société de 1958 à 1964.

Des membres de la Société se distinguèrent encore dans d'autres domaines. C'est ainsi que le mardi 3 novembre 1964, nous avons eu l'occasion de célébrer au cours d'un banquet la médaille d'or acquise au jeu olympique de Tokyo par un Fribourgeois de Berne, M. Henri Chammartin. Nous avons associé à cette fête deux autres médaillés olympiques fribourgeois qui se trouvent à Berne, le Colonel brigadier Pierre Musy, et le Colonel Henri von der Weid.

La Société a toujours essayé de répondre, dans la mesure de ses moyens restreints, aux divers appels à la générosité qui lui étaient adressés. Ce fut notamment le cas pour les sinistrés de la Broye et du Lac à la suite de l'orage du 24 juillet 1929. En avril 1923, avait eu lieu le premier loto de bienfaisance destiné à la création d'un fonds de secours en faveur des Fribourgeois nécessiteux. Ce fonds a rendu de grands services pendant une quinzaine d'années, mais il n'a pas été maintenu, les sollicitations étant devenues beaucoup moins nombreuses que naguère.

Il n'est pas hors de propos, dans des notes « historiques », de dire que la Société veut aussi des heures sombres où, l'indifférence régnant, on parla même de dissolution ou de transformation de la Société en une simple société de bienfaisance. D'autres sociétés romandes de Berne ont senti planer cette menace de dissolution au cours de leur histoire, mais les morts se portent bien, Dieu merci! On devait aux fondateurs de la Société, qui avaient fait acte de foi en la créant et en lui donnant un but louable, de poursuivre la tâche commencée et de se resserrer autour du drapeau noir et blanc. Néanmoins l'avenir ne paraît pas absolument sans danger pour notre société. Depuis quelques années, le nombre des membres plafonne autour des 200, bien qu'il y ait plus de 1000 Fribourgeois établis dans la ville de Berne. Malgré les efforts de recrutement du comité, la relève devient quelque peu difficile, car les jeunes ne semblent pas manifester le même intérêt que leurs aînés, pour des sociétés telle que la nôtre. Toutefois, la société compte un fort noyau de membres très fidèles à nos manifestations, ce qui constitue le plus précieux encouragement pour ceux qui ont été appelés à siéger au comité et qui s'efforcent de poursuivre au mieux la tâche commencée. Ils espèrent bien pouvoir mettre sur pied une brillante manifestation pour célébrer dans 3 ans les 50 ans d'existence de la Société fribourgeoise de Berne.



Le colonel Emile Noyer (1860-1925) docteur en médecine vétérinaire, professeur à l'Université de Berne, qui fut le fondateur et le premier président de la Société fribourgeoise de Berne.

Quand St-Nicolas vient rendre visite à la colonie fribourgeoise de Berne.



Pour les sports d'été

équipez-vous
chaussez-vous
et habillez-vous



chez

Pérolles 34

Camping - Tennis - Bains - Montagne
Football - Athlétisme - Jeux - Etc.



Orange

BOISSON DE TABLE GAZÉIFIÉE AU JUS DE FRUIT

Klaus

Avec service de primes



La belle fourrure, Madame,

vous accompagne à travers la vie,
et sa véritable beauté demeure.

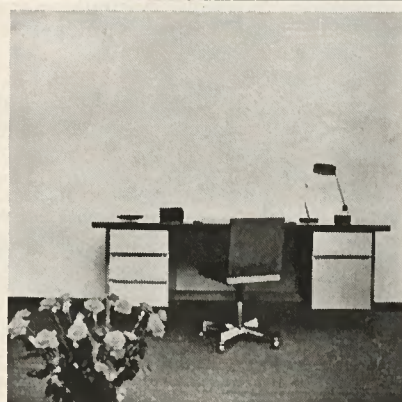
DELAQUIS

FOURREUR

Tél. 2 44 46

Fribourg

Rue de Lansanne 15



ORGANISATION DE BUREAU

Papeterie

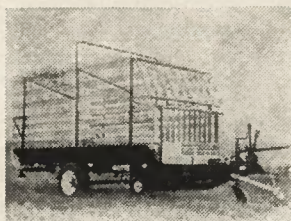
Minder

SA Fribourg

Bâtiment de la Gare 1



E. WASSMER
FRIBOURG



Remorque
auto-chargeuse
Griesser - Farmer
LT 17-22 et 23

Construction simple et solide, mécanisme d'élévation de fourrage à fourches en une partie guidée.
Ridelles démontables pour fourrages vert et sec.
Dispositif de coupe avec 3 ou 4 couteaux.
Livrablé en 4 modèles depuis Fr. 6450.—.

Agent général pour la Suisse:

B+Z

BREGGER, ZWIMPFER & CIE S. A.
FRIBOURG

Tél. (037) 2 52 52

Un but de promenade...

Buffet de la Gare

PENSIER

son bar accueillant
ses jeux de quilles
automatiques
et ses nombreuses
spécialités

Salle à manger rénovée
à l'étage

Réservez
vos tables s. v. p.

R. Chassot, chef de cuisine
Tél. (037) 2 36 51

CAFÉ
RESTAURANT **BEL' AIR**
Pérolles 18 Fribourg Tél. 2 55 98

Un extrait de sa carte:

- * Entrecôte Café de Paris
- * Tournedos aux morilles
- * Fondue bourguignonne
- * Mignons aux
chanterelles
- * Fondue fribourgeoise
- * Riz Casimir

6
SPÉCIALITÉS

A toute heure

RACLETTE
et
RAMEQUIN

Escargots
ISCHY

Michel Equey-Piller

Le Cercle fribourgeois

DE BALE

L'actuel comité:

- Président: M. Raymond Perroud, Roggenburgstrasse 29, Bâle. Tél. 43 67 73.
 Vice-président: M. Louis Gobet, Riehen.
 Secrétaire: M. Jean-Pierre Périsset, Bâle.
 Trésorier: M. Jean-Pierre Bovet, Bâle.
 Membres-adjoints: M. Maurice Egger, Bâle.
 M. Roméo Terrapon, MuttENZ.
 M. Jean-Pierre Marmy, Binningen.
 Porte-drapeau: M. Maurice Egger.
 Délégués à l'Association Joseph Bovet: MM. Raymond Perroud et Louis Gobet.
 Chœur-mixte: Local: Mädchengymnasium, Kanonengasse, Bâle.

Fondé le 15 décembre 1948 par quelque 70 personnes désireuses de se connaître, de sympathiser et de s'unir, le Cercle Fribourgeois de Bâle eut la chance d'avoir à sa tête, pour guider ses premiers pas, des personnalités qui sûrent s'imposer et se faire aimer.

Notre président-fondateur, Isidore Demierre, notre cher « Sisi », donna le meilleur de lui-même à son Cercle et à ses amis jusqu'à ce que Dieu lui fasse signe et que son drapeau l'accompagne à sa dernière demeure de Siviriez, au printemps 1965. Après quelques années d'une présidence fructueuse, il appela, pour lui succéder à la tête de la



M. et M^{me} Ernest Grivet qui furent véritablement les deux figures les plus marquantes du Cercle fribourgeois de Bâle.



Lors de la bénédiction du drapeau en 1956.

Le chœur-mixte du Cercle fribourgeois de Bâle lors d'une soirée annuelle.



société, avec l'accord de tous les membres, M. Ernest Grivet qui fut, pendant de longues années, l'ami des Fribourgeois de Bâle; il fut surtout le père de tous les jeunes qui vinrent dans notre ville parfaire leur formation professionnelle et apprendre la langue allemande. M. et M^{me} Grivet furent vraiment les deux figures les plus marquantes de notre cercle et leur souvenir restera gravé dans nos cœurs aussi longtemps que nous vivrons.

Au printemps 1959, en raison de son état de santé, M. Grivet se vit contraint de laisser sa place à une personne plus jeune. Le D^r François Perrier reprit le flambeau et sut être, pendant trois ans, notre dynamique président et notre conseiller bienveillant; ses occupations professionnelles l'obligeant à faire de fréquents voyages à l'étranger, le D^r Perrier demanda de rentrer dans le rang et M. Paul Dubey prit la relève pour deux ans; mais lui aussi, surchargé de travail, céda la place et, au printemps 1965, mes amis fribourgeois de Bâle me firent l'honneur de me nommer président de notre Cercle.

Puisque la possibilité m'en est donnée, je voudrais dire un merci reconnaissant à tous ceux qui se sont dévoués pour le bien de notre famille fribourgeoise de Bâle, à tous ses présidents, à tous les membres des comités qui se sont succédés, aux directeurs et aux membres du Chœur mixte et aux acteurs qui nous ont permis d'avoir chaque année une soirée sympathique et gaie, à tous les membres de la société qui ont su garder le contact pour le plus grand bien de tous.

Le 17 juin 1956 restera pour nous une date historique: ce jour-là fut béni, par l'abbé J.P. Haas, directeur de la mission catholique de langue française, notre drapeau noir et blanc avec les armoiries des 7 districts du canton et la crose de Bâle; son parrain, M. Louis Bersier de Genève, et sa marraine, M^{me} Ernest Grivet, ont quitté leur patrie terrestre, mais notre drapeau continue de vivre avec nous et de présider aux destinées de notre Cercle.

Tous les Fribourgeois qui ont l'intention de s'établir à Bâle seront toujours les bienvenus au sein de notre société et nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour qu'ils trouvent près de nous l'amitié de la famille fribourgeoise de Bâle; notre chœur mixte, notre club de jass, notre section théâtrale, notre club des jeunes les attendent et nous espérons créer une section d'étude de la langue allemande qui puisse permettre aux jeunes, venus pour une année ou deux sur les bords du Rhin, de repartir avec un bagage solide.

Nous n'avons pas d'autre ambition que de continuer à cultiver l'amitié entre nous, à resserrer toujours plus les liens avec les autres sociétés romandes de Bâle et les Cercles Fribourgeois du dehors et à rendre service, dans la mesure du possible, à tous nos compatriotes dans le besoin.

R.P.

Photos Jeck, Bâle et P. Charrière, Bulle

Dütschfryburger-Verein Basel

Seit eh und je haben wagemutige Fryburger aus den verschiedensten Gründen ihre Heimat verlassen und versucht, sich in der Fremde eine neue Existenz aufzubauen. Denken wir nur an die weltbekannten Fryburgerkaufleute, die im Mittelalter ihre Wolltücher bis in den Orient verkauften. Ledergerber, Messersehmiere, Schwertfeger und Sensesehmiere haben sich bereits damals in der Fremde weitergebildet und danach mit ihrem Wissen dem Handwerk im alten Fryburg zum oft gepriesenen « goldenen Boden » verholfen. In den späteren Jahrhunderten haben dann unzählige unserer Vorfahren in fremden Diensten Zeugnis für unser Pflichtbewusstsein, für unsere Treue und Tapferkeit abgelegt.

Auch in der neueren Zeit entschlossen sich immer wieder viele Fryburger zur Auswanderung. Die erwähnten Charaktereigenschaften, die zu einem guten Teil vererbt wurden, mit der anerkannt guten Schulbildung aus der Heimat halfen dabei sehr. Es ist erstaunlich, wie gerade BASEL die Fryburger immer wieder anzieht. Da wo der Rhein die Schweiz verlässt, fühlen wir uns zuhause. Beide Städte haben ja so vieles gemeinsam. Denken wir nur an die Wappenfarben, an die zahlreichen Brücken, an die gemeinsamen Interesse der chemischen Industrie oder - man verzeihe mir den Seitensprung - an das gute Bier. So wie man sich Fryburg ohne Saane nicht vorstellen kann, sowenig würde es ein Basel ohne Rhein geben. Beide Städte verdanken ihren Hochschulen einen guten Teil ihres Weltrufes. Dazu kommt, dass Basel mit Recht als führendes, kapitalkräftiges Wirtschaftszentrum der Schweiz gilt. Niemand wird es uns deshalb verargen, wenn wir das viel genannte « goldene Tor » der Schweiz einmal näher kennen lernen wollten.

Und wie es dann so geht: Plötzlich machte



Vorstand des Dütschfryburger-Vereins Basel bei seiner Gründung



Die Dütschfryburger in Basel haben ihr eigenes Chörli

sich das Heimweh irgendwie spürbar. Wir Dütschfryburger sind nun einmal stolz auf unsere melodische Muttersprache und auf unsere schöne Heimat. Dazu kommt eine sprichwörtliche Liebe zur Geselligkeit. Dies waren wohl die wichtigsten Motive, die vor 7 Jahren zur Gründung des Dütschfryburger-Vereins in Basel führten. Ein paar unternehmungslustige Dütschfryburger, die ihre zweite Heimat am Rheinknie gefunden hatten, leisteten die umfangreichen Vorarbeiten. Am 31. März

1960 fanden sich dann 60 Dütschfryburger zur Gründungsversammlung zusammen. Seither ist die Mitgliederzahl mit einer erfreulichen Regelmässigkeit angestiegen. Der heutige Mitgliederbestand von über 200 Heimwehryburgern mag beweisen, wie sehr unser Verein seine Daseinsberechtigung hat. Natürlich können wir unsere Mitglieder nicht mit den modernsten Attraktionen an der Stange halten. Eine Grossstadt bietet ja bereits unzählige Zerstreuungs- oder Unterhaltungsmöglichkeiten. Mit gemütlichen Zusammenkünften (Gartenfeste, Preisjassen, usw.) oder mit volkstümlichen Unterhaltungsabenden hatten wir bis jetzt gute Erfolge. Dabei durften wir immer wieder auf unsere Freunde in der Heimat zählen. Dank der tatkräftigen Hilfe der Vereine, die im Fryburgerland das Bodenständige noch pflegen, konnten wir die Bande mit unserer Heimat immer wieder stärken und vertiefen.

Wahrscheinlich werden die wenigsten unserer Kinder wieder einmal unsere pittoreske Vaterstadt zu ihrem Wohnsitz erküren. Mag die Saane mit ihrem tiefen Einschnitt unser Fryburg noch so mütterlich umschlingen: Unsere Naehkommen werden sich zwischen

den imposanten mittelalterlichen Befestigungsmauern kaum mehr zuhause fühlen. Die Anziehungskraft der stattlichen Fryburgerdörfer wird auf sie auch nicht mehr im gleichen Masse wirken. Sie werden erkannt haben, dass mit der oft angeborenen unterwürfigen Bedächtigkeit des Dütschfryburgers im Kampf ums tägliche Brot nur ganz selten grosse Ziele erreicht werden. Und trotz alledem liegt uns viel daran, dass auch die Papierfryburger - wie wollen wir unsere Kinder anders nennen - ihren Heimatkanton in bester Erinnerung behalten. Wir glauben, dies mit unseren St. Nikolausbesuchen, mit gezielten Wanderungen und Reisen oder mit ausgewählten Vorträgen zu erreichen. Wer einmal miterleben durfte, mit welcher Andacht und Freude die Kinder den St. Nikolaus vom Fryburgerverein erwarten, möchte am liebsten mit ihnen tauschen.

Wir haben hier versucht, dem Leser die Vielfalt der vom Dütschfryburger-Verein Basel unternommenen Anstrengungen aufzuzeigen. Zugegeben, sie sind bescheiden! Hoffentlich werden sie darum auch in Zukunft durch die bereitwillige Mitarbeit jedes einzelnen ergänzt. Eine solche Entwicklung wäre zu begrüssen, würde sie doch das ihrige beitragen zu einer noch besseren Verständigung zwischen jedem einzelnen, ob deutsch oder welsch, ob schwarz oder weiss, ob Basler oder Fryburger.

Abbé Bovet täte sich darüber so sehr freuen, dass er für seine Fryburger eine neue Meisterkomposition ausarbeiten würde.

A. Clerc



Links: Welches Kinderherz schlägt da nicht schneller?

Rechts: Vereinsfamilie der Dütschfryburger auf Reisen



LA BANQUE DE L'ETAT DE FRIBOURG

AIDE



SERT

CONSEILLE

GARANTIE DE L'ETAT

12 agences dans le canton



Maison spécialisée depuis plus de 60 ans dans la fabrication des cuisinières

Sarina

vous offre un choix incomparable de fourneaux à bois, électriques et mixtes, construits avec des matériaux de choix.

Pour la combinaison des ensembles de cuisines les plus modernes, SARINA vous offre plus de trente sortes d'éléments, cuisinière électrique, fourneau à bois, armoire frigorifique, armoire à poubelle, buffets, machine à laver la vaisselle, etc., etc.; c'est-à-dire tout ce qu'il faut pour faire le bonheur de la ménagère la plus exigeante.

Les problèmes d'installation de cuisine que vous n'avez pu résoudre jusqu'ici, SARINA les résoudra par une solution harmonieuse, simplifiant le travail. Une installation SARINA transforme la cuisine en un lieu gai et agréable. La disposition des appareils et leur couleur claire font régner, dans la cuisine, une atmosphère agréable.

Chaque ensemble de cuisine peut être construit selon les conditions locales avec une ou deux plonges, avec ou sans fourneau à bois, etc.

DES MILLIERS DE CLIENTS SATISFAITS

ETABLISSEMENTS SARINA S.A. / FRIBOURG

Fabrique de cuisinières et de radiateurs en acier pour chauffage central

LA SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE DE BIENNE



La bannière du cercle qui est l'œuvre du président, M. Charles Remy, et qui fut inaugurée en 1955.



Lors du 25^e anniversaire de la Société fribourgeoise de Bienne, anniversaire qui fut célébré le 22 octobre de l'année dernière. Ci-dessous: les bannerets lors de cette manifestation.



Le groupe des messieurs et, ci-dessous, celui des dames, lors de l'inauguration du drapeau en 1955.



Un groupe de la Société lors de la célébration du 25^e anniversaire.



La Société fribourgeoise de la Ville de Bienne a été fondée le 17 octobre 1941 par une douzaine de fribourgeois résidant dans la Ville de l'Avenir.

Les débuts en pleine guerre furent assez difficiles, mais, grâce à la persévérance et au plaisir de se rencontrer, la société se développa d'une manière très réjouissante et compte aujourd'hui 60 membres. Ce chiffre pourrait considérablement être augmenté mais à l'époque actuelle les sentiments cherchant à grouper des citoyens d'un même pays afin de resserrer les liens d'amitié qui les unissent et se soutenir les uns les autres manquent. Après 14 années d'existence, soit le 18 juin 1955, nous avons eu la grande joie et le plaisir d'inaugurer une magnifique bannière dont les motifs, soit le Moléson et un armailli, sont les œuvres de notre président actuel M. Charles Remy originaire de Charmey qui, depuis 25 ans, œuvre au sein du comité.

Notre dernière manifestation importante fut la fête du 25^e jubilé le 22 octobre 1966 avec le bienveillant concours de la fanfare de Courtepin où 107 personnes prirent part au banquet et dont chaque participant en gardera un souvenir inoubliable. Bien qu'émigrés sur les bords de la Thièle, les fribourgeois de Bienne restent fidèles au pays de Fribourg.



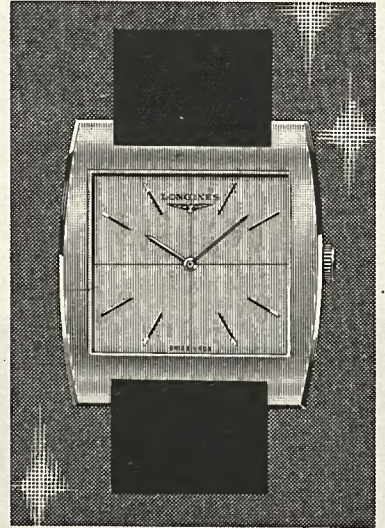
Ref. 3118



LONGINES

R. COLLIARD

Rue de Lausanne 81
FRIBOURG



Ref. 7685

Cercle Catholique

Restauration soignée
Salle rustique
Parc pour autos et cars
Local de l'Amicale MOLÉSON

Famille A. Bongard-Paratte

La Chaux-de-Fonds
Rue du Stand 16
Tél. 039 311 23

Garage Guttman SA

Distributeur officiel General Motors Suisse S. A.
OPEL — CHEVROLET — BUICK

LA CHAUX-DE-FONDS ☎ 039 346 81

Hôtel Guillaume Tell

Salle pour sociétés
Chambres avec eau courante
Parc pour autos
Local du F.C. Moléson

Charles Cavuscens

La Chaux-de-Fonds
Tél. 039 21073

Café du Lion

Salle pour sociétés
Restauration sur commande
Parc pour autos
Local du chœur mixte « Le Moléson »

Famille A. Maire-Claire

La Chaux-de-Fonds
Balance 17
Tél. 039 2 25 17

POUR LES PHOTOS DE MARIAGE...
Reportages et poses d'atelier



BENEDIKT RAST

PHOTOGRAPHE

RUE DE LANSSANNE 39

Tél. 2 15 92

A louer au Schoenberg



appartement de 2 1/2 pièces

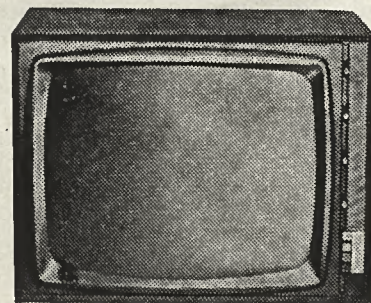
de conception très intime, avec très grand salon-salle à manger.
Hall avec garde-robe. — Tranquillité absolue. — Arrêt trolley-
bus à proximité immédiate. Alimentation générale à deux pas.
Loyer: Fr. 310.— + chauffage.

Régie de Fribourg S. A., Pérolles 5a, Fribourg. T. 037/2 55 18.
Weck-Aeby & Cie S. A., av. de la Gare 23, 1701 Fribourg.
Tél. 037/2 63 41.

Gérances Foncières S. A., bd. de Pérolles 30, 1700 Fribourg.
Tél. 037/2 54 41.



De la joie toute l'année
avec PHILIPS



Téléviseur 5 normes, grand écran,
automatique, SUISSE - FRANCE

en location

Fr. 30.- par mois

+ 7.50 assurance réparations

Service rapide dans toute la Suisse romande

Qualité Garantie Service

Ed. Delay

Yvonand
Tél. (024) 5 16 13

Yverdon
8, rue du Lac

Société des fribourgeois « Amicale Moléson »

La Chaux-de-Fonds

Date de fondation : 14 octobre 1958.

Local : Cercle catholique romain, 16, rue du Stand, La Chaux-de-Fonds.

Nombre de membres : Actifs: 168 Passifs: 102.

Président fondateur et d'honneur : M. Gilbert Chatton, Numa-Droz 4, La Chaux-de-Fonds.

Premier membre d'honneur : M. le Chanoine Etienne Rossel.

Chœur-mixte « LE MOLÉSON » : fondé en février 1959 (24 membres)
Directeur : M. Régis Michel.

Football-Club Moléson : fondé en février 1959.
Responsables : MM. Marcel Gumy et Michel Marchon.

Groupement d'enfants : fondé le 22 octobre 1965 (22 enfants).
Directeur : M. Régis Michel — Adjointe : M^{me} Olga Montandon.

Activités de la Société :

Assemblées mensuelles, suivies de matchs aux cartes

Mi-Carême: Soirée familiale, réservée aux membres

Juin ou Août: Pique-nique en commun

Mai à Juillet: Championnat de l'ACFA (football), groupe sociétés

Juin ou Juillet: Tournoi de football dans le canton de Fribourg

Septembre: Grande Bénichon Fribourgeoise (public)

Décembre: Fête de la St-Nicolas et Arbre de Noël

Visite de saint Nicolas et Père Fouettard

Chœur-mixte « Le Moléson » : sollicité par de nombreuses sociétés locales pour agrémenter leurs soirées

F.C. Moléson : Vainqueur du Championnat de l'ACFA (1961)
Vainqueur des tournois de Grandsivaz et Autigny (1961)
Vainqueur des tournois de Villaz-St-Pierre (1962-63-64)
Défenseur actuel du Challenge du tournoi du F.C. St-Léonard (Fribourg)

2 avril 1966 : Réception officielle du Corps de Musique de Landwehr de Fribourg, en collaboration avec la Musique « La Lyre » de La Chaux-de-Fonds

3 septembre 1966 : Organisateur de la soirée-concours d'amateurs, avec la vedette de la chanson Arlette Zola.

Comité actuel :

Président : M. Robert Richoz, Paix 1

Vice-président : M. Régis Michel

Secrétaire : M. Marcel Gumy

Caissier : M. Jean-Marie Sapin

Adjoints : MM. Fernand Droux, Michel Marchon, Charles Cavuscens

Délégués à l'Association Joseph Bovet :
MM. Régis Michel et Marcel Gumy



Le Comité de l'Amicale Moléson : Assis, de gauche à droite: Marcel Gumy, secrétaire, Gilbert Chatton, président d'honneur, Robert Richoz, président, Régis Michel, vice-président, Jean-Marie Sapin, caissier. Debout, de gauche à droite: Michel Marchon, Fernand Droux, Charles Cavuscens, tous adjoints.



Le F.C. Moléson, vainqueur du tournoi du F.C. St-Léonard (FR) en 1966.



St Nicolas et Père Fouettard entourés du chœur-mixte, du groupement d'enfants et du Comité. A l'extrême gauche, M. Gilbert Chatton, Président d'honneur, et à l'extrême droite, M. Robert Richoz, Président actuel.

La Fribourgia du Locle

Le 20 novembre 1946, naissait au Loele, une société de Fribourgeois dont le but principal était une entraide mutuelle, tout en cultivant l'attachement aux traditions fribourgeoises.

Il y a 20 ans, le Fribourgeois, enfant d'un pays au folklore riche et varié, arrivait dans nos régions où il n'était pas toujours compris. Obligé qu'il était d'émigrer pour gagner sa vie, il venait de la campagne et il ne connaissait rien aux choses de l'industrie.

Quelques Fribourgeois installés depuis plusieurs années déjà dans la Mère Commune des Montagnes sentirent ce besoin impérieux de se grouper et de se serrer les coudes.

Le 27 octobre 1946, un appel fut lancé à tous les Fribourgeois connus habitant la Cité de Daniel Jeanrichard; ils étaient invités à se retrouver le 20 novembre suivant, en assemblée générale au Cerele catholique. Quelques 120 personnes participèrent à cette première assemblée, où furent élaborés les premiers statuts et nommé le premier comité qui se composait de la manière suivante:

Président d'honneur:	Monsieur l'Abbé Alfred Pernet
Président:	M. Maurice Galley
Vice-président:	M. François Castella
Secrétaire des verbaux:	M. Louis Wicht
Secrétaire correspondant:	M. Aloys Egger
Caissier:	M. Basile Cottier
Assesseurs:	MM. Henri Rénévey et Paul Page
Visiteurs des malades:	MM. Ange Godel et Georges Sudan

Plusieurs de ces membres sont encore aujourd'hui très actifs dans notre société. Nous profitons de cette occasion pour les remercier d'avoir permis à de nombreux Fribourgeois Loelois, d'apprécier toute la valeur et le sens de l'amitié. Nos remerciements s'en vont spécialement à M. Maurice Galley, membre fondateur et premier président, actuellement président d'honneur, à M. Louis Wicht, président en charge depuis bientôt 20 ans, à MM. Louis Fragnière et Basile Cottier membres du comité depuis de nombreuses années.

Depuis lors, La Fribourgia poursuit son chemin, en même temps que les buts qu'elle s'était fixés. Ses membres se retrouvent ou le dimanche après l'office, ou en comité, ou encore en assemblée et chaque fois l'on ressent cette fierté d'une terre aimée, cet attachement au pays natal. Chaque année, une sortie est organisée au Moléson. Torrées, pique-niques en famille nous donnent l'occasion de se retrouver dans ce haut Jura, paradis de l'excursion. En période de fin d'année, la fête de la Saint Nicolas vient réjouir nos enfants.

Le 5 novembre dernier, une magnifique soirée, précédée d'un souper, marquait le 20^e anniversaire de la fondation de notre société. L'Abbé Georges Beuret, Révérend Curé du Locle, M. Max Pasquier, président de l'Association Joseph Bovet, honorèrent cette soirée de leur présence. Les représentants des cercles de La Chaux-de-Fonds, de Lausanne, de Nyon, de Renens et du Val-de-Travers vinrent apporter à leur société sœur la marque de leur amitié.

L'âme de la Fribourgia du Locle est son président, en charge depuis près de 20 ans. Il est en compagnie de M^{me} Tinguely venue expressément avec son mari depuis Cama (Grisons) pour fêter le 20^e anniversaire en compagnie de leurs amis.



Le 14 mai 1960, premier congrès de l'Association Joseph Bovet. Les Fribourgeois du Locle sont présents et écoutent, amusés, le discours de bienvenue en patois, du regretté député et syndic de Gruyères, M. Elie Bussard.

L'effectif de notre société oscille entre 70 et 80 membres. Le recrutement se fait de plus en plus difficile, de moins en moins de Fribourgeois émigrent et c'est tant mieux pour notre canton.

Contrairement à ce que nous connaissions il y a 20 ans, la situation a, chez nous au Locle, évolué favorablement. Le Fribourgeois du Locle aime ce pays. Ce qu'il faut à l'homme de ce temps, qui sait désormais que la technique n'est pas forcément son ennemie, c'est associer, dans son cœur et sa raison, nature et civilisation, joie de vivre et de créer, loisir et travail. Citons en terminant ces paroles de Gottfried Keller « Respecte la Patrie de chacun, mais sache aimer la tienne ».

H. Maradan

Comité actuel de la Fribourgia du Locle

Présidents d'honneur:	M. l'Abbé Alfred Pernet, à Remaufens
	M. Maurice Galley
Président:	M. Louis Wicht
Vice-président:	M. Louis Fragnière
Caissier:	M. Gaston Papaux
Secrétaire aux verbaux:	M. Gaston Vallélian
Secrétaire correspondant:	M. Hubert Maradan
Secrétaire convocateur:	M. Charles Rappo
Assesseur:	M. Basile Cottier
Vérificateurs:	MM. Conrad Vallélian et Gérard Rigolet

Lors de l'inoubliable soirée du 20^e anniversaire de La Fribourgia, l'Abbé Georges Beuret, Rd Curé du Locle, chante avec l'assistance le « Vieux Chalet » en compagnie de M. Max Pasquier.



Votre banque

est à votre entière disposition
pour résoudre tous
vos problèmes financiers

Discrétion absolue

BANQUE POPULAIRE SUISSE

Cherchez-vous
des exclusivités ?
Vous les trouverez chez



VESTITA

Mode masculine

FRIBOURG **BERTHOUD** **LANGNAU**
Pérolles 1 Kybourgerlaube Bernstrasse 1

Tret nouvelle
vague

La Chaussure
confortable pour
la femme
moderne

Art. 5603 noir+blanc
net 44.80

Les nouveautés de printemps sont arrivées...
Visitez notre nouvelle exposition dans nos 3 magasins
Service par personnel aimable et attentif, toujours chez

J.KURTH S.A.

FRIBOURG
Rue de Lansanne 51
Rue de Lausanne 14
Rue Abbé Bovet
(derrière la poste)

et ESTAVAYER-LE-LAC

OMEGA

Vous trouverez dans notre magasin les dernières créations de la marque Omega, une des plus vastes collections de l'industrie horlogère.

"De Ville" or 18 ct, rectangulaire Fr. 435.-
Autres modèles Omega dès Fr. 175.-

"Constellation chronomètre" or 18 ct, automatique, étanche, calendrier Fr. 1270.-
Goldcap Fr. 500.-
Acier Fr. 400.-

Depuis 75 ans à Fribourg

GRAUWILLER
Concessionnaire Omega Horlogerie - Bijouterie
En face de la gare Fribourg

Avec la Société des Fribourgeois du Val-de-Travers

Fondée le 15 juin 1964 à Môtiers, la Société des Fribourgeois du Val-de-Travers est le troisième groupement du canton de Neuchâtel à avoir décidé de resserrer les liens de nos compatriotes émigrés dans cette région du Jura. Cette excellente initiative est due à M. Claude Gumy de Môtiers qui, avec un courage et une volonté exceptionnels, a réussi à mettre sur pied une association qui mérite actuellement des compliments et des félicitations. Aidé de nombreux amis, il convoqua plus de 270 Fribourgeois établis dans le Val-de-Travers à une assemblée dénommée rencontre d'amitié.

Ses débuts difficiles...

Il n'est pas facile, c'est vrai, de fonder une société lorsque les membres sont dispersés sur plus de 17 kilomètres et dans douze villages. Mais un noyau solide a été obtenu, ce qui donne bien de l'espoir aux membres. Voyons par exemple, la première assemblée constitutive qui s'est tenue le 28 août de la même année, où plus de septante compatriotes avaient répondu à l'appel d'un comité provisoire. Une délégation du « Moléson » de La Chaux-de-Fonds honorait cette première de sa présence. D'emblée, tous les membres de cette rencontre d'amitié étaient d'accord de resserrer les liens en fondant une société dans ce Vallon neuchâtelois. Ce qui fut fait pour la plus grande joie des Fribourgeois exilés, avec siège à Môtiers.

Son activité...

1964 :

- 20 septembre: premier pique-nique de la société à Môtiers.
- 7 novembre: assemblée générale à Môtiers.
- 21 novembre: premier match au loto à Môtiers.
- 5 décembre: fête de la St Nicolas à Môtiers.

1965 :

- 22 janvier: assemblée générale à Môtiers.
- 27 février: première soirée familiale et publique avec la participation du Chœur-mixte « Le Moléson » de La Chaux-de-Fonds et « La Farandole » de Courtepin, à Couvet.
- 2 avril: assemblée ordinaire, à Môtiers.
- 25 mai: ballade à Bulle, en car, à l'occasion de la Fête cantonale des musiques fribourgeoises.
- 20 novembre: match au loto, à Môtiers.
- 5 décembre: fête de la St Nicolas, à Môtiers.

1966 :

- 8 janvier: assemblée générale, à Fleurier.
- 23 avril: soirée publique à Couvet avec le concours de la Fanfare de Châtel-St-Denis dans ses nouveaux uniformes de gala.
- 15 mai: sortie de la société en car à la Poya d'Estavannens.
- 11 septembre: pique-nique au Haut-de-la-Vy.
- 8 octobre: match au loto, à Môtiers.
- 4 décembre: fête de la St Nicolas, à Môtiers.

1967 :

- 14 janvier: assemblée générale, à Môtiers.
- 4 mars: soirée publique à Couvet avec la participation de la « Compagnie des Sept », de Tannay.
- 21 avril: assemblée ordinaire, à Travers.



Le comité actuel de la jeune Société des Fribourgeois du Val-de-Travers.

Les responsables...

Le comité actuel de la Société des Fribourgeois du Val-de-Travers se compose de: MM. Michel Carrel, président; Gérard Clément, vice-président; Marcel Clément, secrétaire; Raymond Sudan, caissier; Ernest Bapst, Ernest Magnin, Louis Sudan, Joseph Plancherel et Marcel Barras, membres. L'activité culturelle et la presse sont assumées par M. Gérard Bourquenoud, alors que MM. Alfred Jacquat et Paul Fragnière sont vérificateurs des comptes.

Son avenir est-il assuré?

Il y aurait beaucoup à dire sur cette question, mais l'activité déployée jusqu'à ce jour par ce groupement qui semble avoir des bases solides est plus qu'enviable. Des compliments! Non. Mais ce que nous souhaitons à cette jeune société qui possède déjà une situation financière que l'on peut appeler de saine, c'est qu'elle puisse apporter tout le bien que ses membres attendent, non seulement sur le plan des divertissements et de rencontres amicales, mais également sur la plan culturel et folklorique, car nombreux sont ceux et celles qui auraient plaisir à porter le « Bredzon » et le « Dzaquillon » les jours de fête. Ne serait-ce pas là le plus bel emblème que les Fribourgeois « Hors les murs » pourraient garder et protéger en honneur à leur patrie d'origine. Que les couleurs de Fribourg flottent encore longtemps auprès de nos compatriotes du pays neuchâtelois et du Val-de-Travers.

Gérard Bourquenoud

RADIO-TÉLÉVISION

Concessionnaire télévision



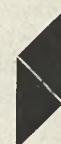
Bulle

Tél. 27356

MORIER

Château-d'Oex

Tél. 46703



Vente Echange Réparations

Garantie Choix
Facilités de paiement



Auderset & Dubois / Genève

Agence de voyages - Transports routiers internationaux

Lignes internationales par car de luxe:
Genève - NICE - LA BAULE - BARCELONE - CALAIS -
VENISE - TURIN

Arrangements forfaitaires pour groupes et individuels

Location de cars pour nocés et sociétés

Tous billets: AIR - FER - MER - CROISIÈRES

16, place Cornavin

Tél. 32 60 00

Services réguliers à destination et en provenance des
principales villes de Suisse et d'Europe

Maison spécialisée dans les transports à grande distance

Trains routiers équipés pour le transit conforme au
règlement des douanes sous régime TIR

Expédition par trains routiers: Réception rapide assurée

74, rue Montbrillant

Télex 22 492

Tél. 34 66 00

L'Amicale fribourgeoise « L'Echo des Monts »

du Val-de-Ruz

Très jeune amicale, puisque constituée l'an dernier seulement. Le comité est constitué ainsi:

MM. René Demierre, président;
Ernest Rotzetter, vice-président;
Fernande Paradis, secrétaire;
Louis Bondallaz, vice-secrétaire;
Maurice Borcard, caissier;
Bernard Vaucher, aide-caissier;
Paul Joye, membre-adjoint.

Nous nous réunissons tous les 2^e vendredis du mois, en principe pour un jass ou autre.

Les membres sont en grande partie horlogers, et viennent de tout le canton de Fribourg (Glâne, Gruyère, Broye, etc.). Grâce au Fribourg Illustré, nous restons encore un peu liés à notre pays.

Nous sommes quelque 60 membres... mais il y a plus de 300 Fribourgeois au vallon! C'est dire si nous espérons grossir nos rangs!



Le Val-de-Ruz vu de Villiers: Dombresson, Chézard-St-Martin, Cernier, Fontainemelon, Les Hauts-Geneveys et, au loin, La Tête de Ran.
Photo Perrochet, Lausanne



Cinquantième anniversaire de la fondation de la Société des Fribourgeois de Colombier

Photoglob-Wehrli SA, Zurich et
Photo aérienne Perrochet, Lausanne

Le Château de Colombier et, ei-dessous, une vue d'avion que beaucoup sans doute de nos lecteurs reconnaîtront: Colombier et sa easerne.

La société des Fribourgeois de Colombier, forte de 50 membres, a pour but de réunir tous les Fribourgeois hors de leur canton, en une assemblée fraternelle chaque trimestre.

Pour subvenir aux frais, les membres paient une cotisation annuelle et la société organise chaque hiver un loto bien achalandé qui est très fréquenté par la population du village, qui lui apporte un appui très substantiel.

D'autre part, pour renouer des liens amicaux entre les membres, elle organise une sortie traditionnelle dans un endroit bien fribourgeois où, après un repas plantureux, fusent les rires, les jeux et les bons souvenirs.

En septembre 1968, notre société fêtera le cinquantième anniversaire de sa fondation.

Les préparatifs vont bon train. Un comité renforcé s'occupe déjà des affaires courantes et espère que tous les membres de la société seront prêts pour fêter dignement ce cinquantenaire.

De plus amples renseignements seront donnés en temps opportun.

Le Comité



Participez dès aujourd'hui
à notre...

GRAND CONCOURS

doté de 100 prix

- 1er prix: 1 week-end pour 2 personnes (du vendredi soir au dimanche inclus), dans l'une de nos stations fribourgeoises au libre choix du gagnant
- 2e au 7e prix: un week-end pour 2 personnes (samedi et dimanche) à Charmey-Vounetz, Châtel-St-Denis-Les Paccots, Estavayer-le-Lac, Gruyères-Molésion-Vudalla, Lac Noir, ou Morat.
- 8e au 10e prix: Bon pour un repas pour 2 personnes dans un restaurant de Bulle, Fribourg ou Romont.
- 11e au 100e prix: 90 bons valables sur la télécabine de Charmey-Vounetz, sur les télébenne, télécabine et téléphérique du Molésion, sur le télésiège ou les skilifts du Lac Noir et sur les téléskis des Paccots, de La Berra, de Bellegarde ou La Chia.

Règlement du Concours:

- Ce concours est ouvert à tous nos lecteurs et abonnés.
- Il suffit de nous retourner le bon à découper ci-contre, rempli bien lisiblement, en précisant si le concurrent est déjà abonné ou non à Fribourg-Illustré.
- Ce concours est ouvert jusqu'au 31 octobre 1967, dernier délai pour l'envoi des bons, le timbre postal faisant foi.
- Chaque concurrent peut participer avec plusieurs bons à ce concours, ce qui lui donne autant de chances de gagner. Ces bons peuvent s'obtenir, soit en les découpant dans les prochains numéros de Fribourg-Illustré, soit en nous indiquant des adresses de nouveaux abonnés.

- En novembre, il sera procédé à un tirage au sort devant notaire. Les résultats de ce concours seront publiés dans notre édition de fin d'année.

Conditions facultatives

- Les personnes déjà abonnées à Fribourg-Illustré nous feront évidemment grand plaisir en nous indiquant l'adresse d'une personne désirant s'abonner à notre revue. D'autre part, bien des Fribourgeois domiciliés en dehors de leur canton recevraient sans doute avec plaisir un abonnement-cadeau. Pensez-y à l'occasion de ce concours!
- Les personnes qui nous indiqueront l'adresse d'un nouvel abonné ou en offriront un à un parent, ami ou connaissance, recevront 2 bons supplémentaires de participation à ce concours, augmentant ainsi leur chance lors du tirage au sort.

X^e anniversaire de l'Association Joseph Bovet Grand rassemblement des Fribourgeois du dehors

Samedi 27 et dimanche 28 mai 1967

Programme

VAULRUZ

Samedi 27 mai

- 14 h. 30 **Inauguration d'une plaquette en souvenir de feu Ernest Grivet**
fondateur de l'Association Joseph Bovet
avec le concours de la Société de musique «L'Alpée» de Vaulruz
Directeur M. Hubert Grivet
et du Chœur mixte «L'Harmonie» de Vaulruz
Directeur M. François Gobet

BULLE

- 16 h. 30 **Hommage à l'abbé Joseph Bovet**
Son monument est fleuri par un groupe d'enfants

FRIBOURG

- 18 h. 30 Salle du Grand Conseil
Assemblée extraordinaire des délégués
des sociétés affiliées à l'Association Joseph Bovet
- 20 heures Restaurant de le Grenette
Repas officiel du X^e anniversaire de
de l'Association Joseph Bovet
Soirée récréative - Bal privé

FRIBOURG

Dimanche 28 mai

- Dès 9 heures: Cour du Collège cantonal St-Michel
Réception des invités et des Sociétés
Parc réservé pour autocars et voitures
- 10 heures Jardins de l'Université
GRAND'MESSE CHANTEE «MESSE DE L'EXPO»
(sur des thèmes de l'abbé Joseph Bovet)
dirigée par son auteur: M. l'abbé Pierre Kaelin
avec le concours
de «Céciliennes», de «Chœurs» du canton de Fribourg, des chœurs mixtes des sociétés affiliées à l'Association Joseph Bovet et du Corps de musique «La Landwehr» de Frinourg
Sermon prononcé par Son Excellence Mgr François Charrière, Evêque de Lausanne, Genève et Fribourg
- 10 heures Temple de Fribourg: **Culte réformé**
A la fin des services religieux: **Prière œcuménique** (Jardin de l'Université)
- 11 h. 15 **Allocution de M. Claude Genoud**
président du Conseil d'Etat du canton de Fribourg
Apéritif d'honneur
- 11 h. 45 1^{er} service } Restaurant de l'Université: **Dîner (Self-service)**
12 h. 45 2^{me} service } **(Pique-nique pour les enfants)**
Dans les jardins de l'Université, buvettes pour le service des boissons.
- 14 heures **Cortège**
conduit par le Corps de musique «La Landwehr» de Fribourg
Parcours: Université - Place Georges-Python - Rue de Lausanne
Grand-Fontaine - Place St-Jean
- Dès l'arrivée du cortège: Place St-Jean
CONCERT POPULAIRE (voir programme ci-contre >)
avec le concours des chœurs mixtes fribourgeois
«Le Molésion» La Chaux-de-Fonds - Dir. M. Régis Michel
«L'Alpée» Lausanne - Dir. M. Alphonse Karth
«Les Amis Fribourgeois» Montreux - Dir. M. Baptiste Bartolotta
«L'Echo de Nyon» Nyon - Dir. M. Eugène Richoz
«Cercle fribourgeois de Bâle» - Dir. M. Eugène Fürst
«La Marjolaine» Genève - Dir. M. Charles Held
du Groupe de danses des «Amis Fribourgeois» de Montreux
Moniteur M. Gérard Sudan
et du Corps de musique «La Landwehr» - Dir. M. Oscar Moret
- 16 h. 30 **Chœur d'ensemble - Manifestation de clôture**

Programme du CONCERT POPULAIRE de la Place St-Jean à Fribourg

Dimanche 28 mai 1967, dès 14 h. 30

- Ouverture: Corps de musique «La Landwehr» de Fribourg**
Directeur: M. Oscar Moret
- «L'Alpée», chœur mixte du «Cercle Fribourgeois» de Lausanne**
Directeur: M. Alphonse Karth
a) Le chagrin de Madeleine J. Bovet
b) Galé Gringo Ls Bornet, arr. C. Boller
c) Colin et Mariette Ruffieux-Kaelin
- Chœur mixte «Amicale Molésion», La Chaux-de-Fonds**
Directeur: M. Régis Michel
a) Le village au bord de l'eau J. Bovet
b) Le moine de Solowski P.-A. Gaillard
- Groupe de danse des «Amis Fribourgeois» de Montreux**
Moniteur: M. Gérard Sudan
a) Muttenz Polka
b) Le Jardinier amoureux
- Chœur mixte «L'Echo de Nyon»**
Directeur: M. Eugène Richoz
a) Le flot et le vent J. Bovet
b) Mon Pays chante (Solo enfant Michel Richoz) Montavon
- Chœur mixte «La Marjolaine», Genève**
Directeur: M. Charles Held
a) Mon Village J. Bovet
b) Tout là-bas, près des rochers C. Boller, texte M. Budry
- Groupe de danse des «Amis Fribourgeois» de Montreux**
a) Les filles à Colin
b) La Nouvelle Anglaise
- Chœur mixte du «Cercle Fribourgeois» de Bâle**
Directeur: M. Eugène Fürst
a) Notre Suisse J. Bovet
b) Nostalgie C. Boller
- Chœur mixte des «Amis Fribourgeois» de Montreux**
Directeur: M. Baptiste Bartolotta
a) Là-haut sur la montagne J. Bovet
b) Les chemins de la mer P. Kaelin
- Allocution du président de l'Association Joseph Bovet
- CHEUR FINAL**
Chœurs mixtes fribourgeois — Corps de musique «La Landwehr»: «Le Vieux Chalet», chant officiel de l'Association Joseph Bovet.

BON de participation au concours à découper et à envoyer à

Concours Fribourg-Illustré
p. a. Imprimerie Fragnière
Route de la Glâne
1700 Fribourg

ou

Concours Fribourg-Illustré
p. a: Pierre Charrière, rédacteur
Place du Cheval-Blanc 7
1630 Bulle

Vous pouvez indiquer ici l'adresse d'un nouvel abonné

Nom Prénom

Nom Prénom

Rue et No Localité

Rue et No Localité

Etes-vous déjà abonné à Fribourg-Illustré? Oui / Non
Si vous n'êtes pas abonné, désirez-vous souscrire un
abonnement? Oui / Non

L'abonnement sera-t-il payé par le nouvel abonné?
Oui / Non

Prix dès maintenant et jusqu'à la fin de l'année, y compris
3 numéros gratuits: Fr. 4.—.

Ou s'agit-il d'un abonnement-cadeau que vous offrez?
Oui / Non



Tous les
USTENSILES
pour une bonne fondue
GRAND CHOIX
PRIX AVANTAGEUX

Bregger, Zwimpfer & C^{ie} S.A.

FRIBOURG

Place du Tilleul 145

Pour les menus de fête ou de chaque jour:
les produits de qualité **AS**
arrosés d'un vin **L'ÉCHANSON**,
le tout couronné d'un **CAFÉ ARABE**,
AS ou **VICO**

EIGENMANN & KELLER S.A., FRIBOURG GIVISIEZ



CARRÉ D'AGNEAU au four

Pour 4 personnes

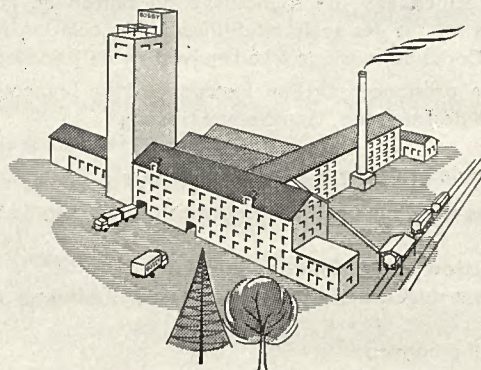
prenez...

1 pièce d'environ 1 kg de carré d'agneau;
½ dl d'huile;

pour paner:

de la moutarde et un mélange de 2 cuillères de chapelure blanche,
d'un ail haché et d'une cuillère à thé de persil haché.

Dressez le carré soigneusement, désossez-le pour mieux pouvoir
trancher la pièce. N'enlevez pas les petits os des côtes, mais
repoussez légèrement la viande qui les couvre. Salez la viande,
assaisonnez-la, mettez-la dans l'huile très chaude et passez-la au
four pendant 15 à 20 minutes, selon l'épaisseur. La viande doit
rester rose. Peu avant qu'il soit prêt, passez de la moutarde sur
votre carré, saupoudrez-la du mélange à paner et pressez-le bien
contre la viande. Arrosez-la de beurre et laissez dorer au four.
Les Français le mangent de préférence avec du cresson.



flocons
d'avoine

BOSSY

aliments
composés

COUVERTS

**BREGGER, ZWIMPFER
& C^{ie} S.A.**

FRIBOURG

Place du Tilleul Tél. 252 51



PASTIS JB 65
APÉRITIF ANISÉ
Jules Blanc **45°** S.A. à Bulle

Chaque mercredi dès 18 heures

Rendez-vous
des **FRIBOURGEOIS** et **FRIBOURGEOISES**
à Berne au

Tea-Room « MAXIM » Café, Bar

Aarberggasse 12 (près du Waisenhausplatz) + Metro-Parking
Stamm libre — Ambiance joyeuse

Au coeur du Vieux Fribourg près de la vieille caserne

L'Hôtel-Restaurant du Sauvage

P

Vous attend:

Ses magnifiques salles et sa restauration
Banquets sur commande
Relais Routiers Suisses
Relais routiers Européens

immense parc
à voitures

Famille Eugène Seydoux-Burgisser
Téléphone 037 252 98

La Clef du Pays

Objets d'art et d'artisanat propres à la région

Renseignements culturels et touristiques
de la ville et du canton

Secrétariat pour sociétés

Office de vente et d'information de l'institut fribourgeois

Ouvert de 9 h. à 18 h. 30, sauf lundi matin.

133, rue des Epouses 1700 Fribourg (Suisse) Tél. 92880



studio 32

E. Jaccoud, Fribourg

Pérolles 32

Tél. (037) 209 15

INSTRUMENTS — DISQUES — PIANOS

Le spécialiste de la guitare

LE CERCLE FRIBOURGEOIS DE MARTIGNY ET ENVIRONS

C'est à M. Albert Cardinaux que revient le mérite d'avoir fondé le Cercle fribourgeois de Martigny. Arrivé de Genève où, déjà, il avait présidé le Cercle de cette ville, il se dit que sa nouvelle résidence d'adoption abritait suffisamment de représentants du pays de Fribourg pour former une belle société. C'est ainsi que, sur son initiative, se créa, le 28 février 1959, au Casino Etoile de Martigny, la première société fribourgeoise du Valais. Ce groupement forma comme suit son comité: président: M. Albert Cardinaux; vice-président: M. Marcel Savary; secrétaire: M. Roger Ulrich; vice-secrétaire: M. François Musy; caissier: M. Camille Jonneret; vice-caissier: M. A. Zurkinden; membres adjoints: M^{mes} Raemy et Arlettaz et M. L. Equey.



Une vue de Martigny.

Sous l'impulsion de son dynamique président, le Cercle ne tarda pas à se développer en recrutant de nombreux nouveaux membres établis dans le Bas-Valais. Ceux-ci appartiennent à toutes les couches de la population, ingénieur et agriculteur se coudoyant démocratiquement au sein de notre société.

Les enfants du Cercle ne tardèrent pas à être associés aux réjouissances de la société et la Saint-Nicolas se fête régulièrement chaque année pour la plus grande joie des petits. Allant de pair avec cette manifestation, la précédant ou la suivant à un jour près, la soirée annuelle de la société est fêtée avec éclat dans un des établissements de la ville de Martigny. Un excellent souper, suivi d'une sauterie et de jeux divers, réunit cette belle cohorte fribourgeoise, laissant à chacun un agréable souvenir.

A part les assemblées statutaires de printemps et d'automne, souvent agrémentées de conférences, projections, auditions, etc., le



Photos du groupement lors d'une promenade en Savoie en 1966.



Le clocher de l'église de Martigny.



Cercle fribourgeois organise chaque année une sortie à la belle saison. Le Valais, pays merveilleux par la diversité de ses paysages et la beauté de ses montagnes, fournit à profusion de magnifiques buts d'excursion, ce dont notre société a aussi profité. Citons quelques courses effectuées: en juillet 1959 déjà, dans le val Ferret (grillade); en mai 1960, à Estavannens, pour assister à la fête de la « Poya »; en 1961, dans la charmante petite station de Chemin, au-dessus de Martigny; en mai 1962, promenade à Chexbres - lac de Brét - Faverges; le 26 mai 1963, à Bulle pour la Fête des costumes; le 14 juin 1964, à Evolène; en 1965, sortie au village de Moléson; en 1966, à Pentecôte, sortie en Haute-Savoie et la côte française du Léman. C'est à l'occasion de cette dernière course que la photo du groupement a été prise.

Au chapitre des manifestations, rappelons encore l'invitation à l'assemblée du 12 mars 1960, du fameux chœur fribourgeois « Cinq derrière un piano » dirigé par M. François Kälin, et du trio « Carino » de Genève, à celle du 8 avril 1961. Citons encore la participation d'une délégation de notre société à la Journée châtelaine de l'Association Joseph Bovet, en septembre 1962, puis aux obsèques, à Vaulruz, du regretté Ernest Grivet, président de ce groupement qu'on dénomme aussi des « Fribourgeois hors les murs ».

Admis à la retraite de fonctionnaire CFF depuis quelques années, M. Albert Cardinaux, notre président, put se consacrer pleinement au Cercle qu'il avait fondé. Son entregent et son expérience portèrent les fruits escomptés. Hélas! à l'assemblée de novembre 1965, alors que le nombre des sociétaires dépassait largement la centaine, M. Cardinaux annonça son départ prochain de Martigny pour Genève, ce qui l'obligeait à donner sa démission.

C'est à M. Pierre Mivelaz, ingénieur, que fut alors confiée la tâche de diriger notre Cercle. Avec grand plaisir, nous constatons que notre groupement a continué à progresser sous cette nouvelle impulsion, tant est grand l'intérêt et l'attachement qui lui porte son nouveau président.

Donnons ci-après la composition du comité actuel: président: M. Pierre Mivelaz, ingénieur; vice-président: M. Marcel Savary; secrétaire: M. Roger Ulrich; caissier: M. Charles Piller; vice-caissier: M. Camille Jonneret; membres: MM. André Gremaud, Maurice Loutan, Marc Schmidt, ing. EPF, et M^{me} Henri Liudat.

Effectif de la société à ce jour: 130 membres.

Le Cercle fribourgeois de Martigny est entre de bonnes mains. La fidélité de ses adhérents, l'amour qu'ils portent à leur cher canton de Fribourg, dont ils retrouvent l'ambiance à chaque réunion, lui assurent un avenir lumineux.

D.L.

La campagne environnante et ses abricotiers en fleurs.



Les Giettes

Monthey

Station d'été et d'hiver

Altitude 470 m. et 1350 m.

Vacances et repos

Renseignements par Société de Développement

Téléphone 025 4 25 08

Boucherie - Charcuterie Spécialités:
Lard - Jambon
Saucisses à manger crues

Etienne Viloz Monthey

Téléphone 025 4 21 52 Val d'Illeiz

Restaurant français, brasserie, carnotzet
Chambres dernier confort
Grand parking

Hôtel des Marmettes, Monthey

Miki Herzog, directeur
Téléphone 025 4 15 15

Restaurant de la Croix-Blanche

La Roche Tél. 037 32 11 25

**Fromages
J. Sudan**

1870 Monthey
Téléphone 025 4 24 71

Raclette parfaite

Choix et qualité
dans toute la gamme
des fromages!

Fours électriques à raclette
Fr. 70.—

Fiancés!

Combien pensez-vous dépenser pour votre mobilier complet?
Fr. 6000.— minimum... Cela est normal!

Alors n'hésitez plus, ce mobilier-réclame avec cuisine
gratuite sera livré et installé chez vous pour Fr.

4800.- seulement

Visitez notre grande exposition sur deux étages, vous y
trouverez un choix considérable à des prix imbattables!

36 mois de crédit

facile - discret - sans risque

Nouveau: Grand choix de tapis d'Orient véritables à des prix
sans concurrence grâce à une importation directe.

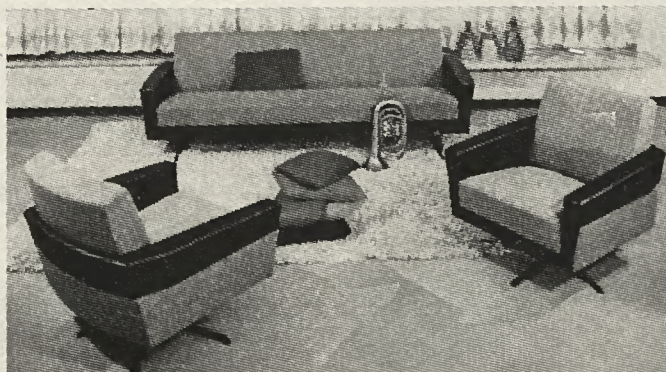
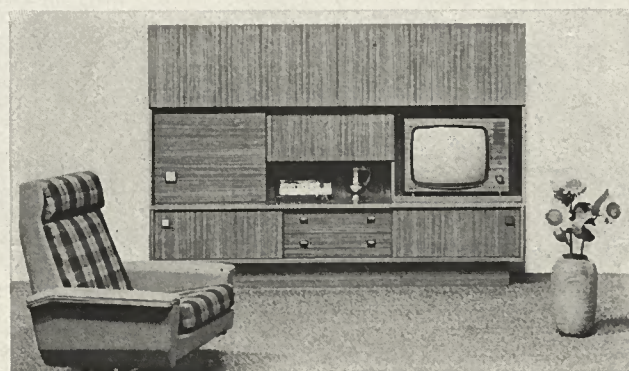
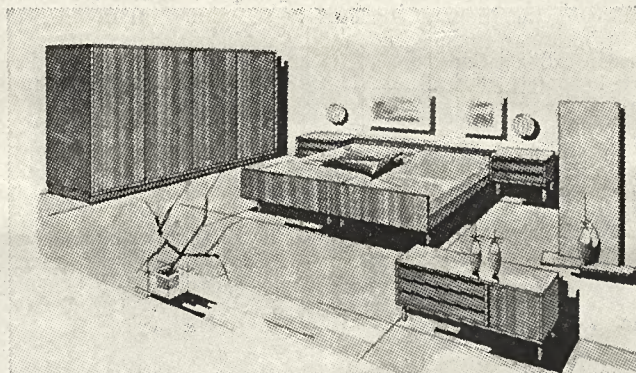
Demandez aujourd'hui encore notre nouveau catalogue en
couleurs (80 pages)

Bon pour documentation gratuite

Nom, prénom:

Rue, no:

Localité:



Rotzetter ameublements

Fribourg Rue St-Pierre 26 Téléphone 037 2 02 77

Monthey et sa station touristique « Les Giettes »

Les Cerniers, pôle d'attraction des Giettes où se trouvent les installations de remontée



Déjà au temps des seigneurs, Monthey a été la préférée des dieux. Dans la grande famille des localités valaisannes, d'aucun ont pu écrire qu'elle est la fille qui a bien tourné.

On a parlé de Monthey au 13^e siècle déjà et la bourgade de l'époque a figuré dans les corbeilles de mariage des princesses ou dans la liste de leurs cadeaux d'anniversaires.



La Chapelle du Pont, un coin charmant de Monthey

Pieta, La Chapelle du Pont



Aujourd'hui, Monthey offre un joli visage à ceux qui, venant de St-Maurice ou de Villeneuve, quittent la route dite du Simplon qui, demain, sera « l'autoroute du Léman », pour emprunter la route quelque peu sinucuse de la rive gauche du Rhône.

Couchée en rond, au pied de montagnes qui s'écartent pour lui laisser une large place, la ville offre aux regards aussi bien ses maisons patriciennes des vieux quartiers du centre que ses grands blocs modernes et ses tours futuristes.

Coupée de larges avenues et de rues coquettes, parsemée de massifs fleuris qui font la joie des yeux, la cité des bords de la Vièze, rivière aux flots tumultueux endiguée de moellons granitiques, est ceinturée par les usines qui font sa réputation et sa richesse: la Ciba, usine de produits chimiques et pharmaceutiques; Giovanola où se construit présentement le deuxième exemplaire du mésoscaphe du Professeur Picard; Djeva, la prestigieuse fabrique de pierres scientifiques qui équipent les satellites spatiaux.

Monthey a une tradition industrielle bien établie et cette industrie qui occupe plus de deux milles employés et ouvriers contribue à un développement de la cité qui place les contribuables montheyens au troisième rang des taillables et corvéables valaisans.

Sa situation privilégiée lui vaut cependant de connaître aussi les bienfaits du tourisme. Placée au centre de la Plaine du Rhône, à peu de distance des stations réputées que sont Champéry, Morgins, Villars, Leysin et Les Diablerets, Monthey voit augmenter chaque année ses nuitées grâce à ses hôtels de qualité, à l'hospitalité de sa population que l'on dit prompt au rire comme à l'émotion.

Dotée de tous les agréments que l'on attend d'une cité qui se veut touristique, la cité montheyenne possède piscine, courts de tennis, stade, sans compter la possibilité combien tentante de la pêche en rivière.

On peut se promener sans fin autour de Monthey. Les touristes le savent bien qui passent d'agréables vacances dans ses hôtels et ses auberges. Franchi le pont couvert - celui dit de Napoléon - on monte, dans un fouillis de verdure, jusqu'à l'église de Choëx, nichée au creux des châtaigniers.

Ou bien alors, en continue sur la route goudronnée qui conduit aux Giettes, la station d'été et d'hiver dont s'enorgueillit l'amoureux de paysages enchanteurs. Située à l'altitude moyenne de 1300 m., la station des Giettes étale ses quelque 160 chalets sur les contreforts de la Dent de Valerette, plonge ses regards sur la luxuriante Plaine du Rhône et embrasse le magnifique panorama alpin qui s'étend du Lac Léman au défilé de St-Maurice.

Station appelée à un développement certain, Les Giettes voient les chalets pousser à un rythme soutenu, skieurs et touristes se partageant les joies dispensées par les moyens mécaniques de remontée et par une nature généreuse.

Monthey-Les Giettes: deux noms qui prennent une place toujours plus grande dans l'économie valaisanne.

Deux noms qui sont aujourd'hui les pôles attractifs des très nombreuses familles d'origine fribourgeoise et qui ont trouvé sur le sol montheyan une hospitalité chaleureuse.

Ces Fribourgeois, comme du reste tous les Confédérés ou Etrangers qui y sont venus habiter, ont été intégrés avec une rapidité stupéfiante dans la vie locale. C'est d'ailleurs un des grands mérites du Montheyan, lui si actif et si frondeur, d'accueillir avec amitié et cordialité tous ceux qui lui font l'honneur de prendre domicile dans sa cité qui compte aujourd'hui près de 10 000 habitants.

Cette population a une vie culturelle et sportive qui trouve son point d'attache dans d'innombrables sociétés et groupements.

Il était donc normal que les Fribourgeois se sentent eux aussi enclins à se grouper dans une sorte d'amicale dont le principal but était de créer l'occasion pour eux de se retrouver, de se retremper et de participer aussi plus activement à la vie monthey-sanne.

Cette amicale est maintenant fondée et elle groupe déjà plus de 50 membres sur les 187 familles qui résident à Monthey, sans compter les autres 32 familles vivant dans les environs immédiats.

Un comité actif a déjà établi le programme de cette amicale et l'objectif numéro un est, cela va sans dire, la participation des Fribourgeois montheyens aux Fêtes du 10^e anniversaire qui rassembleront à Fribourg les Fribourgeois du dehors.

L'objectif numéro deux sera la célébration de la St-Nicolas des enfants des familles fribourgeoises de Monthey, puis l'organisation d'une soirée familiale et la mise sur pied d'un souper de Bénichon.

En bref, Monthey a l'honneur de compter au sein de sa population un contingent intéressant de citoyens dont l'activité s'insère dans les branches aussi diverses que variées que compte l'économie monthey-sanne.



Le drapeau de l'Amicale précède la Fanfare de Glion



Quand l'Amicale fribourgeoise des Avants et environs fête sa Bénichon...

Chaque année, le deuxième dimanche d'août, l'Amicale fribourgeoise des Avants et environs organise sa bénichon devenue traditionnelle. La journée débute alors par un magnifique cortège. L'an dernier, le président, M. Marius Jordan, et son comité d'organisation avaient fait appel à toutes les sociétés locales, qui répondirent avec empressement, manifestant par là toute leur sympathie à l'Amicale. Et c'est ainsi que le public put admirer dix chars décorés. Le cortège était conduit par la fanfare « L'Echo des Alpes » de Glion, suivie du drapeau de l'Amicale et des groupes costumés, ainsi que des chars que les sociétés avaient préparés avec beaucoup de goût et d'amour. On vit même un groupe de chasseurs, le chevrier et ses chèvres et, pour elore, un magnifique troupeau de vaches. Et la fête se poursuivit par un grand bal au Collège des Avants. bal au cours duquel chacun put se régaler de euchales et de moutarde de bénichon.

Toutes les sociétés locales apportèrent leur collaboration en préparant des chars.



Quelques uns des membres du comité entourant le président M. Marius Jordan



Un groupe de chasseurs

...ou organise sa soirée

Selon une tradition bien ancrée également dans la station, l'Amicale fribourgeoise des Avants et environs organise chaque printemps sa soirée annuelle. Cette année, la jeune Harmonie, élève d'hommes de Chernex, ainsi que le groupe littéraire « Riviera » prêtèrent leur gracieux concours, et enthousiasmèrent le public qui emplissait la salle jusque dans ses moindres recoins. Au verre de l'amitié, les représentants des autorités, les délégués des sociétés montreuusiennes et de la région, et les porte-parole de l'Association Joseph Bovet n'eurent que des éloges à l'adresse de l'Amicale fribourgeoise.

D'autres manifestations s'inscrivent encore à l'agenda de ce dynamique groupement. L'an dernier, une forte délégation participa à la Poya d'Estavannens. Il en fut de même lors de l'inauguration des nouveaux uniformes de la fanfare de Glion, etc.

Cette société, qui a fêté ses 20 printemps il y a deux ans, compte aujourd'hui 68 membres. Elle est conduite par un comité qui se compose de MM. Marius Jordan, président; Gilbert Pilloud, vice-président; Fernand Philipona, caissier; Tarcisius Delacombaz, secrétaire, et Gaston Gran- gier, Joseph Berset et Mareel Jordan, membres-adjoints.



On est déjà si près des vignes...

Portant l'oiseau, le secrétaire de l'Amicale, M. Tarcisius Delacombaz



La jeune Harmonie de Chernex



Trois générations

Une famille et trois générations au sein de l'Amicale fribourgeoise des Avants. De gauche à droite: M. Fernand Philipona, président d'honneur et fondateur de la Société, son fils André, son père M. Jules Philipona qui est le doyen de la Société, son épouse, également fondatrice, et son fils Michel



Amis fribourgeois de Montreux

Le Comité actuel:

Président d'honneur: M. Max Pasquier
 Président: Félix Brülhart
 Vice-président: Henri Savoy
 Caissier: Charly Tinguely
 Secrétaire: M^{me} Irène Dey
 Gérard Sudan
 M^{me} Sophie Meyer
 Alphonse Dubey
 André Dupertuis
 André Dueraux



Le Chœur-Mixte et Amis fribourgeois de Montreux.

En l'an 1925, où Vevey préparait la « Fête des vignerons 1927 » et Montreux présentait son cortège fleuri de la « Fête des narcisses », les « Fribourgeois de la Riviera » se scindaient et ainsi furent créés le Cercle fribourgeois de Vevey et la société des Amis fribourgeois de Montreux.

M. Piller pour les débuts et M. Philipona durant une vingtaine d'années présidèrent cette société d'amis qui se réunissaient tantôt au bord du lac, tantôt sur les hauts.

En 1946, grand remue-ménage au sein de la société. Le papa Philipona cède ses pouvoirs à une équipe nouvelle qui, par une intense propagande, provoque un nouveau rassemblement des Fribourgeois de la Riviera, particulièrement de Montreux et environs.

Le projet de création d'un chœur-mixte devient rapidement une réalité. C'est dans le dessein de suppléer au massacre de nos belles chansons populaires que les Amis Fribourgeois forment un noyau de chanteuses et chanteurs et font appel à M. Léon Pillonel, ancien instituteur fribourgeois fixé depuis peu sur les bords du Léman. Musicien dans l'âme et poète malicieux, M. Pillonel fit preuve d'un bel enthousiasme pour inculquer à ses élèves, en majorité des débutants, le goût du chant.

C'est également en 1946 qu'une assemblée prit la décision d'assister annuellement, en société, à une Bénichon en pays de Fribourg. Décision qui fut aussitôt modifiée par un trio composé d'un ami hôtelier (M. Jules Decroux, de Bulle), du caissier, à ses heures boulanger-pâtissier et du président-typographe. Le 22 septembre 1946, les familles fribourgeoises de la Riviera vaudoise étaient invitées à la première Bénichon de Montreux, sur la terrasse de l'Hôtel Terminus, où étaient dégustées les délicates spécialités: euchaules, beignets, pains d'anis, moutarde, etc. Le journal « La Bénichon », paraissant une fois l'an, sortait de presse avec le numéro 1. Cette Bénichon fut un plein succès, comme d'ailleurs les suivantes qui se déroulèrent avec la participation de sociétés amies, suisses et étrangères, souvent sous le Marché couvert de Montreux. Le journal « La Bénichon » 1966 portait le numéro 21.

Le 28 février 1948, à l'occasion de la soirée annuelle, le Chœur-mixte se présenta pour la première fois en « Dzaquillons » et « Bredzons ». Le Chœur-mixte costumé, rêve du comité, était devenu une réalité.

Le dimanche 9 octobre 1960, « Bredzons » et « Dzaquillons » se retrouvaient en l'église catholique de Montreux pour la bénédiction de leur nouveau drapeau.

Le cadre de cet article ne nous permet pas, hélas, de relater année après année, l'intense activité des Amis Fribourgeois de Montreux, de ses groupes: Chœur-mixte, groupe de danses, groupe théâtral « La gaieté ». Collectivement ou individuellement, ces groupes obtinrent de brillants succès en Romandie, en Suisse, en France et en Allemagne. Fréquemment sollicités par les Autorités administratives et touristiques montreuusiennes, ils agrémentent les réceptions ou manifestations au Château de Chillon, Chez Fanechette, au Casino de Montreux, ainsi que dans les villages des environs.

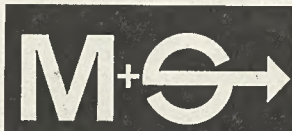
Se succédèrent à la présidence: MM. Piller, Philipona, Pasquier, Dey, Jungo, Villet, Yerly et Brülhart, tandis que MM. Pillonel, Busard, Fellay, M^{lle} Gaillard, MM. Gonthier et Bartolotta dirigèrent le Chœur-mixte. Les groupes de danses furent menés par MM. Tornier (Vevey), Dey et G. Sudan pour les adultes et M^{mes} Millasson et Savoy, M^{lle} Perriard et M. Dupertuis, pour les moyens et minimes.

Les Amis Fribourgeois de Montreux sont affiliés à la Fédération Nationale du costume et des coutumes depuis 1948, à la Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes, à la Société cantonale des chanteurs fribourgeois et à l'Association Joseph Bovet.



Les groupes de danses, accompagnés de leurs moniteurs et monitrices.



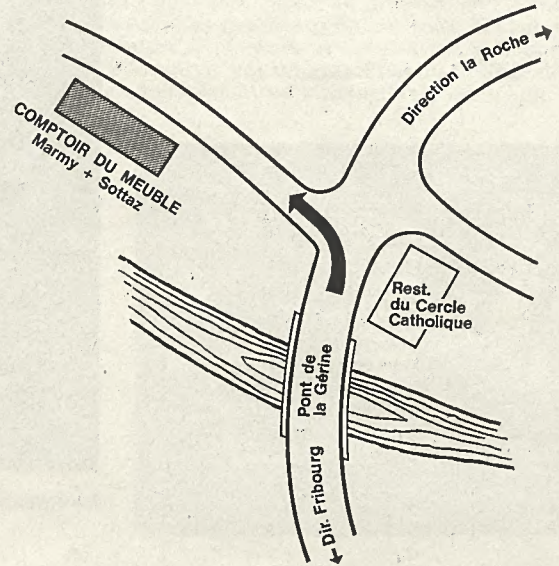


COMPTOIR DU MEUBLE

MARMY + SOTTAZ - MARLY

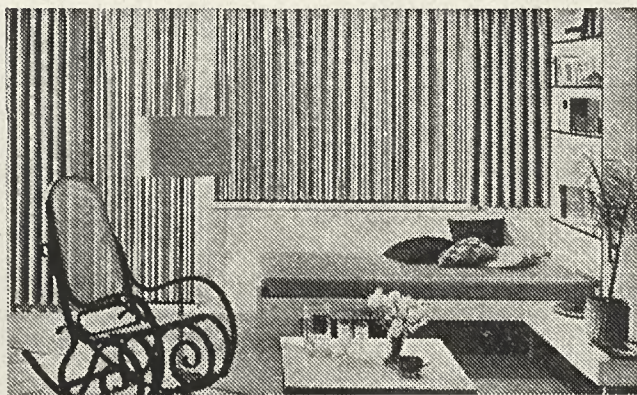
☎ 2 66 95 • 2 04 24 • atelier, exposition : 2 70 33

Vous invite dans sa NOUVELLE EXPOSITION



Faites-nous l'honneur d'une visite. Un simple coup de téléphone préalable vous assurera de notre présence. Vous trouverez certainement dans notre choix immense la réalisation de votre désir. Il est bien entendu qu'une telle visite est sans engagement de votre part. Nous sommes également à votre disposition pour venir vous chercher à votre domicile.

Ainsi, nous sommes à même de vous présenter un choix imposant et varié, puisque plus de 100 chambres, soit : chambres à coucher, salles à manger, salons, cuisines, ensembles, tapis, rideaux et autres, sont à votre disposition. La confection et la pose des rideaux est en particulier une de nos spécialités.



**Votre problème
de décoration – n'est pas
un problème!**

Des ensembliers connus ont composé un album de rideaux si attrayant que vous prendrez plaisir, tout autant que nous, à résoudre vos problèmes de décoration. Ce bel album vous attend chez nous, le Spécialiste Rideaux. Demandez simplement

Gardisette®

Les meubles que nous livrons font de tous les foyers un home accueillant et confortable, à un prix imbattable. **Notre choix est uniquement de fabrication suisse.**

En effet, notre système de vente, dont le principal atout consiste en la **vente directe sans représentant**, nous permet de traiter plus avantageusement, sans nuire à la qualité ou à l'élégance de nos articles. Venez donc comparer nos prix et nos conditions.

— — — — —
| **Bon pour une documentation**

| Nom :

| Prénom :

| Localité et rue :

| Tél. :

Vous désirez bien paraître...

et choisissez donc le magasin spécialisé:

Twenty-Club

Vous trouverez dans notre grand choix le vêtement qui fera de vous une personne admirée! Voyez nos vitrines!

Bulliard Frères, rue St-Pierre 28, Fribourg

CRÉDIT AGRICOLE ET INDUSTRIEL DE LA BROYE

FRIBOURG, Pérolles 5a
ESTAVAYER-LE-LAC — DOMDIDIER

Capital-actions Fr. 2 000 000.—

Réserves ouvertes: Fr. 1 800 000.—

Carnets d'épargne:

3 3/4 % dès le 30.6.1967

Livrets de dépôts:

4 % dès le 30.6.1967

Obligations de caisse:

à 5 ans à 5 %

à 3 ans à 4 3/4 %

Confiance — Discrétion — Sécurité

Etablissement aujourd'hui centenaire

A
l'horlogerie-bijouterie

**Roger
Colliard**

R. de Lausanne 81
Tél. 2 29 70

Fribourg

Grand choix de
montres à partir
de Fr. 43.—

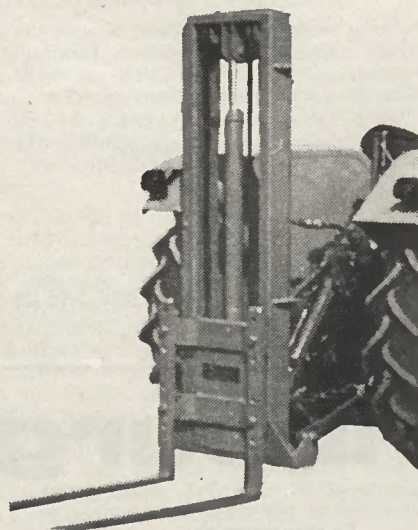


TISSOT



**CONSERVES
ESTAVAYER SA**

Produits du sol fribourgeois
et vaudois



Elévateur à fourche à monter
sur le relevage du tracteur

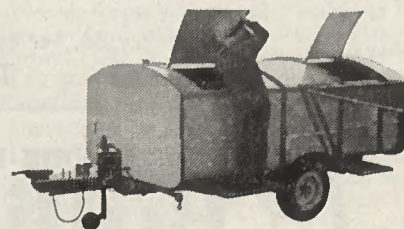
Sensa

J. ZBINDEN

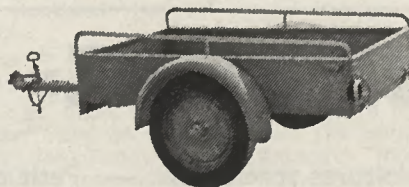
ATELIER DE CONSTRUCTION

1775 POSIEUX Tél. 037 31 17 46

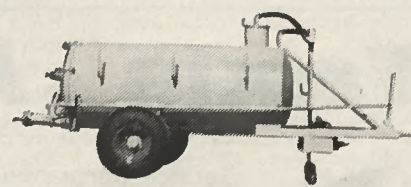
Demandez nos prospectus et documentions sans engagement



Remorque à balayures



Remorque pour auto



Citerne aspirante et refoulante



FLEURISTE

Haldimand 8
1000 Lausanne
Tél. 021 23 52 30

Boucherie - Charcuterie

Raymond Rütli

Viande de 1er choix
Spécialité de charcuterie vaudoise
Rue Marterey 19, 1000 Lausanne
Téléphone 021 22 36 73

Hôtel de l'Ours

Gilbert Kummer
1000 Lausanne

Guenin, radio-télévision

R. Morel, successeur
Mauborget 4, 1000 Lausanne
Téléphone 021 22 47 56

Abat-jour en vogue

Parchemin
Décoration
Tissus

Confection spéciale
sur demande

L. Dousse

1000 Lausanne

Bel-Air 4
Téléphone 021 22 64 70

Droguerie de St-Roch

C. Colliard
St-Roch 6, 1000 Lausanne
Téléphone 021 22 01 46

Salon Violette

Grand St-Jean 6, ruelle Petit St-Jean 5
1000 Lausanne
Téléphone 021 22 62 08

Se recommande pour sa fameuse tisane
contre les rhumatismes

Droguerie de Marterey

Jean-Pierre Favre
Angle Marterey-Ste-Beuve 1, 1000 Lausanne
Téléphone 021 22 40 91

Hôtel suisse

Robert Geyisier
1000 Lausanne

Salon Louis

Petit tarif
Louis V. Felder
Marterey 38, 1er étage, 1000 Lausanne
Téléphone 021 22 62 00

Carrosserie Perrottet

Constructions
Transformations
Réparations

1631 Gumefens

Téléphone (029) 3 95 20



HORLOGERIE · BIJOUTERIE

BULLE · Rue de Vevey · Tél. 284 60

VENTE — RÉPARATIONS

Taxis «AURORE» Fribourg



Service permanent — Voitures spacieuses — Petit tarif
Stationnement: Albertinum et Grands-Places à Fribourg
Ambulance officielle Tél. 2 75 00

Se recommande:

C. Henguely, Fribourg
Vignettaz 25 ☎ 2 70 70

Le Cercle fribourgeois de Lausanne

Il y a 16 ans que l'Abbé Bovet est mort. Chacun sait que nul mieux que lui n'a aimé son pays, sa Gruyère particulièrement, que nul mieux que lui n'a chanté le terroir, célébré la montagne, glorifié l'armailli. Tout parlait en son cœur, en son âme de poète et de musicien: les chalets bruns, les verts alpages, les troupeaux mugissants, le tintement des clochettes, les fleurs, le bruissement de la brise sur les prés, le clapotis des ruisseaux, le parfum des sommets.

Notre Cercle est affilié à l'Association Joseph Bovet depuis trois

ans et se réjouit de fraterniser avec les groupements de Romandie et d'ailleurs, de communier à l'allégresse générale lors du Congrès du 10^e anniversaire, de fortifier les liens qui unissent les Fribourgeois « hors les murs » aux Fribourgeois de la mère-patrie.

Nous remercions la Rédaction de « Fribourg illustré » de consacrer un numéro spécial à l'activité de nos sections et nous espérons intéresser nos concitoyens en relatant précisément les événements qui ont marqué la vie de notre Cercle, bientôt septuagénaire.



La Chorale mixte du Cercle fribourgeois « L'Alpée »; au centre, à gauche: M. Karth, directeur et Madame; à droite: M. Chavallaz, président du Cercle. Comme fond, les drapeaux de « L'Alpée » et du Cercle.

Le Cercle fribourgeois de Lausanne fut fondé le 16 février 1901, lors d'une assemblée réunissant 60 participants à l'Hôtel de l'Ecuson. Un comité provisoire fut constitué. L'initiateur fut M. François CHASSOT, et le premier président, M. Jules COUCHOUD, imprimeur, animateur remarquable qui dirigea les destinées du Cercle durant 10 ans.

Un triple ban fut battu en l'honneur de M. Chassot. Le « Ranz des vaches » et les « Bords de la libre Sarine » terminèrent cette séance mémorable.

Le 25 mai, les statuts provisoires furent présentés et approuvés à l'unanimité.

En ouvrant la première assemblée générale, M. Couchoud souligna la nécessité qu'il y avait pour les Fribourgeois de Lausanne de fonder un Cercle pour apprendre à se mieux connaître, à s'aimer, à s'entraider dans les moments difficiles de la vie, et cela en dehors de toutes considérations politiques et religieuses.

Le protocole ne nomme pas l'établissement mais mentionne simplement que le local fut mis à disposition par M. BURNIER, Fribourgeois, bien sûr. Le prix de location fixé à Fr. 400.— fut trouvé trop élevé et provoqua un changement des lieux. Le Café du Midi devint alors le centre de ralliement, grâce à l'amabilité et à la générosité du tenancier qui offrit une salle gratuitement, éclairage et chauffage compris.

Sous l'impulsion de M. Couchoud, le Cercle connut des débuts réjouissants: assemblées, soirées, lotos, Arbre de Noël, courses, furent les principales activités et occasions de rencontres.

L'esprit de solidarité n'a pas été un vain mot. Des secours, selon les possibilités, furent accordés à maints Fribourgeois-membres dans le besoin.

Le 23 juillet 1904, le comité alloua un don de Fr. 30.— aux sinistrés de Neirivuc; une souscription auprès des membres rapporta Fr. 78.50. Il en fut de même lors des incendies de Bellegarde et de Remaufens.

Le 17 juillet 1905, M. Couchoud put présenter le premier drapeau du Cercle. L'emblème fut accueilli chaleureusement. Dans la même séance, une coupe, valeur Fr. 70.—, offerte comme don d'honneur lors du Tir Cantonal de Fribourg, marque l'intérêt de notre société en faveur de cette manifestation fribourgeoise. D'autre part, les membres tireurs décidèrent d'y participer.

Malheureusement, après 10 ans d'une activité fructueuse, M. Couchoud demanda d'être remplacé à la tête du Cercle. M. Louis TARDIN fut appelé à lui succéder.

Le 24 avril 1912, il est question de fonder une chorale. Celle-ci vit le jour, mais, grâce à son caractère indépendant, ayant son comité propre, fut une source d'ennuis. Après avoir connu une certaine prospérité, « L'ALPÉE » ne fut pas ménagée par les revers de fortune...

La chorale avait des amis au Cercle; ce fut la raison d'une dissidence en 1916: la création d'un nouveau Cercle. Après quelques mois d'existence seulement, et décision du Tribunal Cantonal, l'ancien Cercle eut gain de cause.

Le 1^{er} novembre 1919, de nouveaux statuts furent élaborés et acceptés.

Le 21 mars 1926, le Cercle célèbre le 25^e anniversaire de sa fondation. On invita à cette manifestation les autorités locales, M. MUSY, conseiller fédéral, M. CASTELLA, notre chanteur national. A cette occasion, une médaille-souvenir fut frappée.

A noter que « L'UNION INSTRUMENTALE » collabora assez régulièrement avec

le Cercle dans ses diverses manifestations.

Relevons également le mérite de MM. Jules DEMIERRE et Paul SANSONNENS, animateurs d'un groupe littéraire et théâtral qui connut des succès mérités.

Deuxième pierre blanche: le 50^e anniversaire fut l'objet d'importantes festivités. La célébration eut lieu le 8 avril 1951, au Café Vaudois, sous la présidence de M. Jules TERCIER.

La « FEUILLE D'AVIS DE LAUSANNE » en public une relation flatteuse: « Plus vivant, mieux en forme que jamais, le Cercle fribourgeois de Lausanne a célébré par un joyeux banquet, une imposante partie officielle, un bal et une partie familière des plus réussies, le Cinquantenaire de sa fondation. »

Une course de 2 jours fut organisée à Lugano.

Le 60^e anniversaire est également marqué par une promenade de deux jours, les 24 et 25 juin, à St-Gall, sous la présidence de M. Jules DEMIERRE.

La secrétaire, Mme FASEL, s'exprime ainsi dans le procès-verbal: « Nous avons une pensée émue et reconnaissante pour tous ceux qui ont travaillé, en traversant souvent des périodes pénibles d'indifférence, d'échecs, etc., pour ceux qui ont été les pionniers de la première heure, et nous les assurons que la belle devise SOLIDARITÉ — AMITIÉ — FRATERNITÉ sera maintenue grâce aux efforts de chacun. »

Et la vie continue... 1963 voit arriver à la présidence M. Marcel CHAVALLAZ; son tempérament énergique, son dévouement, sa volonté tenace infusent au Cercle un sang nouveau. Les effectifs s'accroissent, approchent de 200 membres; l'activité ne ralentit pas, au contraire; appuyé par un comité formé de personnalités capables et dévouées, le Cercle va de l'avant avec succès.

(Suite page 45)



ZENITH

Au sommet de la précision

Une montre faite pour durer

Modèles plaqué
ou acier dès Fr. 117.—

A. Morard

Pérolles 14 FRIBOURG



Station-
essence
Route de
la Fonderie
Fribourg



La seule
benzine
qui se vend
avec
ristourne



Bolex 150 Super

Un nouveau style de prise de vues

De conception révolutionnaire, la nouvelle caméra Bolex 150 Super offre de nombreux agréments inédits et assure une entière liberté de mouvements. Constamment



prête à entrer en action, elle permet de filmer même d'une seule main. Objectif zoom Paillard-Bolex 8,5-30 mm/1:1,9, réglage automatique du diaphragme par mesure de la lumière à travers l'objectif, moteur électrique, système inédit de mise au point rapide.



BOLEX
Précision suisse signée Paillard

Livrable du stock

chez les spécialistes

qui vous conseillent mieux!

PHOTO - CINE - PROJECTION

Hans Schmid
& Fils

Pérolles 24 FRIBOURG Tél. 25181

Un BEAU SOUVENIR
de votre visite à Fribourg s'achète chez

Bregger, Zwimpfer & Cie SA

FRIBOURG

Magasin provisoire:
Rue des Epouses 140 / Tél. 037 2 52 51



En toute saison, le grand choix!

Angélos Mode

Rue de Romont 33
FRIBOURG / Tél. 037 2 85 22

1^{er} étage

Un nouvel anniversaire, le 65^e, est fêté par une course de deux jours à Locarno-Lucerne. Le soleil du Tessin, la pluie de la Suisse centrale, la joyeuse humeur, les rires et les chansons laissent le meilleur des souvenirs.

Cette dernière période est marquée par un événement important: la fondation du «CHOEUR MIXTE». C'était au début de 1965. Grâce à la bonne volonté d'un groupe de chanteurs et chanteuses auquel se joignirent les chanteurs de «L'ALPÉE», laquelle ne comprenait plus un nombre de membres suffisant pour continuer une activité normale, un chœur de 25 «mordus» put se mettre à l'œuvre, sous la direction compétente et dévouée de M. KARTH, instituteur et ancien directeur. Son but: apporter au Cercle une note gaie, rehausser nos manifestations, cultiver le chant populaire, honorer nos musiciens fribourgeois: BOVET, BOLLER, KAE-LIN, maintenir nos coutumes, chanter pour la joie de chanter...

Nous avons donné à notre chœur le nom d'«Alpée» pour reprendre le nom de l'ancien chœur d'hommes, pour marquer aussi la fusion complète, harmonieuse qui se produisit après la dissolution, à des conditions acceptées de part et d'autre, de la première «Alpée». Notre Chœur mixte s'intitule officiellement: *Chœur mixte du Cercle Fribourgeois, l'Alpée*, appellation un peu longue que l'on

résumera souvent par «Alpée» tout court, mais «Alpée» tout à fait différente de la première; elle n'a pas de comité, mais 4 membres de «l'Alpée» font partie du comité du Cercle. C'est dire que notre chœur mixte ne peut œuvrer qu'en union parfaite avec le Cercle. Au reste, «l'Alpée» actuelle n'a pas à s'en plaindre, car elle a tout l'appui du Cercle et des sacrifices importants ont déjà été consentis pour assurer sa vitalité et lui permettre d'atteindre son but.

La saison 1966-1967 a été tout spécialement bénéfique. Les répétitions se sont succédées régulièrement depuis le 26 septembre 1966. Actuellement, le répertoire comprend une quinzaine de chants folkloriques, appris par cœur. Le concert donné à l'occasion de notre soirée annuelle à la salle des XXI Cantons, au Buffet de la Gare, a obtenu un grand succès. C'était le 11 février, et, le lendemain soir, invité à la Kermesse du Servan, en la salle communale de Pully, l'Alpée présentait le même programme avec la même veine. Les applaudissements nourris et les «bis» récompensèrent directeur, chanteurs et chanteuses de leur magnifique travail. Enfin, le dimanche des malades, l'Hôpital reçut notre visite à la grande joie du personnel et de ceux qui sont éprouvés par la souffrance. Nos «bredzons» et nos «dzakillons», inaugurés le 11 février, ont été partout fort bien accueillis.

Le Cercle fribourgeois de Lausanne marche bien. Il fait certainement honneur à son canton d'origine et ne demande qu'une chose: agrandir ses rangs, unir les Fribourgeois de la capitale vaudoise. Il va de soi que nous recrutons des membres de bonne moralité, désireux d'apporter une collaboration sincère et amicale.

La photo que nous publions est celle de notre Chœur mixte «l'Alpée», parce qu'il représente parfaitement notre Cercle, parce qu'il en est une image gaie et pleine de promesses et parce que nous ne possédons pas d'autre photographie. Les deux drapeaux de fond sont ceux du Cercle et de l'ancienne Alpée. C'est dire que l'union des esprits et des cœurs est excellente.

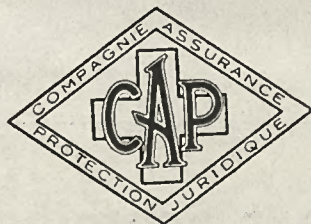
En terminant cet article, nous pensons bien faire en vous donnant les noms des présidents qui ont œuvré dès le début du Cercle:

MM. Jules Couchoud, Louis Tardin, François Chassot, Jules Tercier, président honoraire, Paul Sansonnens, président honoraire, Roger Verdon, Jules Tercier (intérim), Jules Demierre, président honoraire, Aimé Bugnon, Georges Fasel, Marcel Chavaillaz.

Nous avons l'honneur de compter parmi nos membres d'honneur, M. Alfred BUSSEY, municipal de Lausanne, ainsi que M. Roger NORDMANN.

Le chroniqueur du Cercle

AUTOMOBILISTES!



est une assurance de Protection Juridique indispensable
en Suisse et à l'étranger

Sous-direction :

G. Tercier

Saint-Pierre 3, 1002 Lausanne

Téléphone 23 22 77

M. BIANCHI

Matériaux pierreux, toutes fournitures bâtiments et génie civil

Lausanne

Ecublens



**Aujourd'hui
comme hier**

LE SECRET...

pour obtenir un délicieux
café au lait:

2 cuillerées de café
+ 1 cuillerée de l'une de nos chicorées

Et toujours, pour 10 bons:

1 PAQUET GRATUIT

CHICORÉE S.A. RENENS



Grossiste No 757 528

CCP 10 - 20 055

Tél. 24 17 06

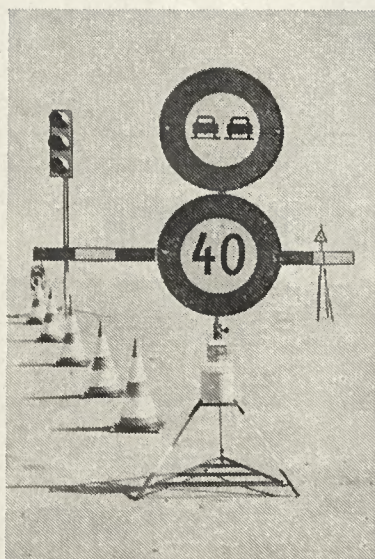
Démontage d'usines etc. - Fers de réemploi
Chiffons d'essuyage - Occasions - Vente et achat

**Commerce de bois
Gros détail**

LG GABELLA
LANDERSET

Avenue de Sevelin 20

Tél. (021) 25 68 06 Lausanne



Signalisation
routière
et
de chantiers

L. **Ellgass** S.A.
1020 RENENS-LAUSANNE

Robert Schmied

Chauffages centraux
Appareillage
Brûleurs et citernes
à mazout

Téléphone 34 30 43

1023 Crissier/Renens

Hôtel de la Gare - Renens R. Stoudmann Tél. 34 12 76

A la Brasserie: Bière munichoise Spaten-Braü. **Ambiance sportive** où chacun se séjournit et rajeunit

Maison Butty S. A.

Tir Fédéral 18

ECUBLENS

bu tôt



bu tard



Butty's
TEA



L. PISOLI SA

Placages de toutes provenances



1020 RENENS

Avenue de l'Eglise Catholique 5
Tél. 021 34 13 07

Bois industriels

Renens vous parle!

Renens, cette cité qui, en l'an 1709 comptait 94 habitants, passait à 1279, en 1900 et dénombre à ce jour, plus de 16000 personnes. La surface construite est, actuellement, de 50 % du patrimoine communal ce qui revient à dire qu'en 1990, nous connaissons la saturation avec 30 000 habitants.

La vie d'une cité n'est pas faite seulement de travail et de statistiques plus ou moins exactes. Les loisirs occupent une place prépondérante dans l'existence du citoyen. De tout temps, l'être a cherché à s'associer avec ses semblables et notre commune n'échappe certes pas à cette règle.

Ce ne sont pas moins de 34 sociétés récréatives qui meublent les loisirs de toutes tendances de notre population.

La plus ancienne de ces sociétés est l'Abbaye « La Jeune Suisse » fondée en 1849 et la plus jeune, le Basket-Ball-Club dont la naissance date de 1961.



L'emblème du Cercle

Le Cercle fribourgeois présent à la manifestation du 1^{er} août à Renens



Six sociétés de chant, trois de gymnastique, deux de tir, trois d'accordéonistes, quatre de football, une de sport alpin, un club de tennis de table, des mycologues, deux vélo-clubs, un club littéraire, une harmonie municipale, des pêcheurs et des boulistes entourent notre seule société folklorique de Renens, le CERCLE FRIBOURGEOIS, membre depuis de nombreuses années de notre groupement « Union des Sociétés locales »

L'activité et la collaboration constante à toutes les manifestations locales de nos amis fribourgeois, rend bien vivante et nécessaire leur participation à la chose publique.

L'Union des Sociétés locales est heureuse de s'associer aux journées du 10^e anniversaire de l'Association Joseph BOVET, par l'intermédiaire de ses amis du Cercle Fribourgeois, et souhaite plein succès à cette belle manifestation.

R. Nægélé, président de l'U.S.L. de Renens

(Suite page 48)

Stuag

Entreprise suisse de construction
de routes et de travaux publics SA
LAUSANNE

Brûleurs + citernes

Agence

Durex sa

MARCEL CUTTAT

1023 Crissier - Renens

Service dans toute la Suisse romande

Bureau: Lausanne Tél. 021 340539



Aperçu de quelques manifestations annuelles du Cercle Fribourgeois de Renens et environs:

loto - souper en famille - sortie d'été - 1^{er} août soirée annuelle...
sans compter les assemblées mi-administratives, mi-familiales, séances de cinéma, jass, etc...

A. Fragnière, président du Cercle

Notre adresse : case postale 206 1020 Renens

Le Cercle fribourgeois lors de sa soirée annuelle

**A louer au Schoenberg
BEAU STUDIO**

comprenant une belle pièce de 35 m², une cuisinette, bain, WC.
Situation très tranquille. — Supermarché à deux pas. Parking.
Arrêt trolleybus à 3 minutes. — Dès Fr. 200.—
Gérances Foncières S. A., bd de Pérolles 30, 1700 Fribourg
Tél. (037) 2 54 41.
Régie de Fribourg S. A., Pérolles 5a, 1700 Fribourg.
Tél. (037) 2 55 18.
Weck-Aeby & Cie S. A., av. de la Gare 23, 1701 Fribourg.
Tél. (037) 2 63 41.

*Une bonne habitude
renseigner avec exactitude*



Erquel S. A.

Montres et Bijoux

Montres de précision depuis 1884

Tél. (039) 5 37 44

42, Avenue du Technicum, 2400 LE LOCLE

Amicale des Fribourgeois de Morges et environs

Fondée le 21 mars 1954, l'Amicale des Fribourgeois de Morges et environs recrute principalement ses membres dans cette charmante cité des bords du Léman et dans la bourgade de St-Prex. Quelques-uns viennent pourtant des villages qui s'étendent entre le lac et le pied du Jura: St-Saphorin, Bière, Yens, etc.

Nos membres proviennent de tous les milieux et de tous les corps de métiers mais St-Prex est surtout représenté par des verriers dont les familles étaient venues de Semsales au moment du rachat de la verrerie par celle de St-Prex.

Le but de notre Amicale est d'organiser des réunions, des soirées récréatives, des promenades, de maintenir et de développer les traditions fribourgeoises dans un esprit de franche amitié et de camaraderie. Nous devons aussi aider ceux des nôtres et leurs familles qui seraient dans le besoin, frappés par la maladie ou touchés par des épreuves.

Chaque année, nous nous réunissons au printemps en assemblée générale et en été ou automne en assemblée ordinaire. D'autre part, un stamm a lieu le troisième vendredi de chaque mois à notre local, le Café de Couvaloup, à Morges. Au début de l'été, nous organisons rég-

lièrement notre traditionnelle course annuelle qui a toujours un vif succès. L'automne nous donne l'occasion de nous retrouver lors d'un Vauquille mis sur pied par notre équipe de spécialistes.

Le mois de février est réservé pour notre soirée familiale au cours de laquelle nous avons pu applaudir ces dernières années la Cécilienne de St-Prex dirigée avec maîtrise par M. Eugène Riehoz, les Barbus de Montreux, le fantaisiste fribourgeois André Marro ainsi que l'orchestre Jules Pantet bien connu dans les bénichons fribourgeoises.

L'une des caractéristiques de notre Amicale est la fidélité puisque plus de la moitié de nos membres le sont depuis la fondation et notre président, M. Francis Monney, tient lui aussi les rennes depuis le début. Profitons de l'occasion pour rappeler d'autres pionniers de la toute première heure: Loulou Schmidt, musicien bien connu et trop tôt disparu, Ernest Meille et Edmond Bersier, également tous deux décédés, notre vice-président actuel Joseph Chammartin.

Il est d'autre part à relever que cette année notre Amicale est spécialement à l'honneur puisque notre président revêt également la charge de plus haut magistrat morgien, celle de président du Conseil communal.

Membre-fondatrice de l'Association Joseph Bovet, notre Amicale l'a toujours soutenue dans sa mission de regroupement de tous les Fribourgeois du dehors et de défense des traditions fribourgeoises dans l'esprit qui inspira l'œuvre de notre grand barde, l'Abbé Bovet. Notre section est actuellement représentée au sein de cette Association par M. Hubert Chassot, membre de son comité, et MM. Francis Monney et Jean Goumaz, délégués. Nous avons encore tous en mémoire le premier congrès de l'Association à Estavannens et la présence à cette manifestation de feu le Conseiller Fédéral Jean Bourgnicht aux côtés de notre regretté fondateur M. Ernest Grivet; la grandiose messe en plein air et le magnifique cortège folklorique restent pour nos membres un souvenir merveilleux.



Comité actuel de l'Amicale: de gauche à droite: William Demierre, Joseph Chammartin, Jean Goumaz, Hubert Chassot, Louis Gex, Eloi Mettraux, Francis Monney, président.



L'abbé Piccand, Rd curé, a toujours pris une part très active à la vie de notre société.



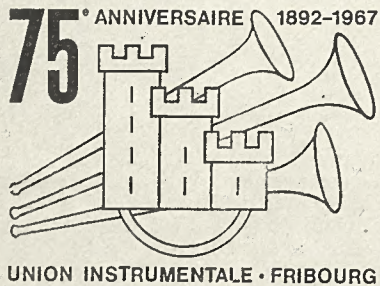
Les Fribourgeois de Morges forment une équipe de bons copains.

Si l'un des lecteurs de ce journal s'intéressait à notre Amicale, il n'a qu'à s'adresser à l'un des membres du comité dont voici la formation:

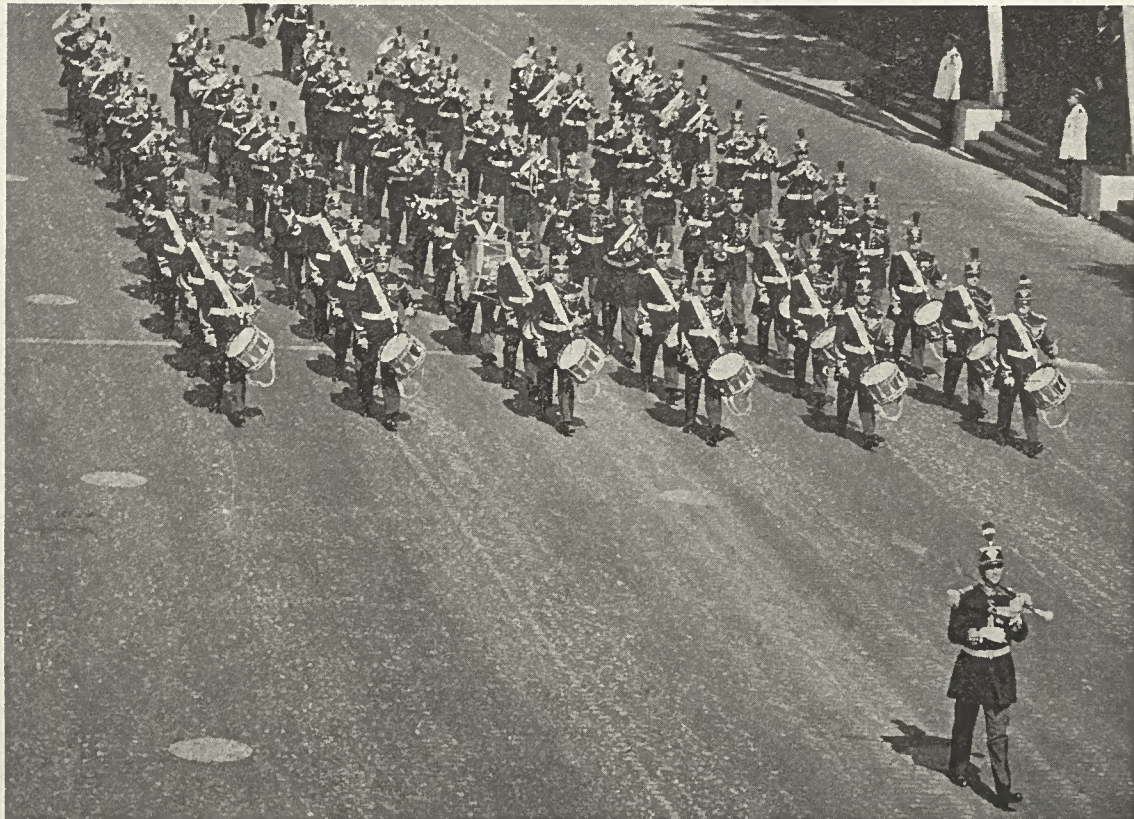
Président: M. Francis Monney, Sablons 3, 1110 Morges
 Vice-président: M. Joseph Chammartin, Café de Couvaloup, Morges.
 Secrétaire: M. Hubert Chassot, Le Coteau, 1162 St-Prex.
 Caissier: M. Eloi Mettraux, Rives de la Morges 3, 1110 Morges.
 Membres-adj.: M. Jean Goumaz, route de Buchillon, 1162 St-Prex.
 M. William Demierre, rue du Parc, 1162 St-Prex.
 M. Louis Gex, rue Louis-de-Savoie 29, 1110 Morges.

Lors des sorties de l'Amicale, jeunes et vieux — ou mieux, jeunes et moins jeunes — sont de la partie.





Les festivités ont débuté samedi dernier 20 mai par le Concert inaugural de l'Union instrumentale à l'Aula de l'Université. La suite du programme comporte:



La Garde Républicaine de Paris

Vendredi 26 mai, à 20 h. 30
Aula de l'Université

Concert de gala de la
GARDE RÉPUBLICAINE DE PARIS
Halle des Fêtes (Marché Couvert): Fête Populaire
avec l'orchestre TRIO 54

Samedi 27 mai, à 20 h. 30
Halle des Fêtes (Marché Couvert)

Soirée de Variétés Françaises
(artistes du Moulin Rouge de Paris), avec danse
Orchestre «SUZANNA'S»

Dimanche 28 mai, à 11 h. 30 — Cortège
Place Georges-Python — Halle des Fêtes

16 h. Marché Couvert — Lâcher de ballons
Dès 20 h.: Grande fête de la Bière
Les 3 jours: carrousels — tirs-pipes

Dentifrice **MACLEENS**

Haleine fraîche
Dents plus blanches

Du nouveau

chez Moret-Moulet, Bulle

Manchester-Jeans
Style «Lutteur» **Fr. 39.—**



BOULANGERIE

PÂTISSERIE

*

BAR

TEA-ROOM

Robert ECOFFEY Confiseur Romont

Tél. (037) 52 23 07

Fine pâtisserie - Tourtes -
Pralinés et toutes
ses spécialités

TEINTURERIE FRIBOURGEOISE S.A.

nettoyage à sec:

nettoie tout teint tout vêtements DEUIL

Service à domicile gratuit

dans les 5 à 8 heures

Téléphone 91717

Usine:

Cité Moncor 738 · 1700 Fribourg

Magasins:

Grands-Places 25

Criblet 4

Zähringen 94

Pompes Funèbres Générales S.A.

JOUR ET NUIT - TÉL. 239 95

Joseph Bugnard

Arcades de la Gare · FRIBOURG



Cercle Fribourgeois

de Nyon et environs

C'est en mai 1945, qu'une quinzaine de Fribourgeois, aimant de tout leur cœur leur canton qu'ils avaient dû quitter pour trouver ailleurs, travail et pain quotidien, se réunirent et créèrent le Cercle Fribourgeois de Nyon et environs.

Que de chemin parcouru depuis lors. Cette belle société, qui a 22 ans, compte actuellement plus de 170 membres, prouvant la fidélité des « dzozets » du dehors à leur cher canton. Chacun a plaisir à se retremper dans une ambiance bien de chez nous, avec ses coutumes et traditions. Comme ils sont fiers, lors des fêtes, de revêtir « bredzons » et « dzaquillons »!

Activités du Cercle

Fonds de prévoyance: son but est bien défini: aide mutuelle, secours, conseils, visites aux malades. Chaque année, une certaine somme est attribuée à ce fonds; une commission de 3 membres, dont le président, l'aumônier et un membre pris hors comité en font partie. Elle est discrète, libre de ses actes et juge chaque cas.

Bénichon: Cette dernière, fixée traditionnellement au 1^{er} dimanche de septembre, connaît un succès de plus en plus grand. Jugez-en: lors de la dernière, il a fallu 10 jambons de la borne, 35 kg de saucissons, 70 kg de choux et 40 kg de pommes de terre, de quoi nourrir une bonne compagnie. Au son d'un accordéon endiablé, chacun danse, chante, ceci dans une saine amitié. Les chansons de notre beau canton y ont une large part.

St Nicolas: Cette fête des petits et grands se déroule dans une chaude ambiance, pleine de joie et d'enthousiasme; St Nicolas et Père Fouettard sont attendus avec impatience, avec leur hotte remplie de friandises. Le thé à la cannelle et anis étoilé est le bienvenu, ainsi que les tresses.

Le regretté Louis Bersier de Satigny et M^{me} Thérèse Ramuz de La Roche, parrain et marraine devant le drapeau, le jour de son inauguration.



Instantané montrant St Nicolas lorsqu'il rend visite aux petits Fribourgeois de Nyon. Tout à gauche: M. André Chaney, président du Cercle.

Chorale: Cette dernière, fondée récemment, marche allègrement vers l'avenir; forte de plus de trente membres, entraînée par le dynamisme de son responsable, M. Henri Duerest, elle fait plaisir à son sympathique directeur, M. Eugène Richoz. L'assiduité aux répétitions et la persévérance que chacun témoigne nous apporteront de belles satisfactions.

Journal: « Intehé Nô », petite revue mensuelle éditée grâce au dévouement d'une petite équipe ad hoc, menée avec brio par notre ami Loulou Challande. Cette petite revue relate les activités du cercle, la vie des membres, des histoires en patois, etc. Par sa grande variété, elle est appréciée de chacun.

Le 1^{er} avril 1962, restera une grande date pour notre cercle, car ce jour bénéfique nous apporta une magnifique bannière. M^{me} Thérèse Ramuz de La Roche en fut la sympathique marraine, M. Louis Bersier de Satigny le parrain. Hélas, la Providence nous l'ôta beaucoup trop vite; nous gardons de lui un pieux et fidèle souvenir.

Le Comité du cercle est composé de la façon suivante: André Chaney, président, Paul Savary, vice-président, Ernest Cottier, secrétaire, Marcel Grandjean, caissier, Henri Duerest, responsable de la chorale, Louis Challande, responsable du journal, Victor Cottet, convocations, René Roullier, loisirs, Louis Geinoz, matériel.

En outre sont nommés: M. Raymond Aebischer, porte-drapeau, M. et M^{me} Jacquet (dont le dévouement est sans borne) pour le service aux malades.

Que ce cercle si actif connaisse un développement toujours plus grand, que fleurissent toujours l'amitié, l'entraide et la gentillesse entre chacun! Ce sont les vœux les plus chers que nous demandons à Dame Avenir.

Cercle Fribourgeois de Genève

Fondé en 1920

Qui a présidé à ses destinées depuis sa fondation jusqu'à nos jours ?

de 1920 à 1932: Feu le Dr Gustave Fragnière, président fondateur;

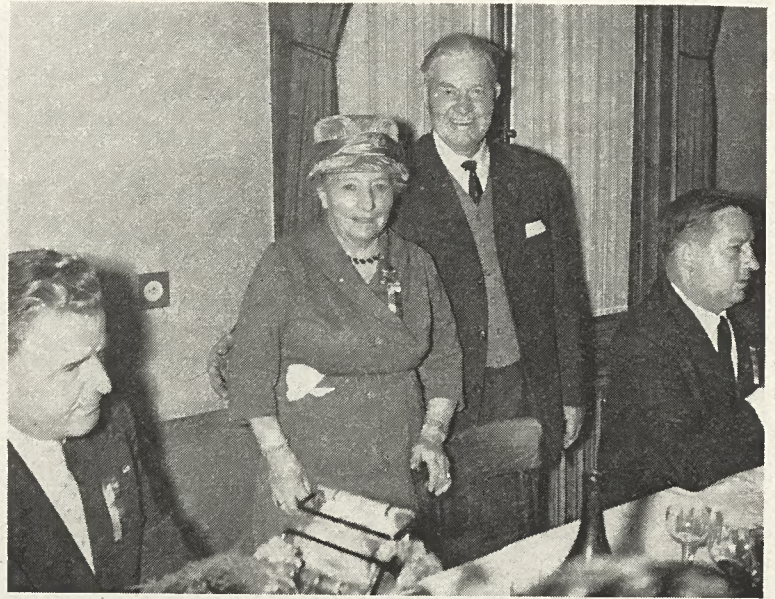
de 1932 à 1940: Feu Joseph Pasquier;

de 1940 à 1944: Albert Cardinaux, président d'honneur;

de 1944 à 1946: René Page;

de 1946 à 1965: Feu Louis Bersier, président d'honneur à titre posthume, bienfaiteur;

dès mars 1966: Robert Aebischer.



De gauche à droite: l'actuel président, alors secrétaire, la marraine et son époux-président, feu Louis Bersier. Assis: M. Claude Genoud, Conseiller d'Etat.

Un grand événement: la bénédiction du nouveau drapeau le 19 novembre 1961



Côte à côte: la marraine et le parrain, le regretté Ernest Grivet.



Debout: l'actuel président Robert Aebischer, la marraine M^{me} Bersier et M. Claude Genoud, Conseiller d'Etat.

Le drapeau et son porteur, M. Jules Zay, entouré de ses demoiselles d'honneur.



Donateur du nouveau drapeau: Jules Moret, membre d'honneur et bienfaiteur.

Marraine: M^{me} Bernadette Bersier, épouse de feu Louis Bersier, bienfaitrice.

Parrain: Feu Ernest Grivet, président-fondateur de l'Association Joseph Bovet.

Comité actuel :

MM. Robert Aebischer, président, Fernand Gendre, vice-président, Marcel Galley, trésorier, Henri Roulin, secrétaire, Jules Moret, visiteur des malades, Joseph Party, responsable des Soirées-Margotton, Jules Zay, porte-drapeau et archiviste, Albert Tercier, loisirs, et MM. Gilbert Moret, Gilbert Favre et Gilbert Bersier, comme membres adjoints. Enfin, comme membres-adjoints avec voix consultative M^{lle} Renée Gendre et M. René Galley, et M^{me} Henri Roulin comme visiteuse des malades.

But de la Société :

Maintenir vivants le folklore, les traditions et l'amour du pays d'origine, en excluant toutes discussions et pratiques de caractère politique ou religieux au sein du Cercle. Distraire ses membres.

Bref aperçu historique :

Malheureusement, les archives ne nous renseignent que très peu ou pas sur les vingt premières années d'activité. Relevons cependant que le Dr Gustave Fragnière a eu le grand mérite de fonder et de développer le Cercle, que Joseph Pasquier l'a présidé dans les années sombres de la grande crise économique. Ce dernier mérite surtout la considération et la reconnaissance des vieillards, veuves et orphelins, car il fut véritablement « le père de l'AVS » et premier instigateur de l'initiative en faveur de cette grande œuvre nationale de solidarité. Albert Cardinaux, après avoir présidé la société durant quatre années, est parti pour des raisons professionnelles à Martigny où il fonda un nouveau Cercle Fribourgeois dont il est également président d'honneur. Feu Louis Bersier fut



Au premier plan: la marraine et le parrain du drapeau et, derrière, avec moustache, M. Albert Cardinaux, président d'honneur.

un très grand président durant une vingtaine d'années. Sous sa direction, le Cercle prit un essor de plus en plus grand et atteint son point culminant le 19 novembre 1961 lors de la bénédiction du nouveau drapeau.

Prochaine étape importante :

Le Cercle continue à se développer et, avec plus de 350 membres, il constitue la plus importante société confédérée de Genève. Dès maintenant, le comité actuel prépare le cinquantième anniversaire de 1970 qui devra marquer dans les annales de la société.

Debout: M. Jules Moret, donateur du drapeau et bienfaiteur.



Une belle réunion des Fribourgeois de Genève

M. Albert Cardinaux, président d'honneur du Cercle fribourgeois de Genève, s'adressant à « sa » société qu'il a retrouvée, après avoir émigré durant quelques années à Martigny. A ses côtés, l'actuel président, M. Robert Aebischer et les invités de la soirée.

Photos P. Charrière - Bulle



Fribourg-Illustré eut l'honneur, au début de cette année, de participer à la traditionnelle soirée-ehoueroute des Fribourgeois de Genève, soirée qui eut pour cadre la grande salle de l'Hôtel de Genève. Quelque 220 convives se trouvèrent réunis, savourant bien sûr l'excellent menu qui leur fut servi, mais se retremant surtout dans l'ambiance joyeuse qui ne cessa de régner. La partie officielle fut rapidement expédiée, chaque orateur s'appliquant à être bref et à suivre la consigne que leur avait imposée le président, M. Robert Aebischer. Au cours du repas, la Chorale mixte « La Marjolaine » apporta l'air frais de ses chansons, régaland l'auditoire sous l'experte direction de M. Held. Enfin, un orchestre champêtre livra la piste aux danseurs et cette soirée se poursuivit... longtemps encore après notre départ.



La Marjolaine

Petite Marjolaine au p'tit pas comme on attrap'ça!!!, au fait connaissez-vous la Marjolaine? Non, alors profitons de ces quelques lignes pour faire plus ample connaissance.

Nos enfants ayant dû émigrer dans cette belle et hospitalière Genève, ne voulant pas pour autant oublier leur jeunesse vécue dans nos frais et verdoyants vallons, ont formé dans cette cité d'adoption une belle société de chant.

En 1955, lors d'un rajeunissement et voulant par la même occasion marcher de leurs propres pas, ils leur fallait choisir un nom gai, léger, emplî de douceur et de chanson, un nom bien de chez nous. C'est ainsi que prit naissance la Marjolaine, chorale Fribourgeoise mixte de Genève, ceci en abandonnant à regret leur ancien emblème, l'Alouette.

Cette société, tout en chantant, a poursuivi son petit bonhomme de chemin, sans jamais fléchir, à travers toutes les vicissitudes de la vie. Puis, après quelques années de calme, elle connut une véritable crise de croissance. A l'heure actuelle, composée de plus de 40 membres, chanteurs hommes et dames, arborent fièrement leur costume, « dzaquillons » et « bredzons », tel un bouquet de fleurs des prés, cueillies sur les pentes vertes du Moléson. Au sein de la cité de Calvin, ils représentent avec honneur leur canton que malheureusement ils ont dû quitter trop tôt.



La Marjolaine, lors de la toute récente soirée des Fribourgeois de Genève.

Il faut les avoir entendus lors de leurs exécutions pour comprendre avec quel enthousiasme ces chanteurs donnent du fond d'eux-mêmes! Amour, pour cette belle nature qu'offre notre Pays, pour nos monts aux sentiers serpentant, là où déjà le roc remplace la verdure, d'où l'on peut apercevoir, au-dessus de nos têtes, les couronnes de neiges éternelles déposées par une main divine: toute cette beauté que notre regretté Abbé Joseph Bovet a su si bien transcrire dans ses œuvres aimées.

Leur répertoire ne se limite pas uniquement au compositeur que fut J. Bovet, bien au contraire. Et c'est avec cette grâce d'interprétation que la Marjolaine propose lors d'un récital une gamme surprenante d'auteurs-compositeurs tels que Boler, Hæni, Doret, Kælin, et bien d'autres! Quelle joie pour l'ouïe d'écouter cette société! Comment ne pas la comparer à une belle jeune fille se promenant en chantant dans les blés mûrs, par une splendide journée de juillet, égrenant de çà de là un chapelet de chardons bleus, de coquelicots, de brins de myosotis, ou encore à la fraîcheur d'une clairière baignée par un soleil matinal, là où la feuille du chêne laisse tomber sa dernière larme de rosée sur l'églantine à peine éclosée.



Photo-souvenir: lors de l'inauguration du drapeau de la Marjolaine en novembre 1961.

La Marjolaine s'est donnée comme but de cultiver par le chant toutes nos traditions, et c'est à souhait qu'elle y parvient. Désireuse de pousser plus en avant encore son amour pour le folklore, cette société, sous la conduite de son jeune président, Yves Genoud, organise à Genève, les 14 et 15 octobre 1967, une grande et typique bénichon fribourgeoise. Nous ne pouvons que leur souhaiter une pleine réussite. Mais, son but ne s'arrête pas là, grâce au travail de tous les membres qui, mardi après mardi, répètent sans relâche afin de donner à leur public le meilleur d'eux-mêmes, conscients que leur exécution sera et restera toujours la carte de visite des Fribourgeois du dehors. Le futur de la Marjolaine s'annonce des plus florissants: organisation d'un grand concours des chorales genevoises ainsi que plusieurs engagements à l'étranger pour ces années prochaines.

Ne construisons pas de châteaux en Espagne, et contentons-nous de considérer les réalités. En effet, cette société, sous l'experte direction de M. Held, professeur de musique, a affiché d'indéniables progrès techniques et, si nous en croyons les divers articles parus dans les journaux, la Marjolaine est en passe de devenir l'un des meilleurs ensembles vocaux du pays dans le domaine du folklore.

Nous ne terminerons pas cette biographie sans souhaiter à ce sympathique groupe un succès grandissant ainsi qu'une longue vie, ceci tout en jalousant quelque peu la ville du bout du lac de posséder un si beau fleuron de notre canton.



Le Freiburger-Verein de Genève

Le Freiburger-Verein-Genève, a été fondé le 18 avril 1941, à l'Hôtel du Mont-Blanc, à Carouge-Genève, exploité par M. Romain Buchs, membre fondateur, membre du comité durant de longues années et membre d'honneur.

Les sept membres fondateurs furent MM.: Ernst Helfer, Romain Buchs, Alphonse Egger, Albert Mauron, Sigfried Cotting, Joseph Schafer et Peter Stadelmann.

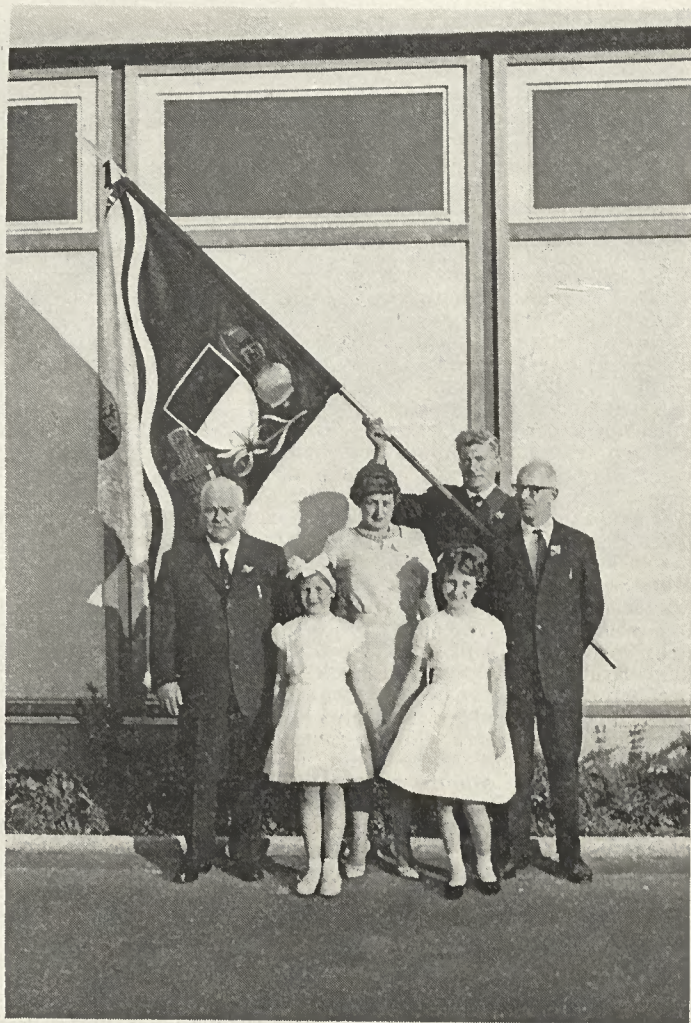
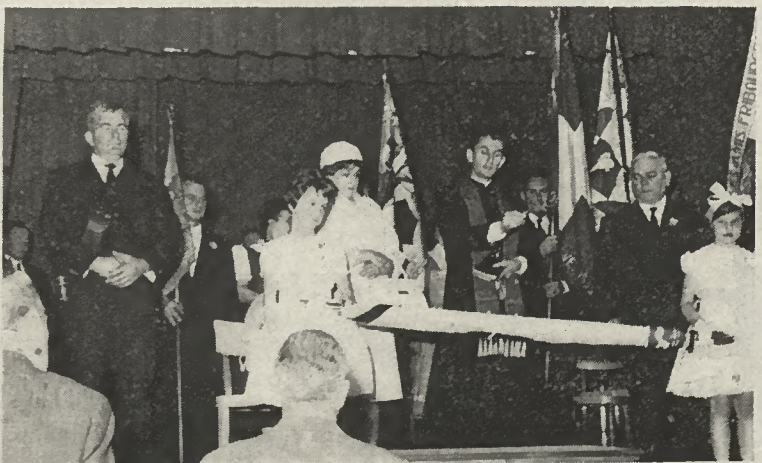
Très soucieux de la situation de leurs compatriotes à Genève, les 7 membres présents décidaient de fonder le Cercle des Fribourgeois de langue allemande, afin de mieux se connaître, s'entraider et s'occuper des cas urgents et des familles dans le besoin, par suite de maladie et autres difficultés.

Ainsi d'emblée et avec les vœux de tous, il fut décidé de créer un « Fonds de secours » pour les nécessiteux du cercle.

M. Ernest Helfer est élu président, Albert Mauron, secrétaire, Sigfried Cotting, caissier, Romain Buchs et Joseph Schafer, respecti-



Le comité du Freiburger Verein et M^{mes} Bürgisser, marraines des deux drapeaux. Ci-dessous: Instantané pris pendant la bénédiction du nouveau drapeau.



Le nouveau drapeau du Freiburger-Verein avec son parrain et sa marraine, M. A. Mauron et M^{me} Bürgisser.

Photo Freddy Meier, Genève

vement 1^{er} et 2^e vice-présidents, Alphonse Egger, vice-secrétaire et Peter Stadelmann, vice-caissier.

Quinze jours plus tard, réunis en séance de comité, ils procédaient à l'élaboration des statuts, afin de les présenter à l'assemblée générale pour approbation. Plusieurs séances encore se suivent et l'assemblée générale est convoquée pour le 1^{er} juillet 1941. 400 convocations avaient été envoyées, une centaine de Fribourgeois répondirent à l'appel. Un très grand enthousiasme y régnait et toutes les propositions du comité furent acceptées.

Quelques mois plus tard, le Freiburger-Verein adhéra à la Fédération des Sociétés confédérées de Genève, au sein de laquelle il collabora activement à la création de l'Asile des Vieillards de Val-Fleuri.

En mai 1944, on inaugura le 1^{er} drapeau. Très rapidement, le nombre des membres augmenta, tout comme les finances de la société et surtout le Fonds de Secours, rendant de très grands services à nos membres dans la gêne. Nos caisses sont constamment alimentées par les cotisations et l'organisation de soirées, margottons et surtout par « La Bénichon fribourgeoise » en notre local de « La Brasserie Carougeoise ».

Chaque année, les enfants profitent d'un Arbre de Noël, belle matinée au cours de laquelle des paquets bien garnis sont distribués. Tous les deux ans, nous organisons une excursion dans le canton de Fribourg; « La Poya » d'Estavannens fut l'un des buts.

Les présidents qui se sont succédés: Ernest Helfer, Gustave Progin, Albert Mauron, feu Albin Mauron et Pierre Siffert, actuellement en fonction.

En mai 1964, nous avons fêté la bénédiction de notre 2^e drapeau et, en 1966, le 25^e anniversaire de notre société. Jusqu'à ce jour, nous n'avons eu que du plaisir et du succès. A part, bien sûr, les décès que nous déplorons.

(Suite au verso)

A.M.

Mein lieber Hans,

Du wirst wohl glauben, ich hätte mich im großstädtischen Genfer-Labyrinth verirrt, weil ich Deinen letzten lieben Freiburgerbrief so lange unbeantwortet liess. Dem ist nicht ganz so. Es fehlte zwar nicht an erwähnenswerten Ereignissen, wohl aber ein wenig an der Zeit. Zudem weisst Du ja, wie schwer ich mich mit dem Schreiben abquäle...

Bevor ich Dich mit seriösen Dingen belästige schnell eine kleine Episode.

Ich wusste zwar, dass Genf seit längerer Zeit nach Freiburg die Stadt mit der grössten Zahl Freiburgern ist (oder sollte es sogar umgekehrt sein?), aber bis dato habe ich fast geglaubt, meine lieben Mit-Freiburger hätten Hemmungen, ihr Puuredütsch zu sprechen, wen sie einmal deutsch reden dürfen. Kürzlich wurde ich aber eines Besseren belehrt. Da kehrte ich letzthin nach einem Spaziergang in Carouge in einer Wirtshaus ein. Aeusserlich war ihr nichts Absonderliches anzumerken und innen sah sie aus wie die Pinte in unserem Dorf. Ich setzte mich also in eine freie Ecke und bestellte — brauche ich Dir das wohl ausdrücklich zu sagen? — mein Bier. Ich döste vor mich hin und war zufrieden mit mir und der Welt, als plötzlich vom anderen Ende des Raumes her eine kräftige Stimme selbstzufrieden bemerkte: « So Chrigu, dismal han der d'Hühner aber itaa. » — Ich wurde hellhörig und suchte mir einen Platz in der Nähe dieser Tafel. Gar bald fand ich heraus, dass hier vier waschechte Deutschfreiburger ihren Schieber klopften und dabei ihre Kommentare im schönsten heimatlichen Idiom abgaben. Als einer den Tisch verliess, um « im Marei no ga hälfte de Garte z'gätte », wie er sagte, bot ich mich kurzerhand als Partner an und wurde nach kurzer Musterung gnädig in die Runde aufgenommen. Verloren habe ich dabei ganz gehörig, denn gegen diese mit allen Wassern gewaschenen Spezialisten war kein Kraut gewachsen. Das hat mich allerdings nicht sonderlich berührt, denn ich war froh, wieder einmal so reden zu können, wie mir der Schnabel gewachsen ist. Dabei hatte ich zu allem noch das Glück, mich mit Mitgliedern eines Vereins bekannt zu machen, der sich « Freiburger-Verein Genf » nennt, und von dessen Existenz ich bis dato keine blasse Ahnung gehabt hatte, obwohl es ja nur drei Eidgenossen braucht, um einen Verein zu gründen.

Ich liess mir also von meinen drei Kollegen einige Auskünfte über diesen Verein geben. Er wurde vor sechszwanzig Jahren gegründet, zwar nicht von drei Eidgenossen, aber von sieben Unentwegten, die wohl bass erstaunt gewesen wären, wenn man ihnen dazumal gesagt hätte, ihr Pflänzlein würde heute ein Baum mit einhundert-unddreissig Aesten sein. Dem ist aber so und eines kann ich Dir garantieren: ihre Muttersprache, die haben sie alle behalten, davon konnte ich mich an einer Versammlung überzeugen. Da kann der Jauner sein Tal nicht verleugnen und die Seebezirkler und Sensebezirkler kennt man von weitem. Die Diskussionen hätten genau so gut bei uns zu Hause stattfinden können. Reden tun die die meisten gern, aber sie sind froh, wenn's nicht zu lange dauert — sonst käme der Jass zu kurz —.

An der in Frage stehenden Versammlung ging es um die Organisation einer Fahrt nach Freiburg. Ich kann Dir sagen, dass ich mit grosser Rührung festgestellt habe, wie alle diese Männer, welche seit

Jahren oder sogar Jahrzehnten in Genf wohnen, hier ihr Brot verdienen und wohl diese Stadt nie verlassen werden, noch an der Heimat hängen. Sie haben sich zwar an die großstädtische Umgebung gewöhnt, sie fühlen sich als Teil der Republik und des Kantons Genf, wie es so schön heisst. Aber in ihrem Herzen sind sie Freiburger geblieben. Sie schwärmen immer noch von der Kaiseregg, vom Jaunpass, von den schilfbewachsenen Ufern des Murtensees und den lauschigen Winkeln der Freiburger Altstadt.

Und als es ans Abschiednehmen ging, da stellte ich fest, dass jeder den andern beim Vornamen nannte, dass der Jüngste dem Ältesten freundschaftlich auf die Schulter klopfte und das brüderliche « Du » ohne Stocken über seine Lippen ging (das sei einfach so Mode sagte man mir, dass Mitglieder einander duzen!), wie der Heiri den Hans fragte, wie es seinem Grilli gehe und ob in seinem Schrebergärtchen die Kabischöpfe wohl dieses Jahr auch wieder so gut gedeihen würden wie das letzte Mal.

Du kannst es mir glauben oder nicht, diese dörfliche Gemeinschaft in einer Stadt, das war wohl eines der schönsten Erlebnisse der letzten Zeit, für mich. Ich habe schlagartig begriffen, dass dieser Verein seine Existenzberechtigung hat, nicht deshalb, weil seine Mitglieder eben einem Verein angehören wollen, um hie und da « Ausgang » zu erhalten, sondern weil diese Männer auch nach Jahren in der Fremde das Bedürfnis haben, bis zu einem gewissen Grade die heimatliche Umgebung zu fühlen. Und jeder stellt — vielleicht unbewusst — für den andern ein Stück Heimat dar. Das freundschaftliche Schulterklopfen war für mich nicht bloss eine Geste der kameradschaftlichen Zuneigung dem andern gegenüber, sondern gleichzeitig ein Gruss an die Heimat des andern — an die eigene —.

So wie ich Dich, lieber Hans, kenne, wirst Du wohl Dein Dorf nie verlassen. Aber sage allen, die es an die Gestade des Genfersees zieht, dass sie da unten Kameraden, Freunde, finden können, die durch ihre Sprache, durch ihr einfaches Wesen und ihren treulauteren Charakter Vorbilder sind dafür, wie man in der Ferne zur angestammten Heimat stehen sollte.

Da bin ich also über meine anfängliche Episode ganz unbewusst zu seriöseren Dingen gekommen, obwohl ich es eigentlich nicht wollte oder vorsah. Ich hoffe nur, dass ich Dich nicht allzusehr gelangweilt habe. Falls Du einmal Gelegenheit hast, für ein Wochenende zu mir zu kommen, melde Dich beizeiten an, damit der Jassvierer durch waschechte Freiburger komplettiert werden kann.

Ich sehe Dich also am Abbé-Bovet-Tag in Freiburg und wünsche Dir bis dahin alles Gute.

Dein Christoph

PS.: Lokal des Freiburger-Verein Genf ist die « Brasserie Carougeoise », Rue Jacques-Dalphin, Carouge. Der amtierende Präsident, Peter Siffert, 2bis, rue Montfalcon, Carouge, steht zukünftigen Mitgliedern gerne zur Verfügung. (Für Nichteingeweihte: Jassen kann er wie kaum ein Zweiter und Fonduemachen auch!)

PPS.: Ich habe mich übrigens um die Mitgliedschaft in diesem Verein beworben. Wie könnte es wohl anders sein!

Café-Restaurant

HOTEL DE VILLE

J. ROGGO

Tél. (022) 24 99 48 Grand-rue 39

GENÈVE

Restaurant LANCY-PARC

GENÈVE

Ed. BURGISSER

Tél. (022) 43 40 80

Rte de Chancy

Petit-Lancy

3 jeux de quilles automatiques

Café de la FERME - ONEX

Mets de Brasserie

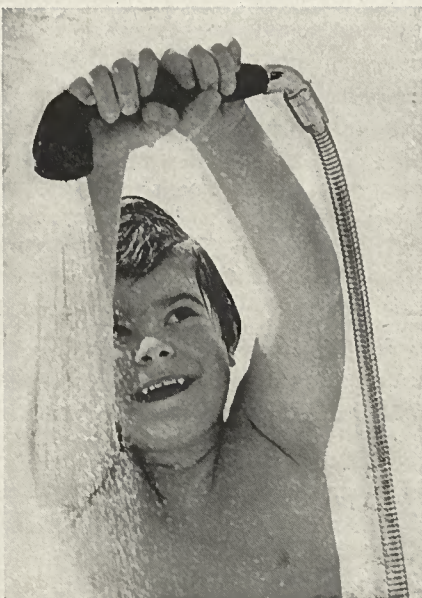
Salle pour sociétés et banquets

A. MAURON

Tél. (022) 42 54 20

Rte de Chancy 132

Trois restaurateurs membres actifs du Freiburger-Verein de Genève



Une douche rafraîchissante, à la température choisie —
quelle joie de vivre !

Offrez-vous ce confort grâce au mélangeur auto-thermostatique

simix 83

similor

ROBINETTERIE

1727 Carouge (GE)

8036 Zurich

En Pays Fribourgeois

E.P.G.S. et C.A.S.

ou

Enseignement postscolaire de la Gymnastique
et des Sports et Club Alpin Suisse.

Photo Fredy Minder - Fribourg - Betfauz

Depuis quelques années, l'activité de l'Office cantonal EPGs est axée spécialement sur la collaboration avec les Associations sportives. Cela signifie que l'EPGS désire cette collaboration et souhaite aider ces Associations à développer leur activité au profit de la jeunesse. Disons d'emblée que toutes les Associations du canton ont accepté cette collaboration et cette aide.



Splendide rappel. Au fond : les Fünfingstocke

Aujourd'hui, nous présenterons cette collaboration dans le cadre du CAS qui se concrétise chez nous par la « SECTION MOLESON ».

Pour ce faire, nous avons contacté M. Rolf Minder, un « apôtre » de l'alpinisme, et lui avons posé quelques questions :

— *Lorsqu'il y a quatre ans environ, l'Office cantonal EPGs vous a demandé dans quelle mesure vous pourriez offrir votre collaboration, quelle fut votre réaction ?*

— Eh bien j'ai d'abord réalisé que c'était pour nous une main tendue. Nous ne pouvions donc que tendre la nôtre. Du coup, la collaboration était ouverte et de fait l'amitié EPGs CAS scellée.

— *En pratique, comment cette collaboration s'est-elle concrétisée ?*

— La chose est très simple. Du moment que l'EPGS nous offrait des possibilités nouvelles, nous les avons étudiées, approfondies. Nous n'avons pas tardé de constater que tout un bel avenir s'ouvrait devant nous. Aussi, avons-nous proposé à l'Office cantonal l'organisation d'un premier cours à option d'alpinisme, du 5 au 12 juillet 1964, à la Cabane du Trient.

— *Et comment avez-vous réalisé ce cours ?*

— L'Office cantonal nous a aimablement renseignés sur le programme requis par les prescriptions et sur les subsides qui nous seraient octroyés. Les questions techniques ont été liquidées par nous-mêmes qui avons également choisi nos instructeurs au sein de notre Club.

Le ravitaillement posait des problèmes. Avec M. Kolly, préposé à l'EPGS, ils ont été résolus à pleine satisfaction.



La Cabane du Trient où se déroulera le cours 1967

— *Vous voilà donc partis pour ce premier cours. Racontez nous un peu ce qui s'y est passé !*

— Je ne saurais mieux faire que de vous donner le rapport du cours. Et je lis :

Dimanche 5.7.64

0830. Chacun ayant accompli ses devoirs religieux, rassemblement devant la gare de Fribourg. Distribution des piolets et répartition de la marchandise à monter en cabane (viande et pain). Appel des participants en présence de M. Henri Kolly.

0930. Départ en train pour Martigny-Orsières. Montée en autobus pour Champex.

1300. Champex, excellent dîner servi au Café du Club Alpin.

1400. Montée en télésiège à la Braya. Arrêt à la Cabane d'Orny et la montée continue vers la Cabane du Trient (3180 m.) que nous atteignons vers 1915. L'excellent repas que nous prépare le gardien met tout le monde en gaité.

— *Que voilà M. Minder une belle entrée en matière.*

— Je vous le jure. Et ce soir là, nos 20 jeunes gens nous assuraient, par leur attitude, une réussite parfaite. Ce fut d'ailleurs le cas.

— *Et du programme pouvez-vous en toucher quelques mots ?*

— Vous le détailler serait trop long. Je me contenterai de vous dire que nous commençons par la base pour progresser : Encordage rocher, glace, avec réserve de corde etc, différents nœuds. Varappe, rappel.

Après cette première étape de « formel », nous la mettons journalièrement en pratique lors d'ascensions variées, graduées et adaptées aux possibilités de nos élèves. Je veux spécialement retenir le dernier jour, dimanche 12 juillet. Pour fêter le dernier jour, le soleil est là et toutes les cimes scintillent dans leur bel habit blanc. L'hommage à Dieu est dit par M. l'Abbé Joseph Formet. Ensemble, nous remercions le Tout-Puissant de nous avoir protégés tout au long de cette semaine passée au cœur de notre beau et cher pays. La descente de Praz de Fort se fait comme à regret, tant il est difficile de s'arracher au magnifique cirque de montagnes qui nous entourent. Après le dîner servi à Sembrancher, le train nous ramène à Fribourg où nous débarquons, bruns et contents, riches d'une nouvelle et belle expérience.

— *M. Minder, votre témoignage est émouvant, parce que profondément chrétien. Voudriez-vous apporter une conclusion à ce premier cours ?*

— Ce cours a été une réussite à tous points de vue. Aussi nos remerciements chaleureux vont à M. le Conseiller d'Etat G. Duccoterd, à M. Haymoz, président cantonal de l'EPGS, à M. Henri Kolly de leur appui généreux, appui grâce auquel ce cours a pu être organisé et réussi à 100 %.

Au sommet de la grande Fourche



UNE MAISON FRIBOURGEOISE

dans toute la

SUISSE ROMANDE

FRIBOURG :

OLY-COIFFURE

Bâtiment Société de Banque Suisse
(entrée rue du Temple 1, 6^{me} étage)
☎ (037) 2 14 93

LA CHAUX-DE-FONDS :

OLY-COIFFURE

Hôtel Fleur-de-Lys
Avenue Léopold-Robert 13
☎ (039) 2 70 66

MARTIGNY :

OLY-COIFFURE

Av. de la Gare 38 - ☎ (026) 2 39 39

GENÈVE :

OLY-COIFFURE

Rue de Berne 32 - ☎ (022) 31 65 10



Nos salons sont ouverts sans interruption, donc également entre 12 et 14 heures, et... pas besoin de prendre rendez-vous!

FRIBOURG :

SALON FIGARO

(Salon dames et salon messieurs)
Pérolles 34 - ☎ (037) 2 55 95

SION :

OLY-COIFFURE

Rue des Remparts 8
☎ (027) 2 31 77

BIENNE :

OLY-COIFFURE

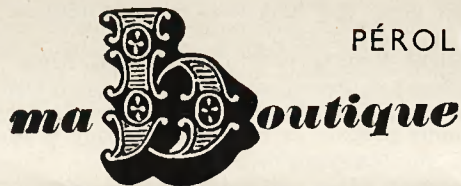
Nidaugasse 8 - ☎ (032) 3 52 70

LAUSANNE :

Institut de la coiffure

1, Rue du Tunnel
☎ (021) 23 21 63

Pour un cadeau, un souvenir



PÉROLLES 8

BUROMATIC

Pour tous vos machines et meubles de bureau

consultez le spécialiste :

Buromatic, S. à r. l. Pérolles 22, Fribourg Tél. 241 41
Atelier de réparation renommé



Visitez sans engagement nos 8 étages d'exposition

G. Bise

S.A.

Fabrique de meubles, Fribourg

Pont de Zaehringen 102-103

Grand-rue 9-12-13

ÉLÉGANCE

CLASSE

PRIX AVANTAGEUX

Ce studio comprenant

1 magnifique paroi-bibliothèque, teinte noyer américain à 13 compartiments pouvant y contenir toute la vaisselle, la lingerie, les services de tables, la radio et la télévision

A gauche 1 superbe bar

1 salon rembourré composé de :

1 canapé transformable en lit 2 places

2 fauteuils sur pieds tournants

recouverture skai pour les accoudoirs et tissu laine teintées à choix

Ce salon-salle à manger complet selon illustration

seulement Fr. 2980.—

Livraison gratuite. — Grandes facilités de paiement.
36 mois de crédit sans augmentation du prix de la marchandise.

COUPON

Veillez me remettre gratuitement et sans engagement de ma part, votre nouveau catalogue en couleurs montrant les plus beaux modèles européens.

Je m'intéresse à :

Nom et prénom :

Rue/No.

Lieu/Canton :



Le Carnotzet

Etablissements Morand Frères S.A.

La Tour-de-Trême

VINS VAUDOIS

VINS VALAISANS

Exclusivité des crûs réputés
des Caves de l'Hôpital de Sion
et du Domaine de Grandinaz

Importation directe
des grands vins rouges français
des meilleures provenances:

Côte de Nuits - Côte de Beaune

Maconnais - Beaujolais

Côtes du Rhône

Côtes de Provence

Bordelais

Exclusivité pour la Suisse
des grands vins de la Maison

Dupont Frères
à **Chorey-les-Beaune**



boschung

la maison spécialisée
pour machines
d'entretien de routes
et de
déblaiement de la neige

Demandez-nous, sans engagement, offres ou références. Notre personnel qualifié est à votre disposition.

boschung

Maison Marcel BOSCHUNG 3185 Schmitten

Tél. (037) 36 15 45



La cabane du Süstli ou se déroula le cours 1965

— On ne saurait trouver conclusion plus encourageante, M. Minder. En 1965 et 1966, vous avez également organisé de semblables cours. Les résultats en ont-ils été aussi heureux ?

— Absolument ! Preuve en est que plusieurs participants du premiers cours étaient présents aux deux suivants et surtout, plusieurs ont continué leur entraînement dans l'OJ du CAS.

En 1965 à la Cabane du Süstli nous avons eu 30 participants enchantés.

En 1966 34 jeunes ont été enthousiasmés par notre cours à la Cabane de Moiry CAS.

— N'avez-vous pas rapporté de ces cours des souvenirs vivants ?

— Oui ! Nous avons fixé sur la pellicule d'un film le travail que nous avons réalisé. Ce film reflète tout à fait l'ambiance et l'esprit dans lesquels nous avons accompli notre mission envers la jeunesse et aussi l'esprit et l'enthousiasme avec lesquels cette jeunesse a répondu à nos exigences. Et je puis affirmer sans arrière pensée que notre jeunesse est encore là, prête à l'effort, sensible à tout ce qui est beau et bien.

— M. Minder, je ne saurais trop vous féliciter et vous remercier au nom de cette jeunesse. Après cet éblouissant passé, parlons de l'avenir, de cet avenir tout proche : 1967.

— Il va de soi que cette année un nouveau cours alpin EPGS aura lieu. Nous retournerons à nos premières amours, à la Cabane du Trient, du 9 au 17 juillet. Nous avons déjà engagé un guide en la personne de M. Louis Epinay, nos instructeurs, notre chef technique, le Quartier-Maître et le Service sanitaire, sans oublier bien sûr l'Aumônier.

— Et ou doivent s'inscrire les participants ?

— L'Office cantonal EPGS reçoit les inscriptions jusqu'au 15 juin. Il est en mesure de donner tous les renseignements concernant notre prochain cours.

— Et vous vous réjouissez, M. Minder.

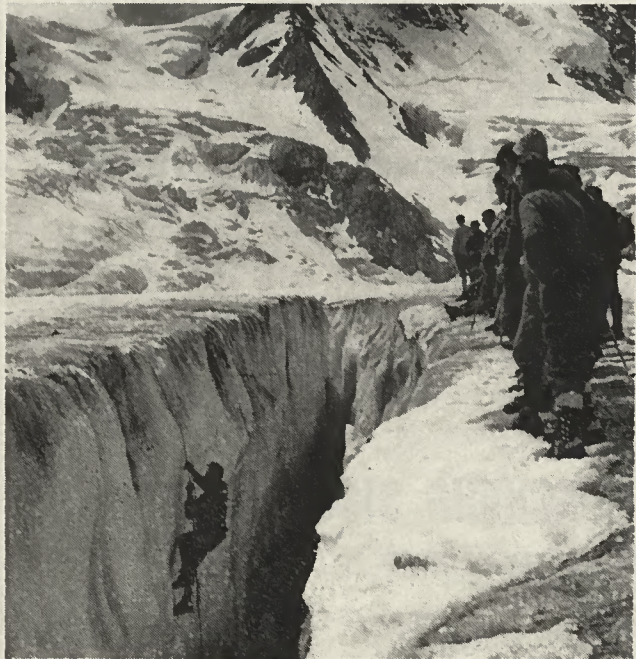
— Comment en pourrait-il être autrement lorsqu'il s'agit de nos jeunes que nous aimons parce qu'ils valent la peine d'être aimés, guidés et surtout élevés ?

— M. Minder, je vous remercie encore une fois et vous souhaite tout ce qu'il y a de mieux pour votre cours.

Maintenant, à VOUS JEUNES FRIBOURGEOIS DE REpondre. Inscrivez-vous sans tarder pour le cours alpin du 9 au 16 juillet à l'Office cantonal EPGS ruelle Notre Dame 181 1700 Fribourg.

Luy

Exercice de sauvetage dans une crevasse



Sur le glacier de Moiry



La Pointe de Mourti vue de la cabane de Moiry

Une équipe au bivouac



83
ANS**AEG****RÉFRIGÉRATEURS****SANTO 130 I.***Frigo-table
Freezer (min. -6° C)

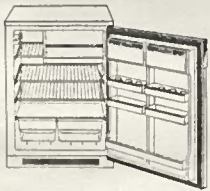
Fr. 365.-

**AEG****SANTO 150 I.****Frigo-table
Freezer (min. -12° C)

Fr. 475.-

AEG**SANTO**
160 I.**Frigo-table
Freezer
(min. -12° C)

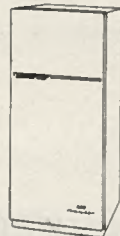
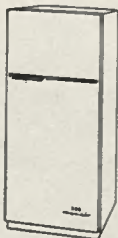
Fr. 545.-

**AEG****SANTO 200 I.*****Frigo-armoire
avec plateau de travail
véritable
congélateur (min. -18° C)
Dégivrage
instantané

Fr. 675.-

AEG**SANTO 250 I.*****Frigo-armoire
avec plateau de travail
véritable
congélateur (min. -18° C)
Dégivrage instantané

Fr. 825.-

**AEG****SANTO 300 I.*****Frigo-armoire
avec plateau de travail
véritable
congélateur (min. -18° C)
Dégivrage instantané

Fr. 995.-

AEG LA PLUS GRANDE FABRIQUE
D'APPAREILS MÉNAGERS EN EUROPE,
VOUS OFFRE UN CHOIX PRESTIGIEUX
A DES PRIX INCOMPARABLES.

Renseignements et
liste des revendeurs agréés chez

APLIM S.A. - Importateur exclusif
11 bis, rue Caroline - 1000 Lausanne 4

Bar - Dancing - Club

FOUJIF
O
U
J
I**YAMA****Pérolles 1**

(au Gambrinus)

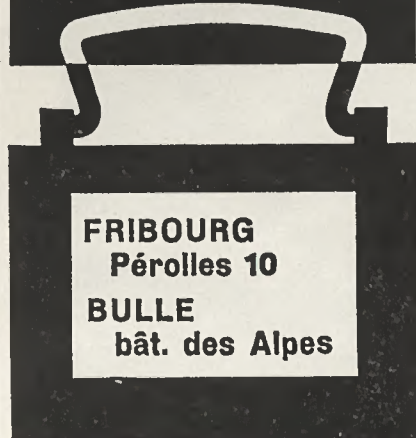
Le nouveau FOUJI
vous plaira !

Musique de danse de
tous les pays...

jouée par les
meilleurs orchestres
du monde.
(en stéréo)

Ouvert : 21 h. - 02.00 h.
Samedi : 21 h. - 03.00 h.

Robert Baumann

FRIBOURG**IMEFBANK****4 1/4 %****SUR LIVRETS
DE DÉPOT****FRIBOURG
Pérolles 10
BULLE
bât. des Alpes****Toutes opérations bancaires**

Vous trouverez à Estavayer-Plage la

CARAVANE de vos rêves

Vente et location Exposition permanente

O. Locher

Camping-Plage

ESTAVAYER-LE-LAC

Tél. 63 10 44

**ROLAND
TOAST**

- herrlich frisch und knusprig
- als Brotreserve stets zur Hand
- idealer Camping-Proviant
- schont Ihre Linie

Vous serez toujours satisfaits à la

Cordonnerie Moderne

Travaux rapides et soignés
Réparation des talons métal

P. CARREL, rue de Gruyères, BULLE

Envois dans tout le canton

SALON DE L'HOTEL DE VILLE

TÉL. 2 74 31



Le salon
de
classe

COIFFURE**Castella****DAMES
MESSIEURS**

Grand choix de lustres

Dupasquier
Electricité BULLE

tous les appareils
ménagers électriques
en stock

Toutes les spécialités de plasti-
que et articles pour cadeaux
Jouets — Souvenirs

**AU
GAI
LOGIS**

(en face de la poste)

J. TORNARE-BASTARD
BULLE Tél. (029) 2 84 59

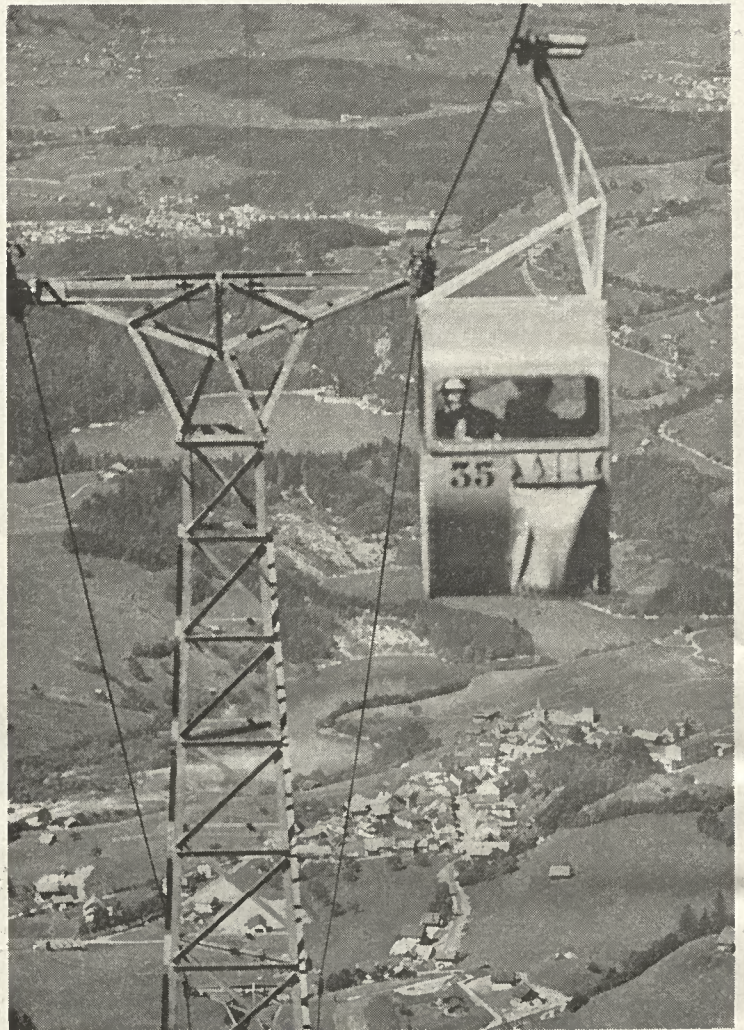
CHARMEY LES DENTS VERTES

Un bond de 750 m. en 18 min.

Allègrement, confortablement, vous franchissez 750 mètres de dénivellation et 3500 mètres en ligne horizontale avec le téléphérique des Dents Vertes. La chaîne de montagne a bien voulu lui prêter son nom ; il n'enlève rien à son prestige, à sa beauté inaltérable. La chaîne est en dehors et en dessus de cette machine ensorcelante.

Comme par enchantement, le téléphérique vous transporte sur le pâturage de Vounetz. La chaîne des Dents Vertes est là, à un jet de pierre. De ces hauteurs agrestes et paisibles, elle ne saurait être plus belle. Hautaine et coquette, elle accepte sans rougir qu'on la contemple à loisir. Comme une grande dame, elle suit les caprices de la mode ; à chaque visite, elle apparaît sous une autre parure. Elle se joue du temps ; chaque saison est prétexte à un rajeunissement.

Par son ton dominant, elle se veut surtout gruyérienne, fraîche et élégante ; Dents Vertes ! le nom renferme toute la poésie et la saveur des lieux.



Du pâturage de Vounetz les Dents Vertes sont à un jet de pierre

La chaîne des Dents Vertes est là qui surplombe, qui domine et qui relie.

Issue du grand massif des Bruns, (2110 m. d'alt.) elle s'étire et s'écoule en sursauts jusqu'au défilé de la Tzintre (870 m. d'alt.)

Née sous les édélweiss, elle se purifie et meurt dans les eaux de la Jogne où elle dresse ses derniers blocs et oppose son défi.

Son versant Nord s'appuie en une progression régulière sur des pâturages et des chaux qui nous font la courte échelle tandis que son versant Sud tombe, abrupt, d'un millier de mètres, en plusieurs paliers boisés, entrecoupés de grands couloirs.

Vu de la chapelle du Pont du Roc, direction Jaunpass, ce versant ressemble à s'y méprendre à certains paysages de la Grande Chartreuse dans l'Isère.

PAYS DE DÉCOUVERTES

Depuis Vounetz, la chaîne présente ses plus beaux atours ; elle se fait familière, accueillante, animée, vibrante.

Elle est tout à la fois la toile de fond, le décor, le ballet et la musique. Le cœur et l'âme sont comblés.

Pourtant, la lumière irrisée dans la ciselure des crêtes attire irrésistiblement et présage à de grandes choses au dedans et au-delà de la chaîne. Ceux qui sont pourchassés par ces appâts s'élèvent sur les chaux odorantes et vont de découvertes en ravissement, d'une source vive au brusque envol d'un coq de bruyère, d'une roeaille fleurie au passage d'un chamois, d'un cri de marmotte au craquement d'une branche sèche.



De la Dent du Feu vers les Préalpes et les Alpes

DES PAYSAGES SAISISANTS A L'INFINI

De la Dent du Feu vers le Plateau et le Jura



Sitôt le col atteint, c'est l'émerveillement de paysages incomparables.

Dédale de mille vallées

Ample étalement du Plateau

Dessin régulier de la croupe du Jura

Ilérissement contrasté, tourmenté et profond des Préalpes.

Ourlet velouté et crémeux des Alpes, du Wetterhorn au Mont Blanc.

Le regard s'égaré sur 400 kilomètres d'horizon.

Nous sommes à 1800 mètres d'altitude mais l'âme est bien plus haut, dans les sphères grisantes de la Beauté.

Pourquoi tant de merveilles si proches et inconnues ?

Comme un trésor de famille, les Dents Vertes ont gardé secrètes, tant qu'elles ont pu, les richesses qu'elles recèlent. Soucieuses de préserver leur patrimoine, elle nous les légueront, une à une, au prix de nos efforts, de notre persévérance et fidélité.

Cet été, avec vous et pour vous, nous explorerons, nous découvrirons et nous nous retrouverons ici mêmes dans de prochains reportages.



KNOPF à Bulle!

KNOPF pour vous!

Désirant pouvoir **servir toujours mieux** sa clientèle bulloise et gruyérienne, les Grands Magasins Knopf se sont installés à Bulle.

L'agencement de ce nouveau centre d'achats a été bien étudié et réalisé par la Fabrique de meubles GRUYÉRIA, à la rue du Vieux-Pont.

Cet agencement, en vous offrant les avantages de mi-self-service, facilite vos achats.

Mais, bien entendu, nos vendeuses sont toujours à votre disposition pour vous conseiller et vous présenter le grand choix d'articles des divers rayons...



...et notre service à domicile (prompt et soigné) vous libère du soucis du transport de vos achats.

Vous serez toujours les bienvenus chez

Knopf

FRIBOURG MOUDON PAYERNE BULLE